

COMHEAD®
 PROTECTIVE EAR TO EAR COMMUNICATION

Comhead Headset Company GmbH
 Borsteler Chaussee 51
 22453 Hamburg
 Germany

www.comhead.de
 info@comhead.de
 +49 40 500 580 20




3M Svenska AB
 Box 2341
 SE-331 02 Värnamo
 Sweden
 Phone: +46 (0) 370 65 65 65
 Fax: +46 (0) 370 65 65 99
 Email: peltorcommunications@mmm.com
 Internet: www.3M.com/Peltorcomms

Please recycle. Printed in Sweden.
 © 3M 2013. All rights reserved.



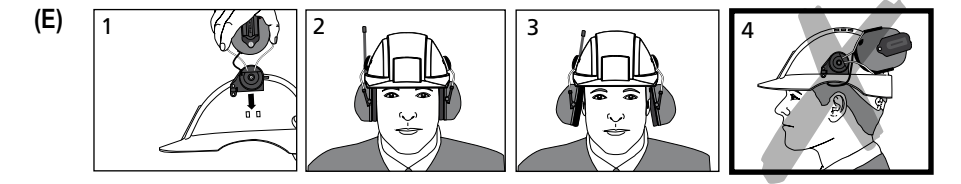
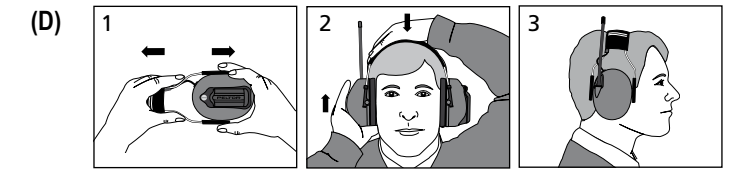
3M™ Peltor™ LiteCom
 MT53H7*4400-EU



FP3724 revb



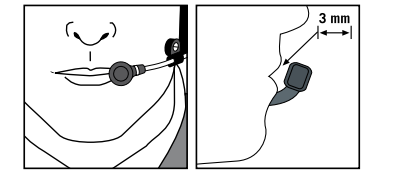
PELTOR™



(F) Radio Channel Frequencies

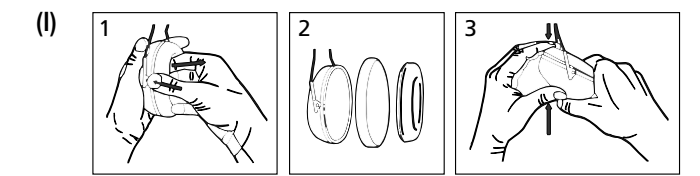
No.	MHz
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

(G)



(H) CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

1. 67.0	8. 88.5	15. 110.9	22. 141.3	29. 179.9	36. 233.6
2. 71.9	9. 91.5	16. 114.8	23. 146.2	30. 186.2	37. 241.8
3. 74.4	10. 94.8	17. 118.8	24. 151.4	31. 192.8	38. 250.3
4. 77.0	11. 97.4	18. 123.0	25. 156.7	32. 203.5	
5. 79.7	12. 100.0	19. 127.3	26. 162.2	33. 210.7	
6. 82.5	13. 103.5	20. 131.8	27. 167.9	34. 218.1	
7. 85.4	14. 107.2	21. 136.5	28. 173.8	35. 225.7	



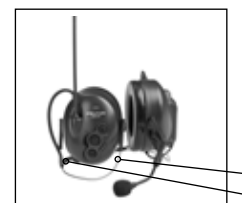
(A) Headband MT53H7A4400-EU



(B) Helmet attachment MT53H7P3E4400-EU



(C) Neckband MT53H7B4400-EU



(J:1) MT53H7A4400-EU

Frequency (Hz) ¹⁾	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ²⁾	17.9	18.1	24.3	32.1	36.2	34.7	39.2	36.0
Std deviation (dB) ³⁾	2.5	2.4	1.7	2.2	2.6	3.6	3.3	2.4
Assumed Protection Value (dB) ⁴⁾	15.4	15.6	22.6	29.9	33.6	31.1	35.9	33.6

5) 394 g SNR=32dB H=33 dB M=30 dB L=23 dB

(J:2) MT53H7P3E4400-EU

Frequency (Hz) ¹⁾	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ²⁾	17.5	18.4	24.5	31.9	37.1	35.2	39.2	36.0
Std deviation (dB) ³⁾	3.2	2.8	1.9	3.1	3.0	2.6	2.9	2.8
Assumed Protection Value (dB) ⁴⁾	14.3	15.6	22.6	28.8	34.1	32.7	36.3	33.2

5) 418 g SNR=33 dB H=34 dB M=30 dB L=23 dB

(J:3) MT53H7B4400-EU

Frequency (Hz) ¹⁾	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ²⁾	18.6	16.9	23.2	32.1	35.2	35.6	38.3	37.4
Std deviation (dB) ³⁾	4.0	3.0	2.4	2.5	2.1	2.9	3.7	3.2
Assumed Protection Value (dB) ⁴⁾	14.5	13.9	20.8	29.5	33.1	32.6	34.6	34.3

5) 384 g SNR=32 dB H=34 dB M=30 dB L=22 dB

(M:1) The product is in conformity with the provisions set out in the following directives. Thereby it fulfils the requirements for CE marking.

- PPE directive 89/686/EEC
- R&TTE-directive 1999/5/EC
- ROHS-directive 2011/65/EU

(M:2) The product is tested and approved in accordance with following standards:

EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 62479:2010, EN 300 296-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-5 V1.3.1, EN 60950-1:2006 +A11:2009 +A1:2010 +A11:2009 +A12:2011 +AC:2011, EN 50581:2012

(M:3) The product has been examined by:

- Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE-551 11 Jönköping, Sweden. Notified body #2279
- BACL, Bay Area Compliance Labs Corp (Shenzhen), 6/F, the 3:rd Phase of WanLi Ind Build ShiHua Road, FuTian Free Trade Zone, Guangdong, Shenzhen, China, Notified body #0313

Technical data

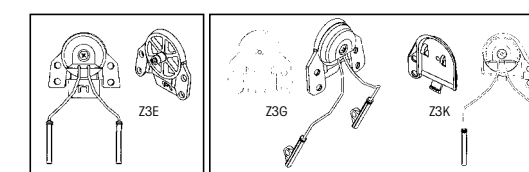
Frequency range: 446 MHz (PMR)
 Operation mode: Half duplex
 Channels: max 8 (PMR)
 Channel raster: 6,25
 Channel separation: 12,5 kHz
 Modulation: FM: 2,5 kHz
 Microphone type: Electret (MT53)
 Receiver sensibility: Typical-122 dBm
 Selective squelch: CTCSS (38 channels)
 Output power: 150 mW
 Range: Up to 3 km depending on conditions
 Power supply: 2 AA alkaline (3,0V) or NiMH (2,4V)
 Power consumption: Stand-by: <80 mA

Operating time: 20 hrs
 Operating temperature: -20°C to +55°C
 Storage temperature: -40°C to +55°C

(K)

1) Helmet Manufacturer	2) Helmet Model	3) Attachment	4) Head size: S=small, N=medium, L=large
3M	1465	P3E	NL
3M	Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707	P3AE	NL
3M	Mistral M-106, M-107, M-306, M-307	P3AF	NL
3M	G500 Headgear	P3E	SNL
3M	G2000	P3K	SNL
3M	G22	P3E	NL
3M	G3000	P3E	SNL
Auboueix	Brennus	P3F	SNL
Auboueix	Fondelec	P3F	SNL
Auboueix	Iris	P3E	NL
Auboueix	Iris 2	P3E	NL
Sofop Taliplast	Oceanic	P3E	NL
Sofop Taliplast	Opus	P3E	NL
Berendsen Safety,	Balance HD	P3N	SNL
Centurion	1125/ARCO plus	P3H	SNL
Centurion	1100/ARCO type 2	P3H	NL
Centurion	1540/ARCO	P3A	NL
Evert Larsson	Robust	P3E	SNL
Evert Larsson	Balance	P3E	NL
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	P3E	NL
Kemira	Top Cap	P3A	SNL
LAS	LP2002	P3E	SNL
LAS	LP2006	P3E	SNL
MSA	Super V-Gard II	P3E	SNL
MSA	V-Gard	P3E	SNL
Petzl	Vertex	P3E	SNL
Protector	Style 300	P3E	SNL
Protector	Style 600	P3G	SNL
Protector	Tuffmaster II	P3E, P3G	NL
Römer	Bravo 2 Nomaz	P3B	SNL
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	P3B	SNL
Römer	N2 Atlas Nomaz	P3BB	SNL
Römer	Profi Expo	P3E	SNL
Römer	Profi Nomaz	P3E	SNL
Römer	Top Expo Atlas	P3B	SNL
Schubert	BEN	P3BB	SNL
Schubert	BER80/WPC80	P3EA	SNL
Schubert	BER S	P3E	SNL
Schubert	BOP R	P3B	SNL
Schubert	PIONIER	P3B	SNL
Schubert	SH 91/WPL 91	P3EB	SNL
Schubert	SW1	P3EB	NL
UVEX	Airwing	P3E	SNL
Voss	Inap 88	P3E	SNL
Voss	Inap Master	P3E	NL
Voss	Inap Star	P3E	NL
Voss	Inap PCG	P3G	NL

(L)



3M™ Peltor™ LiteCom

GB, IE, ZA, AE	2-5
FR, CH, BE	6-9
DE, CH, AT	10-13
IT, CH	14-17
ES	18-21
NL, BE	22-25
SE	26-29
DK	30-33
NO	34-37
IS	38-41
FI	42-45
PT	46-49
GR	50-53
PL	54-57
HU	58-61
CZ	62-65
SK	66-69
SI	70-73
EE	74-77
LV	78-81
LT	82-85
RO	86-89
RU, BY, AZ	90-95
HR	96-99
BG	100-103
TR	104-107

3M™ Peltor™ LiteCom

Hearing protector with built in communication radio.

Read these instructions carefully before use and save them for future reference.

1. COMPONENTS

1:1 Headband (figure A)

- (A:1) Headband
- (A:2) Headband padding (PVC foil)
- (A:3) Headband wire (stainless steel)
- (A:4) Two-point fastener (POM)
- (A:5) Ear cushion (PVC foil and PUR foam)
- (A:6) Attenuation cushion (PUR foam)
- (A:7) Cup
- (A:8) Speech microphone (electret microphone)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenna
- (A:13) Speech microphone input (J22)
- (A:14) PTT (Push To Talk button)
- (A:15) Battery cover

1:2 Helmet attachment (figure B)

- (B:1) Cup supporting arm (stainless steel)

1:3 Neckband (figure C)

- (C:1) Neckband wire (stainless steel)
- (C:2) Neckband cover (POX)

2. FITTING AND ADJUSTMENT

Note! Brush aside hair around your ears so the ear cushions (A:5) fit snugly.

Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimise acoustic leakage.

2:1 Headband (figure D)

- (D:1) Slide out the cups (A:7). Tilt the upper part of the headset outwards to ensure the wires are outside the headband wires (A:3).
- (D:2) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- (D:3) The headband should be positioned across the top of your head.

2:2 Helmet attachment (figure E)

- (E:1) Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place.
- (E:2) Working mode. To switch the unit from ventilation mode to working mode, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in working mode as this can cause noise leakage.
- (E:3) Ventilation mode. Avoid placing the cups against the helmet as this prevents ventilation (E:4).

3. USAGE/FUNCTIONS

3:1 Inserting batteries

Use a screwdriver or the like to open the cover by turning it anticlockwise.

Insert the 1.5 V AA batteries. Check that the battery polarity (+/–) is correct before closing the cover (see diagram on battery cover).

Warning! Do not try to charge the included alkaline batteries as this may damage the headset. The batteries may also explode. Always switch off the unit before you remove or insert new batteries.

Low battery level is indicated by a voice message: "low battery", repeated every five minutes. If the batteries are not replaced a "battery empty" warning will eventually be heard. The unit will then switch off automatically.

Note! Performance may deteriorate as the batteries get low.

3:2 Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off/Mode button (A:9) for two seconds to switch the headset on or off. A voice message will confirm that the unit has been switched on or off. The last setting is always saved when the headset is switched off.

Note! Power is switched off automatically if the product has been inactive for two hours. Automatic power-off is indicated by a voice message: "automatic power off" followed by a series of short tones for 10 seconds, then the unit is switched off.

3:3 Scrolling through the menu

Press the On/Off/Mode button (A:9) briefly to browse through the menu. A voice message confirms each step.

3.4 Radio volume (sound level for communication radio)

Press the + button (A:10) or – button (A:11) to adjust the volume. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between five levels. To turn the volume off, press the – button (A:11) for two seconds. This is confirmed by the message "radio volume off". Press the + button (A:10) to switch this function back on.

Note! No radio communication can be heard when the volume is switched off.

Note! When the volume is switched off the other menus will not be available.

3.5 Channel (radio frequency)

Press the + button (A:10) or – button (A:11) to select channel. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between eight channels. See table F Radio channel frequencies.

3.6 VOX (voice-operated transmission)

VOX enables LiteCom to transmit automatically when sound above a certain level reaches the microphone. This allows radio transmission without pressing the PTT button (A:14).

Press the + button (A:10) or – button (A:11) to adjust the sensitivity of voice-operated transmission. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between five levels or switch this function off. When the level is low it is easier to transmit. To switch this function off, press the – button (A:11) for two seconds. This is confirmed by the message "VOX off". The PTT button (A:14) must now be used to transmit. Press the + button (A:10) to switch this function back on. Alternatively switch voice-operated transmission on or off by briefly press the PTT button twice. A voice message confirms the current VOX setting.

The radio has a BCLO (Busy Channel Lock Out) function that prevents VOX operation if the channel is being used for other transmission. An audible tone indicates that the channel is already being used.

Note! To activate the VOX function the speech microphone (A:8) must be very close to your mouth, 1–3 mm (figure G). The user's voice will be heard in the headset when the radio is transmitting.

3.7 Squelch (hiss reduction)

"Squelch" means that background hiss in the earphones is prevented when the incoming signal is below the set squelch level. Press the + button (A:10) or – button (A:11) to adjust the squelch level. Each change is confirmed by a voice message.

You can choose between five levels or switch this function off. A low squelch level may permit longer range. To switch this function off, press the – button (A:11) for two seconds. This is confirmed by the message "squelch off". Press the + button (A:10) to switch this function back on.

3.8 Sub channel (selective squelch)

When sub channel is active, an inaudible tone will be transmitted with the speech, and this tone is used to "open" the receiver. This allows multiple groups of users to use the same channel without hearing other groups. This product supports CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), which means there are 38 tones that have been assigned the numbers 1–38 (table H, CTCSS). All communication on the channel can be heard if this function is switched off.

Note! When the sub channel function is switched on, all other incoming radio communication will be blocked.

Press the + button (A:10) or – button (A:11) to select the sub channel. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between 38 tones or switch this function off. To switch this function off press the – (A:11) button when sub channel 1 is selected, or press the + (A:10) button when channel 38 is selected. This is confirmed by the message "sub channel off". Press the + button (A:10) to switch this function back on.

3.9 PTT (Push-to-talk)

Press and hold the PTT button (A:14) to transmit manually using the radio. PTT transmission works at any time, regardless of BCLO (Busy Channel Lock Out, see 3.6 VOX).

3.10 Reset to factory defaults

To restore the default settings the unit must first be switched off. Then press and hold the + (A:10) and – (A:11) buttons at the same time while also pressing the (A:9) On/Off/Mode button. This is confirmed by the voice message “restore factory defaults”.

4. IMPORTANT USER INFORMATION

It is recommended that the wearer ensure that:

- The ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

Warning!

If the recommendations above are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

5. MAINTENANCE (figure I)

5.1. Removing/replacing ear cushions

(I:1) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.

(I:2) Insert a new ear cushion by pressing until it snaps into place.

5.2 Cleaning

Remove the ear cushions (A:5) and attenuation cushions (A:6) if you have been wearing the hearing protector for a long time or if moisture has gathered inside the cups. Clean and disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. Make sure the soap is known not to be harmful to the wearer. Allow the hearing protector to dry before you use it again.

Note! Do not immerse the hearing protector in water!

5.3 Storage and operating temperature

Remove the batteries before storing the product. Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill), or at temperatures below –40°C. Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C, or below –20°C.

7. CONFORMANCE STATEMENT

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Symbol:

Below requirement applies in the European Union.



Do NOT dispose your product as unsorted municipal waste!

The crossed-out wheeled-bin symbol indicates that all EEE (Electrical and Electronic Equipment), batteries and accumulators must be disposed of according to local law by the use of available return and collection systems.

8. TECHNICAL DATA

8:1 Attenuation values, SNR (figure J)

(J:1) Headband

(J:2) Helmet attachment

(J:3) Neckband

8.2 Explanation of the attenuation data tables

1. Frequency (Hz)
2. Mean attenuation (dB)
3. Standard deviation (dB)
4. Assumed Protection Value (dB)
5. Weight

8.3 Industrial safety helmet attachment (table K)

These ear-muffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in the table.

8.4 Explanation of the industrial safety helmet attachment table

1. Helmet manufacturer
2. Helmet model
3. Helmet attachment (figure L)
4. Head sizes: S = Small, N = Medium, L = Large

8.5 Explanation of the testing and approval table (table M)

(M:1) This product is in conformity with the provisions set out in the following directives. Thereby it fulfils the requirements for CE marking.

(M:2) This product has been tested and approved in accordance with following standards.

(M:3) The product has been examined by.

9. SPARE PARTS/ACCESSORIES

3M™ Peltor™ HY79 Hygiene kit

Replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and two snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ Peltor™ HY100A Single-use protectors

A single-use protector that is easy to fit to the ear cushions. Pack of 100 pairs.

3M™ Peltor™ HYM1000 Microphone protector

Moisture-resistant and wind-resistant hygienic tape that protects the speech microphone and extends its life at the same time. Pack of 5 metres is sufficient for around 50 replacements.

3M™ Peltor™ M995 Wind shield for electret microphone

Effective protection from wind noise for electret microphone that also protects it and extends its life. One protector per pack.

3M™ Peltor™ ACK053 Rechargeable battery

NiMH rechargeable battery that can replace two AA type 1.5 V standard batteries.

3M™ Peltor™ FR08 Power supply

Power supply for FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Battery charger

Charger for ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Battery cover

3M™ Peltor™ MT53N-12 Electret microphone

Supplied as standard with product.

Important Notice

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

Peltor™ is a brand owned by 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Protection auditive avec radiocom intégrée.

Lisez attentivement ces instructions avant toute utilisation et conservez-les à titre de référence.

1. COMPOSANTS

1.1 Serre-tête (figure A)

- (A:1) Serre-tête
- (A:2) Rembourrage du serre-tête (feuille PVC)
- (A:3) Arceau à ressort (acier inoxydable)
- (A:4) Fixation bipoints (polyacétal)
- (A:5) Anneau d'étanchéité (feuille PVC et mousse PUR)
- (A:6) Mousse d'atténuation (mousse PUR)
- (A:7) Coquille
- (A:8) Microphone pour parler (microphone à électret)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) +
- (A:11) -
- (A:12) Antenne
- (A:13) Entrée du microphone pour parler (J22)
- (A:14) Touche PTT (Push-To-Talk – Pousser pour parler)
- (A:15) Couvercle du boîtier à piles

1.2 Attaches pour casque (figure B)

- (B:1) Supports de coquilles (acier inoxydable)

1.3 Serre-nuque (figure C)

- (C:1) Arceau du serre-nuque (acier inoxydable)
- (C:2) Cache du serre-nuque (POX)

2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

Remarque : écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité (A:5) s'appliquent parfaitement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

2.1 Serre-tête (figure D)

- (D:1) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur (A:7). Tournez la partie supérieure du headset vers l'extérieur afin de vérifier que les câbles sont éloignés de l'arceau du serre-tête (A:3).
- (D:2) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.
- (D:3) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.

2.2 Attaches pour casque (figure E)

- (E:1) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à « l'encliquetage ».
- (E:2) Position de travail. Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés, pour passer de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.
- (E:3) Position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque car cela empêche une bonne aération (E:4).

3. UTILISATION/FONCTIONS

3.1 Insertion des piles

Utilisez un tournevis ou équivalent pour ouvrir le couvercle en le tournant dans le sens anti-horaire.

Insérez les piles 1,5 V de type AA. Avant de refermer, vérifiez que les pôles + et - sont dans la bonne position à l'aide de la figure qui se trouve dans le couvercle.

Avertissement : n'essayez pas de recharger les piles alcalines fournies car cela pourrait endommager le casque. Les piles peuvent aussi exploser. Mettez toujours l'appareil hors tension avant de retirer ou d'insérer de nouvelles piles.

Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « low battery » (batterie faible), toutes les cinq minutes. Si les piles ne sont pas remplacées, vous finirez par entendre l'avertissement « battery empty » (niveau des piles nul). L'appareil s'éteindra alors automatiquement.

Remarque : les performances peuvent se détériorer au fur et à mesure que le niveau d'énergie des piles s'amenuise.

3.2 Mise sous tension et hors tension du headset

Appuyez sur la touche On/Off/Mode (A:9) pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le headset. Un message vocal confirme que l'appareil a été activé ou désactivé. Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du headset.

Remarque : l'appareil est automatiquement mis hors tension s'il n'a pas été actif pendant deux heures. L'arrêt automatique est indiqué par un message vocal : « automatic power off » (arrêt automatique), suivi d'une série de bips pendant dix secondes, puis l'appareil est mis hors tension.

3.3 Consultation du menu

Appuyez sur la touche On/Off/Mode (A:9) pour parcourir le menu. Un message vocal confirme chaque étape.

3.4 Radio volume (niveau sonore de la radiocom)

Appuyez sur la touche + (A:10) ou la touche - (A:11) pour régler le volume. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux. Pour couper le volume, appuyez sur la touche - (A:11) pendant deux secondes. La désactivation est confirmée par le message « radio volume off » (volume de la radio coupé). Appuyez sur la touche + (A:10) pour réactiver cette fonction.

Remarque : aucune communication radio n'est possible lorsque le volume est coupé.

Remarque : lorsque le volume est coupé, les autres menus ne sont pas disponibles.

3.5 Channel (fréquence radio)

Appuyez sur la touche + (A:10) ou la touche - (A:11) pour sélectionner un canal. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre huit canaux. Voir le Tableau F : Fréquences radio des canaux.

3.6 VOX (transmission à commande vocale)

La commande vocale permet à la radio LiteCom d'émettre automatiquement lorsqu'un son au-dessus d'un certain niveau atteint le microphone. Cela permet d'établir une transmission radio sans avoir à appuyer sur la touche PTT (A:14).

Appuyez sur la touche + (A:10) ou la touche - (A:11) pour ajuster la sensibilité de la transmission à commande vocale. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux ou désactiver cette fonction. Il est plus facile d'émettre lorsque le niveau est faible. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:11) pendant deux secondes. La désactivation est confirmée par le message « VOX off » (commande vocale désactivée). La touche PTT (A:14) doit alors être utilisée pour émettre. Appuyez sur la touche + (A:10) pour réactiver cette fonction. Vous pouvez également activer ou désactiver la transmission à commande vocale en appuyant brièvement sur la touche PTT deux fois. Un message vocal confirme le réglage de VOX.

La radio est équipée du système BCLO (Busy Channel Lock Out, verrouillage de canal occupé) rendant impossible l'utilisation de la fonction VOX lorsque le canal est déjà utilisé par une autre transmission. Une tonalité indique que le canal est déjà utilisé.

Remarque : pour activer la fonction VOX, le microphone (A:8) doit être placé très près de la bouche (1 à 3 mm) (figure G). La voix de l'utilisateur est entendue dans le headset lorsque la radio émet.

3.7 Squelch (réduction du sifflement de fond)

Le filtre anti-bruit de fond permet d'éliminer le sifflement de fond dans les écouteurs lorsque le signal d'entrée est inférieur au niveau défini.

Appuyez sur la touche + (A:10) ou la touche - (A:11) pour régler le niveau du filtre anti-bruit de fond. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux ou désactiver cette fonction. Un faible niveau du filtre anti-bruit de fond permet une portée plus grande. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:11) pendant deux secondes. La désactivation est confirmée par le message « squelch off » (filtre anti-bruit de fond désactivé). Appuyez sur la touche + (A:10) pour réactiver cette fonction.

3.8 Sub channel (filtre anti-bruit de fond sélectif)

Si un sous-canal est activé, une tonalité est émise en même temps que la parole afin d'ouvrir le récepteur. Cela permet à plusieurs groupes d'utilisateurs d'utiliser le même canal sans interférer les uns avec les autres. Le produit prend en charge le système CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), ce qui signifie qu'il y a 38 tonalités programmées avec les numéros 1 à 38 (Tableau H, CTCSS). Toutes les communications sur le canal peuvent être entendues lorsque cette fonction est désactivée.

Remarque : lorsque la fonction « sous-canal » est activée, toutes les autres communications radio entrantes sont bloquées.

Appuyez sur la touche + (A:10) ou la touche - (A:11) pour sélectionner un sous-canal. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre 38 tonalités ou désactiver cette fonction. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:11) lorsque le sous-canal 1 est sélectionné, ou appuyez sur la touche + (A:10) lorsque le canal 38 est sélectionné. La désactivation est confirmée par le message « sub channel off » (sous-canal désactivé). Appuyez sur la touche + (A:10) pour réactiver cette fonction.

3.9 PTT (Push-To-Talk – Pousser pour parler)

Maintenez la touche PTT enfoncée (A:14) pour émettre manuellement sur la radio. La transmissions PTT reste toujours possible, indépendamment du verrouillage de canal occupé (voir 3.6 Commande vocale).

3.10 Réinitialisation aux réglages d'usine

Pour revenir aux réglages d'usine, l'appareil doit d'abord être mis hors tension. Puis appuyez et maintenez enfoncée la touche + (A:10) et la touche - (A:11) en même temps, tout en appuyant sur la touche On/Off/Mode (A:9). La réinitialisation est confirmée par le message vocal « restored factory defaults » (réglages d'usine restaurés).

4. INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS

Il est conseillé à l'utilisateur de s'assurer que :

- Les protections auditives sont portées, réglées et entretenues selon les instructions du fabricant.
- Les protections auditives sont toujours portées dans des environnements bruyants.
- L'aptitude à l'usage des protections auditives est régulièrement vérifiée.

Avertissement : Si les présentes recommandations ne sont pas observées, la protection fournie par les coquilles antibruit risque d'être gravement compromise.

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Le casque, en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés avant utilisation, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les anneaux d'étanchéité peut modifier les performances des protections auditives.

5. ENTRETIEN (figure I)

5.1 Dépose/remplacement des anneaux d'étanchéité

(I:1) Glissez vos doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez droit vers vous.

(I:2) Montez un nouvel anneau d'étanchéité en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

5.2 Nettoyage

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité (A:5) et les mousses d'atténuation (A:6). Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude. Assurez-vous que le savon utilisé n'est pas dangereux pour l'utilisateur.

Laissez sécher la protection auditive avant la prochaine utilisation.

Remarque : ne pas immerger la protection auditive dans l'eau.

5.3 Température de stockage et d'utilisation

Retirez les piles avant de ranger le produit. Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C (comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre), ou être inférieure à -40 °C. N'utilisez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C ou descendre en dessous de -20 °C.

6. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Symbole DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) :

L'exigence ci-dessous s'applique aux pays de l'Union européenne.

NE jetez PAS vos produits avec les déchets municipaux non triés.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que tous les EEE (équipements électriques et électroniques), les batteries et les accumulateurs font l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, conformément à la législation locale.



7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

7.1 Valeurs d'atténuation, SNR (figure J)

(J:1) Serre-tête

(J:2) Attaches pour casque

(J:3) Serre-nuque

7.2 Explication des tableaux des données d'atténuation

1. Fréquence (Hz)
2. Atténuation moyenne (dB)
3. Écart type (dB)
4. Valeur de protection théorique (dB)
5. Poids

7.3 Attaches pour casques de sécurité industriels (tableau K)

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau.

7.4 Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels

1. Fabricant du casque
2. Modèle de casque
3. Attaches pour casque (figure L)
4. Tailles : S = Small (petit), N = Medium (moyen), L = Large (grand)

7.5 Explication du tableau des tests et de l'homologation (tableau M)

(M:1) Ce produit est conforme aux dispositions énoncées dans les directives suivantes. Il répond ainsi aux exigences de marquage CE.

(M:2) Ce produit a été testé et approuvé selon les normes suivantes.

(M:3) Le produit a été examiné par :

8. PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

3M™ Peltor™ HY79 Kit d'hygiène

Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ Peltor™ HY100A Protection à usage unique

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Boîte de 100 paires.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protection du microphone

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité protégeant le microphone et prolongeant sa durée de vie. Boîte de 5 mètres, soit environ 50 remplacements.

3M™ Peltor™ M995 Protection anti-vent pour microphone à électret

Protection efficace contre le sifflement du vent pour protéger les microphones à électret et prolonger leur durée de vie. Une protection par boîte.

3M™ Peltor™ ACK053 Pile rechargeable

Pile rechargeable NiMH pouvant remplacer deux piles AA standard de 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Bloc d'alimentation

Bloc d'alimentation pour piles FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Chargeur

Chargeur pour piles ACK053.

3M™ Peltor™ 1180 SV Couvercle du boîtier à piles

3M™ Peltor™ MT53N-12 Microphone à électret

Fourni de série avec le produit.

Remarque importante

3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur doit s'assurer de l'adéquation des produits avec leur mise en œuvre. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

Peltor™ est une marque commerciale de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, États-Unis.

3M™ Peltor™ LiteCom

Gehörschutz mit eingebautem Funkgerät. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Produkts gründlich durch und heben Sie sie für zukünftigen Bedarf auf.

1. BESTANDTEILE

1.1 Kopfbügel (Abbildung A)

- (A:1) Kopfbügel
- (A:2) Kopfbügelpolsterung (PVC-Folie)
- (A:3) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- (A:4) Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- (A:5) Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
- (A:6) Dämmkissen (PUR-Schaum)
- (A:7) Kapsel
- (A:8) Sprechmikrofon (Elektretmikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (Ein/Aus/Modus)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenne
- (A:13) Eingang Sprechmikrofon (J22)
- (A:14) PTT – (Push-To-Talk-Button) Sprechaste
- (A:15) Batteriedeckel

1.2 Helmbefestigung (Abbildung B)

- (B:1) Kapselbügel (Edelstahl)

1.3 Nackenbügel (Abbildung C)

- (C:1) Nackenbügeldrähte (Edelstahl)
- (C:2) Nackenbügelüberzug (POX)

2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

Bitte beachten! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe (A:5) um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

2.1 Kopfbügel (Abbildung D)

- (D:1) Die Kapseln nach außen schieben (A:7). Die Oberkante des Headsets nach außen neigen, damit die Kabel außerhalb der Kopfbügeldrähte liegen (A:3).
- (D:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
- (D:3) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

2.2 Helmbefestigung (Abbildung E)

- (E:1) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet.
- (E:2) Betriebsstellung. Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.
- (E:3) Lüftungsstellung. Die Kapseln sollten nicht am Helm anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können (E:4).

3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

3.1 Einlegen der Batterien

Mit einem Schraubenzieher o. ä. den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und öffnen.

Die 1,5 Volt-AA-Batterien einlegen. Die korrekte Ausrichtung der Plus- und Minuspole der Batterien kontrollieren, bevor der Deckel wieder geschlossen wird (siehe Schaubild im Batteriedeckel).

Warnung! Die mitgelieferten alkalischen Batterien nicht wieder aufladen; dadurch könnte das Headset beschädigt werden. Die Batterien könnten sogar explodieren. Vor dem Herausnehmen oder Einlegen von Batterien immer das Gerät ausschalten.

Die alle fünf Minuten ertönde Sprachmitteilung „low battery“ (niedrige Batteriespannung) weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, kann eventuell die Warnung „battery empty“ (Batterie leer) zu hören sein. Das Gerät schaltet dann automatisch ab.

Bitte beachten! Die Leistung kann bei niedriger Batteriespannung abnehmen.

3.2 Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off/Mode (A:9) zwei Sekunden lang drücken. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt. Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.

Bitte beachten! Das Produkt wird automatisch ausgeschaltet, wenn es zwei Stunden lang nicht aktiv genutzt wurde. Die Sprachnachricht „automatic power off“ (automatische Abschaltung), auf die 10 Sekunden lang eine Reihe kurzer Töne folgt, weist auf die automatische Abschaltung des Geräts hin.

3.3 Durchscrollen des Menüs

Zum Durchscrollen des Menüs die Taste On/Off/Mode (A:9) kurz drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jeden Schritt.

3.4 Radio volume (Lautstärke des Funkgeräts)

Zum Einstellen der Lautstärke die Taste + (A:10) oder – (A:11) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen fünf Stufen zur Verfügung. Zum Ausschalten der Lautstärke die Taste – (A:11) zwei Sekunden gedrückt halten. Dies wird durch die Sprachmitteilung „radio volume off“ (Funklautstärke aus) bestätigt. Durch Drücken der Taste + (A:10) wird diese Funktion wieder eingeschaltet.

Bitte beachten! Bei ausgeschalteter Lautstärke kann keine Funkkommunikation gehört werden.

Bitte beachten! Bei ausgeschalteter Lautstärke stehen keine anderen Menüs zur Verfügung.

3.5 Channel (Funkfrequenz)

Zur Auswahl des Kanals die Taste + (A:10) oder – (A:11) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen acht Kanäle zur Verfügung. Siehe Tabelle F, Frequenzen der Funkkanäle.

3.6 VOX (Sprachgesteuertes Senden)

VOX ermöglicht LiteCom automatisch zu senden, wenn ein Geräusch mit einer bestimmten Mindestlautstärke das Mikrofon erreicht. Damit ist eine Funkübertragung möglich, ohne dass die Taste PTT (A:14) gedrückt werden muss.

Zum Einstellen der Empfindlichkeit des sprachgesteuerten Sendens die Taste + (A:10) oder – (A:11) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen fünf Stufen zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Bei niedrig eingestellter Stufe erfolgt eine einfachere Übertragung. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:11) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Dies wird durch die Mitteilung „VOX off“ (sprachgesteuertes Senden aus) bestätigt. Jetzt muss für die Übertragung die Taste PTT (A:14) verwendet werden. Durch Drücken der Taste + (A:10) wird diese Funktion wieder eingeschaltet. Alternativ kann durch kurzes doppeltes Drücken der Taste PTT die sprachgesteuerte Übertragung ein- oder ausgeschaltet werden. Eine Sprachmitteilung bestätigt die aktuelle VOX-Einstellung.

Die Funktion BCLO (Busy Channel Lock Out) des Funkgeräts verhindert den sprachgesteuerten Betrieb (VOX), wenn der Kanal für eine andere Übertragung belegt ist. Ein hörbarer Ton zeigt an, dass der Kanal bereits verwendet wird.

Bitte beachten! Zum Aktivieren der Funktion VOX muss das Sprechmikrofon (A:8) sehr dicht am Mund anliegen (1–3 mm, Abbildung G). Die Stimme des Benutzers ist im Headset zu hören, wenn eine Funkübertragung erfolgt.

3.7 Squelch (Rauschunterdrückung)

Eine Rauschunterdrückung eliminiert das Rauschen in den Hörern, wenn das eingehende Signal unter einem voreingestellten Rauschwert liegt.

Zum Einstellen der Rauschunterdrückungsstufe die Taste + (A:10) oder – (A:11) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen fünf Stufen zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Bei einer niedrigen Rauschunterdrückungsstufe kann die Reichweite länger sein. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:11) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Dies wird durch die Sprachmitteilung „squelch off“ (Rauschunterdrückung aus) bestätigt. Durch Drücken der Taste + (A:10) wird diese Funktion wieder eingeschaltet.

3.8 Sub channel (selektiver Empfang)

Wenn der selektive Empfang aktiv ist, wird zusammen mit der Sprache ein nicht hörbarer Ton übertragen, der zum „Öffnen“ des Empfängers dient. Diese Funktion bietet mehreren Nutzern die Möglichkeit, den gleichen Kanal zu verwenden, ohne einander zu hören. Dieses Produkt unterstützt die Funktion CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System). Dies bedeutet, dass 38 Töne den Nummern 1–38 (Tabelle H, CTCSS) zugeordnet sind. Durch Ausschalten dieser Funktion können alle Gespräche über den Kanal gehört werden.

Bitte beachten! Bei eingeschaltetem selektivem Empfang werden alle anderen ankommenden Funksignale geblockt.

Zur Auswahl des Kanals für den selektiven Empfang die Taste + (A:10) oder – (A:11) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen 38 Töne zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:11) drücken, wenn Kanal 1 ausgewählt ist, oder die Taste + (A:10) drücken, wenn Kanal 38 ausgewählt ist. Dies wird durch die Sprachmitteilung „sub channel off“ (selektiver Empfang aus) bestätigt. Durch Drücken der Taste + (A:10) wird diese Funktion wieder eingeschaltet.

3.9 PTT (Push-To-Talk, Sprechtaaste)

Die Taste PTT (A:14) drücken und halten, um das Funkgerät manuell zu verwenden. Die PTT-Übertragung funktioniert immer, unabhängig davon, ob BCLC (Busy Channel Lock Out, siehe 3.6 VOX) eingestellt ist.

3.10 Rückstellung auf werkseitige Standardeinstellungen

Um die Standardeinstellungen wieder herzustellen, muss das Gerät zunächst ausgeschaltet werden. Dann die Tasten + (A:10) und – (A:11) drücken und halten und dabei gleichzeitig die Taste On/Off/Mode (A:9) drücken. Dies wird durch die Sprachmitteilung „restore factory defaults“ (werkseitige Standardeinstellungen wiederherstellen) bestätigt.

4. WICHTIGE BENUTZERINFORMATION

Es wird empfohlen, dass der Benutzer Folgendes sicherstellt:

- Der Gehörschutz wird gemäß den Anweisungen des Herstellers eingeführt, angepasst und gewartet.
- Der Gehörschutz wird während des Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung ununterbrochen getragen.
- Durch regelmäßige Kontrollen sollte sichergestellt werden, dass sich der Gehörschutz in einem einwandfreien Zustand befindet. Warnung! Wenn die obigen Empfehlungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.

5. WARTUNG (Abbildung I)

5.1 Entfernen/Austauschen der Dichtungsringe

(I:1) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

(I:2) Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet.

5.2 Reinigung

Nachdem der Gehörschutz längere Zeit getragen wurde oder wenn sich Feuchtigkeit in den Kapseln Feuchtigkeit angesammelt hat, Dichtungsringe (A:5) und Dämmkissen (A:6) entfernen. Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren. Dabei sicherstellen, dass die Seife für den Benutzer unschädlich ist. Den Gehörschutz vor dem nächsten Gebrauch trocknen lassen.

Bitte beachten! Den Gehörschutz nicht in Wasser tauchen!

5.3 Aufbewahrung und Betriebstemperatur

Vor dem Aufbewahren die Batterien herausnehmen. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C (z. B. auf einem Armaturenbrett, einer Hutablage oder einer Fensterbank) oder bei Temperaturen unter –40 °C aufbewahren. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C oder unter –20 °C verwenden.

6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WEEE-Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und Elektronik-Altgeräte):

Die Anforderung unten gilt in den Ländern der EU.



Dieses Produkt darf NICHT als unsortierter Hausmüll entsorgt werden!

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol bedeutet, dass alle Elektro- und Elektronikgeräte, Batterien und Akkus gemäß den lokalen gesetzlichen Vorschriften über die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme entsorgt werden müssen.

7. TECHNISCHE DATEN

7.1 Dämmwerte, SNR (Abbildung J)

(J:1) Kopfbügel

(J:2) Helmbefestigung

(J:3) Nackenbügel

7.2 Erklärungen zur Dämmwertetabelle

1. Frequenz (Hz)

2. Mittelwert Dämpfung (dB)

3. Standardabweichung (dB)

4. Angenommene Schutzwirkung (dB)

5. Gewicht

7.3 Befestigung für Industrieschutzhelme (Tabelle K)

Dieser Gehörschutz sollte ausschließlich in Kombination mit den in der Tabelle aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden.

7.4 Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme

1. Helmhersteller
2. Helmmodell
3. Helmbefestigung (Abbildung L)
4. Kopfgrößen: S = Small, N = Medium, L = Large

7.5 Erklärungen zur Test- und Zulassungstabelle (Tabelle M)

(M:1) Dieses Produkt entspricht den in den folgenden Richtlinien festgelegten Bestimmungen und erfüllt damit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung.

(M:2) Dieses Produkt wurde geprüft und zugelassen gemäß den folgenden Normen:

(M:3) Die Tests wurden ausgeführt von:

8. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

3M™ Peltor™ HY79 Hygienesatz

Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ Peltor™ HY100A Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackungen mit je 100 Paar.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonschutz

Feuchtigkeits- und windbeständiges hygienisches Band zum Schutz und zur gleichzeitigen Lebensdauerverlängerung des Sprechmikrofons. Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel.

3M™ Peltor™ M995 Windschutz für Elektretmikrofon

Effektiver Schutz gegen Windgeräusche für Elektretmikrofone, der diese nicht nur schützt, sondern auch ihre Lebensdauer verlängert. Ein Schutz pro Verpackung.

3M™ Peltor™ ACK053 Aufladbare Batterie

NiMH Akku, der zwei 1,5-V-Standardbatterien vom Typ AA ersetzen kann.

3M™ Peltor™ FR08 Netzgerät

Netzgerät für FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Akkuladegerät

Ladegerät für ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Batteriedeckel

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektretmikrofon

Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.

Wichtiger Hinweis

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

Die Marke Peltor™ befindet sich im Besitz von 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Protezione acustica con radio intercomunicante incorporata.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

1. COMPONENTI

1.1 Bardatura temporale (figura A)

- (A:1) Bardatura temporale
- (A:2) Imbottitura della bardatura temporale (rivestimento in PVC)
- (A:3) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
- (A:4) Attacco a due punti (POM)
- (A:5) Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)
- (A:6) Imbottitura di attenuazione (schiuma di PUR)
- (A:7) Coppa
- (A:8) Microfono (elettretto)
- (A:9) On/Off/Mode (Accensione/Spegnimento/Modalità)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenna
- (A:13) Ingresso per microfono (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk – pulsante per parlare)
- (A:15) Copribatteria

1.2 Attacco per elmetto (figura B)

- (B:1) Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

1.3 Bardatura nucale (figura C)

- (A:1) Filo della bardatura nucale (acciaio inox)
- (C:2) Copertura della bardatura nucale (POX)

2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Nota! Allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari (A:5) aderiscano perfettamente alla testa.

Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per minimizzare le infiltrazioni di rumore.

2.1 Bardatura temporale (figura D)

- (D:1) Estrarre le coppe (A:7). Inclinare la parte superiore dell'headset verso l'esterno in modo che i fili non siano d'intralcio alla bardatura temporale (A:3).
- (D:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura.
- (D:3) La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

2.2 Attacco per elmetto (figura E)

- (E:1) Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto.
- (E:2) Modalità di lavoro. Per passare dalla modalità di aerazione a quella di lavoro, premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per prevenire infiltrazioni di rumore.
- (E:3) Modalità di aerazione. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto per non compromettere l'aerazione (E:4).

3. USO/FUNZIONI

3.1 Inserimento delle batterie

Utilizzare un cacciavite o simile per aprire il coperchio girandolo in senso antiorario.

Inserire le batterie AA da 1,5 V. Accertarsi che le polarità della batteria (+/-) siano corrette prima di chiudere il coperchio (vedere lo schema sul copribatteria).

Avvertenza! Non tentare di ricaricare le batterie alcaline fornite in dotazione in quanto si può danneggiare l'headset. Inoltre, le batterie potrebbero esplodere. Spegnerle sempre l'unità prima di rimuovere o inserire le nuove batterie.

L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "low battery" (batteria scarica), ripetuto ogni cinque minuti. In caso di mancata sostituzione delle batterie, potrà essere emesso il messaggio di avvertimento "battery empty" (batteria esaurita). L'unità si spegnerà automaticamente.

Nota! Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria.

3.2 Accensione/spengimento dell'headset

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (A:9) per due secondi per accendere o spegnere l'headset. L'accensione e lo spegnimento dell'unità sono confermati da un messaggio vocale. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione. Nota! In caso di mancato utilizzo per due ore, il prodotto si spegne automaticamente. Lo spegnimento automatico è indicato da un messaggio vocale: "automatic power off" (spegnimento automatico), seguito da una serie di toni brevi per 10 secondi, quindi l'unità si spegne.

3.3 Scorrimento del menu

Premere brevemente il pulsante On/Off/Mode (A:9) per scorrere il menu. Un messaggio vocale conferma ogni passo.

3.4 Radio volume (livello acustico della radio intercomunicante)

Premere il pulsante + (A:10) o – (A:11) per regolare il volume. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra cinque livelli. Per disattivare il volume, tenere premuto il pulsante – (A:11) per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "radio volume off" (volume radio disattivato). Premere il pulsante + (A:10) per riattivare la funzione.

Nota! Quando il volume è disattivato, non è possibile ascoltare le comunicazioni radio.

Nota! Quando il volume è disattivato, non sono disponibili gli altri menu.

3.5 Channel (frequenza radio)

Premere il pulsante + (A:10) o – (A:11) per selezionare il canale. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra otto canali. Vedere la tabella F, Frequenze dei canali radio.

3.6 VOX (comando vocale)

La funzione VOX consente a LiteCom di trasmettere automaticamente quando un determinato livello acustico raggiunge il microfono. In tal modo, è possibile comunicare via radio senza premere il pulsante PTT (A:14).

Premere il pulsante + (A:10) o – (A:11) per regolare la sensibilità del comando vocale. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra cinque livelli o disattivare la funzione. Quando il livello è basso, è più facile trasmettere. Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante – (A:11) per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "VOX off" (funzione VOX disattivata). A questo punto, per trasmettere è necessario utilizzare il pulsante PTT (A:14). Premere il pulsante + (A:10) per riattivare la funzione. Per attivare o disattivare il comando vocale, premere brevemente il pulsante PTT per due volte. L'impostazione VOX è confermata da un messaggio vocale.

La radio è dotata di BCLO (Busy Channel Lock Out), cioè la funzione VOX non è disponibile se il canale è già utilizzato da un'altra trasmissione. Un tono acustico indica che il canale è già in uso.

Nota! Per attivare la funzione VOX, il microfono (A:8) deve essere molto vicino alla bocca, 1–3 mm (figura G). Durante la trasmissione radio, si dovrebbe sentire la propria voce nell'headset.

3.7 Squelch (riduzione del sibilo)

La funzione "Squelch" (riduzione del sibilo) elimina il sibilo di sottofondo negli auricolari quando il segnale in entrata è inferiore a un determinato livello.

Premere il pulsante + (A:10) o – (A:11) per regolare il livello di riduzione del sibilo. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra cinque livelli o disattivare la funzione. Un basso livello di riduzione del sibilo può consentire una maggiore portata. Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante – (A:11) per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "squelch off" (riduzione del sibilo disattivata). Premere il pulsante + (A:10) per riattivare la funzione.

3.8 Sub channel ("Squelch" selettivo)

La funzione "Sub channel" (subcanale) prevede la trasmissione di un tono impercettibile insieme alla conversazione al fine di "aprire" il ricevitore. In tal modo, più gruppi di utenti possono utilizzare lo stesso canale senza sentire le conversazioni degli altri gruppi. Questo prodotto supporta il CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), cioè sono assegnati 38 toni ai numeri 1–38 (tabella H, CTCSS). Disattivando la funzione è possibile monitorare tutte le comunicazioni attive sul canale.

Nota! Quando la funzione è attivata, tutte le altre comunicazioni radio che non comprendono il tono selezionato vengono bloccate da questo filtro.

Premere il pulsante + (A:10) o – (A:11) per selezionare il subcanale. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra 38 toni o disattivare la funzione. Per disattivare la funzione, premere il pulsante – (A:11) con il subcanale 1 selezionato oppure il pulsante + (A:10) con il subcanale 38 selezionato. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "sub channel off" (subcanale disattivato). Premere il pulsante + (A:10) per riattivare la funzione.

3.9 PTT (Push-To-Talk)

Tenere premuto il pulsante PTT (A:14) per trasmettere manualmente con la radio. La trasmissione in PTT è sempre operativa, a prescindere dal BCLO (Busy Channel Lock Out, vedere 3.6 VOX).

3.10 Ripristino delle impostazioni predefinite

Per ripristinare le impostazioni predefinite occorre prima spegnere l'unità. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti + (A:10) e – (A:11) e premere il pulsante On/Off/Mode (A:9). L'operazione è confermata dal messaggio vocale "restore factory defaults" (ripristino impostazioni predefinite).

4. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Si raccomanda quanto segue:

- L'utente deve accertarsi che le cuffie protettive siano indossate, regolate e conservate nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- Le cuffie protettive devono sempre essere indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Verificare regolarmente l'integrità delle cuffie protettive.
Avvertenza!
Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.

5. MANUTENZIONE (figura I)

5.1 Rimozione/sostituzione degli auricolari

- (I:1) Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.
(I:2) Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione.

5.2 Pulizia

Rimuovere gli auricolari (A:5) e le imbottiture di attenuazione (A:6) dopo l'uso prolungato o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe. Pulire e disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone. Accertarsi che l'utente non sia allergico ai detergenti utilizzati per la pulizia. Attendere che la protezione acustica si sia asciugata prima di riutilizzarla.

Nota! Non immergere la protezione acustica in acqua!

5.3 Temperature di conservazione ed esercizio

Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto. Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C (ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza) o inferiori a -40°C. Non utilizzare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, o inferiori a -20°C.

6. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Simbolo RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

I seguenti requisiti sono applicabili nell'Unione Europea.



NON smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato!

Il simbolo del cassonetto con le ruote barrato da una croce indica che tutti i prodotti elettrici ed elettronici (EEE, Electrical and Electronic Equipment), le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti nel rispetto delle normative vigenti per mezzo dei sistemi di ritiro e raccolta disponibili.

7. DATI TECNICI

7.1 Valori di attenuazione, SNR (figura J)

- (J:1) Bardatura temporale
(J:2) Attacco per elmetto
(J:3) Bardatura nucale

7.2 Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione

1. Frequenza (Hz)
2. Attenuazione media (dB)
3. Deviazione standard (dB)
4. Valore di protezione previsto (dB)
5. Peso

7.3 Attacchi per elmetti di sicurezza industriali (tabella K)

Queste cuffie protettive devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella.

7.4 Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali

1. Produttore dell'elmetto
2. Modello dell'elmetto
3. Attacco per elmetto (figura L)
4. Grandezza della testa: S = Small, N = Medium, L = Large

7.5 Legenda della tabella di test e omologazione (tabella M)

(M:1) Questo prodotto è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti direttive per il marchio CE.

(M:2) Questo prodotto è stato testato e omologato ai sensi delle seguenti norme.

(M:3) Il prodotto è stato controllato da:

8. RICAMBI/ACCESSORI

3M™ Peltor™ HY79 Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture di attenuazione, due anelli in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ Peltor™ HY100A Protezione monouso

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protezione per microfono

Nastro igienico a prova di umidità e vento per proteggere il microfono prolungandone al contempo la durata. Confezione da 5 metri, sufficiente per 50 sostituzioni circa.

3M™ Peltor™ M995 Paravento per microfono elettretico

Protezione efficace dal vento per proteggere il microfono elettretico prolungandone al contempo la durata. Confezione da 1 protezione.

3M™ Peltor™ ACK053 Batteria ricaricabile

Batteria ricaricabile al NIMH, può sostituire due batterie AA standard da 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Alimentatore

Alimentatore per FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Caricabatterie

Caricabatterie per ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Copribatteria

3M™ Peltor™ MT53N-12 Microfono elettretico

Fornito in dotazione con il prodotto.

Nota importante

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivanti dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

Peltor™ è un marchio registrato di proprietà della 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Protector auditivo con radioteléfono integrado.

Leer detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guardarlas para consulta futura.

1. COMPONENTES

1.1 Diadema (figura A)

- (A:1) Diadema
- (A:2) Acolchado de diadema (hoja de PVC)
- (A:3) Cable de diadema (acero inoxidable)
- (A:4) Fijación de dos puntos (POM)
- (A:5) Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)
- (A:6) Almohadilla atenuadora (espuma PUR)
- (A:7) Cazoleta
- (A:8) Micrófono de habla (micrófono electret)
- (A:9) On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Entrada de micrófono de habla (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) Botón de pulsar para hablar
- (A:15) Tapa de compartimento de pilas

1.2 Fijación de casco de seguridad (figura B)

- (B:1) Brazo de soporte, cazoleta (acero inoxidable)

1.3 Cinta de nuca (figura C)

- (C:1) Cable de cinta de nuca (acero inoxidable)
- (C:2) Cubierta de cinta de nuca (POX)

2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

Nota: Apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado (A:5) queden bien ceñidos.

Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

2.1 Diadema (figura D)

- (D:1) Extraer las cazoletas (A:7). Inclinar la parte superior de la orejera hacia fuera para que los cables queden fuera de los cables de la diadema (A:3).
- (D:2) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema.
- (D:3) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

2.2 Fijación de casco (figura E)

- (E:1) Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad i fijarla a presión.
- (E:2) Modo de trabajo. Para cambiar la unidad desde modo de ventilación a modo de funcionamiento, presionar los cables de la diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, de forma que puedan producirse fugas de ruido.
- (E:3) Modo de ventilación. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad porque impedirían la ventilación (E:4).

3. EMPLEO/FUNCIONES

3.1 Colocación de las pilas

Abrir la tapa del compartimento de pilas, girándola a izquierdas con un destornillador.

Colocar las pilas AA de 1,5 V. Antes de cerrar la tapa, comprobar que la polaridad de las pilas (+/-) es correcta (ver el esquema en la tapa del compartimento de pilas).

¡Advertencia! No intentar cargar las pilas alcalinas incluidas en la entrega. De hacerlo se puede dañar la orejera. Además, las pilas pueden explotar. Apagar siempre la unidad antes de quitar las pilas o poner pilas nuevas.

El nivel de carga baja de la batería es indicado por el mensaje de voz: "low battery"(carga baja), repetido cada cinco

minutos. Si no se cambia la batería, se oirá finalmente la advertencia "battery empty" (batería descargada). Entonces la unidad se apagará automáticamente.

Nota: El rendimiento puede empeorar cuando la carga de la batería es baja.

3.2 Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (A:9) durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma que la unidad se ha encendido o apagado. El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera.

Nota: La alimentación se desconecta automáticamente después de dos horas de inactividad del producto. El apagado automático es indicado por el mensaje de voz: "automatic power off" (apagado automático) seguido de una serie de tonos cortos durante 10 segundos; luego, la unidad se apaga.

3.3 Desplazamiento en el menú

Pulsar brevemente el botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (A:9) para desplazarse en el menú. Un mensaje de voz confirma cada paso.

3.4 Radio volume (nivel sonoro de radioteléfono)

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para regular el volumen. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Hay cinco niveles a elegir. Para desactivar el volumen, pulsar el botón – (A:11) durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma "radio volume off" (volumen de radio desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:10).

Nota: Cuando el volumen está desactivado no se oye la comunicación por radio.

Nota: Cuando el volumen está desactivado, los demás menús no están disponibles.

3.5 Channel (radiofrecuencia)

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para seleccionar un canal. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Hay ocho canales a elegir. Ver la tabla F: Frecuencias de canales de radio.

3.6 VOX (transmisión operada por voz)

Con VOX, LiteCom transmite automáticamente cuando llega al micrófono un sonido que sobrepasa un nivel determinado. Esto habilita la radiotransmisión sin necesidad de pulsar el botón PTT (A:14).

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para regular la sensibilidad de la transmisión operada por voz. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Se puede elegir entre cinco niveles o desactivar esta función. Cuando el nivel es bajo, es más fácil transmitir. Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:11) durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma "VOX off" (VOX desactivada). Ahora, el botón PTT (A:14) se debe usar para transmitir. Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:10). Alternativamente, activar y desactivar la transmisión operada por voz pulsando brevemente el botón PTT dos veces. Un mensaje de voz confirma el ajuste actual de VOX.

La radio tiene función BCLO (bloqueo de canal ocupado) que impide la operación VOX si el canal ya está siendo usado por otra transmisión. Un tono audible indica que el canal ya está siendo usado.

Nota: Para activar la función VOX, el micrófono de habla (A:8) debe estar muy cerca de la boca: 1–3 mm (figura G). La voz del usuario se oirá en la orejera cuando la radio está transmitiendo.

3.7 Squelch (silenciador de ruido de fondo)

"Squelch" significa que se impide el ruido de fondo en los auriculares cuando la señal entrante es inferior al nivel de silenciador ajustado.

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para regular el nivel de silenciador. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Se puede elegir entre cinco niveles o desactivar esta función. Un nivel de silenciador de ruido de fondo bajo puede permitir un mayor alcance. Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:11) durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma "Squelch off" (silenciador de ruido de fondo desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:10).

3.8 Sub channel (silenciador selectivo)

Cuando está activada la función de subcanal, se transmitirá un tono inaudible con el habla; este tono se usa para "abrir" el receptor. Esto permite a varios grupos de usuarios usar el mismo canal sin oír a otros grupos. Este producto es compatible con CTCSS (sistema silenciador controlado por tono continuo), lo cual significa que hay 38 tonos que tienen asignados los números 1–38 (tabla H, CTCSS). Si se desactiva la función, es posible oír toda la comunicación en el canal.

Nota: Cuando la función de subcanal está activada, se bloquea toda la demás radiocomunicación entrante.

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para seleccionar subcanal. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Se puede elegir entre 38 tonos o desactivar esta función. Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:11) cuando está seleccionado el canal 1, o pulsar el botón + (A:10) cuando está seleccionado el canal 38. Un mensaje de voz confirma "Sub channel off" (subcanal desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk, botón de pulsar para hablar)

Mantener pulsado el botón PTT (A:14) para transmitir manualmente en la radio. La transmisión con PTT siempre es posible, independientemente del bloqueo de canal ocupado (BCLO); ver 3.6 VOX.

3.10 Restablecer valores predeterminados de fábrica

Para restablecer los valores predeterminados hay que apagar primero la unidad. Luego, mantener pulsados los botones + (A:10) y – (A:11) al mismo tiempo y pulsar también en botón (A:9) On/Off/Mode (encendido/apagado/modo). Un mensaje de voz confirma "Restore factory defaults" (restablecer valores predeterminados de fábrica).

4. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

Recomendaciones al usuario:

Colocar, ajustar y mantener las orejeras de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Usar siempre las orejeras en entornos ruidosos.

Hacer una inspección regular de la funcionalidad de las orejeras.

¡Advertencia! Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de las orejeras puede resultar gravemente perjudicada.

Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.

Las orejeras, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo.

La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros puede afectar al rendimiento acústico de las orejeras.

5. MANTENIMIENTO (figura I)

5.1 Desmontaje y cambio de los aros de sellado

(I:1) Introducir los dedos debajo del borde del aro y tirar de él recto hacia fuera.

(I:2) Colocar un aro de sellado nuevo, presionándolo hasta que se fije.

5.2 Limpieza

Quitar los aros de sellado (A:5) y las almohadillas atenuadoras (A:6) si se ha usado el protector auditivo por largo tiempo o si se ha acumulado humedad en el interior de las cazoletas. Limpiar y desinfectar las cazoletas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente. Comprobar que los agentes de limpieza utilizados no son nocivos para el usuario. Dejar que el protector auditivo se seque antes de volverlo a usar.

Nota: ¡No sumergir el protector auditivo en agua!

5.3 Temperatura de almacenamiento y funcionamiento

Quitar la batería antes de almacenar el producto. No almacenar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C (por ejemplo: en un panel de instrumentos de coche, en una repisa o en un alfáizar) ni a temperaturas de menos de –40 °C. No usar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C o menos de –20 °C.

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Símbolo de RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos):

El requisito indicado abajo es aplicable en la Unión Europea.



¡NO desechar el producto como residuo municipal sin seleccionar!

El símbolo de cubo con ruedas tachado indica que todos los AEE (Aparatos Eléctricos y Electrónicos), las pilas y las baterías se deben desechar según la normativa local, usando los sistemas de devolución y recolección disponibles.

7. DATOS TÉCNICOS

7.1 Valores de atenuación, SNR (figura J)

(J:1) Diadema

(J:2) Fijación de casco de seguridad

(J:3) Cinta de nuca

7.2 Explicación de las tablas de datos de atenuación

1. Frecuencia (Hz)
2. Atenuación media (dB)
3. Desviación normal (dB)
4. Valor de protección prevista (dB)
5. Peso

7.3 Fijación en casco de seguridad industrial (tabla K)

Estas orejeras sólo deben montarse en y usarse con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla.

7.4 Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial

1. Fabricante del casco de seguridad
2. Modelo de casco de seguridad
3. Fijación de casco de seguridad (figura L)
4. Tallas de cabeza: S = Pequeña, N = Mediana, L = Grande

7.5 Explicación de la tabla de pruebas y homologaciones (tabla M)

(M:1) Este producto es de conformidad con las disposiciones de las Directivas siguientes. Por lo tanto, cumplen con los requisitos para el mercado CE.

(M:2) Este producto está probado y homologado de conformidad con las normas siguientes.

(M:3) El producto ha sido examinado por.

8. REPUESTOS/ACCESORIOS

3M™ Peltor™ HY79 Kit de higiene

Kit de higiene cambiable, con dos almohadillas atenuadoras, dos aros de espuma y dos aros de estanqueidad de colocación a presión. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ Peltor™ HY100A Protectores auditivos monouso

Protector auditivo monouso, fácil de colocar en los aros de sellado. Envase de 100 pares.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protector de micrófono

Cinta higiénica resistente a la humedad y al viento que protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente.

3M™ Peltor™ M995 Protección contra viento para micrófonos electret

Eficaz protección contra el ruido del viento para micrófonos electret, que también protege el micrófono y alarga su vida útil. Envase de un protector.

3M™ Peltor™ ACK053 Batería recargable

Batería NiMH recargable que puede sustituir a dos pilas AA estándar de 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Unidad de alimentación

Unidad de alimentación para FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Cargador de baterías

Cargador para ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Tapa de pilas

3M™ Peltor™ MT53N-12 Micrófono electret

Entregado de serie con el producto.

Aviso importante

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

Peltor™ es una marca registrada propiedad de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Gehoorbeschermer met ingebouwde intercom.

Lees deze handleiding vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze als referentie voor de toekomst.

1. COMPONENTEN

1.1 Hoofdband (fig. A)

- (A:1) Hoofdband
- (A:2) Voering hoofdband (PVC-folie)
- (A:3) Hoofdbandveren (roestvrijstaal)
- (A:4) Tweepuntsbevestiging (POM)
- (A:5) Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
- (A:6) Dempkussen (PUR-schuim)
- (A:7) Kap
- (A:8) Spaakmicrofoon (electret-microfoon)
- (A:9) On/Off/Mode (aan/uit/stand)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenne
- (A:13) Ingang spraakmicrofoon (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk, spreektoets)
- (A:15) Klep batterijenvak

1.2 Helmbevestiging (fig. B)

- (B:1) Beugel van de kap (roestvrij staal)

1.3 Nekband (fig. C)

- (C:1) Bevestigingsveren nekband (roestvrijstaal)
- (C:2) Bekleding nekband (POX)

2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

Let op! Kam de haren vrij van de oren zodat de oorkussens (A:5) goed aanliggen.

Draagt u een bril, kies dan een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen zodat de akoestische lekkage minimaal wordt gehouden.

2.1 Hoofdband (fig. D)

- (D:1) Schuif de kappen naar buiten (A:7). Trek het bovenste gedeelte van de headset naar buiten zodat de snoer aan de buitenkant van de beugelveren (A:3) komt te hangen.
- (D:2) Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.
- (D:3) Zet de hoofdband verticaal op uw hoofd.

2.2 Helmbevestiging (fig. E)

- (E:1) Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt.
- (E:2) Werkstand. Om de kappen van ontluichtingsstand in werkstand te zetten drukt u de beugelveren naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken want hierdoor kan geluidslekkage ontstaan.
- (E:3) Ontluichtingsstand. Leg de kappen niet vlak tegen de helm omdat dit de ontluchting zou hinderen (E:4).

3. GEBRUIK/FUNCTIES

3.1 De batterijen monteren

Open het klepje met een schroevendraaier e.d.. Linksom draaien.

Plaats de 1.5 V AA batterijen. Controleer de polariteit (+/-) van de batterijen alvorens u het klepje sluit (zie diagram in het klepje van de batterijen).

Waarschuwing! Probeer nooit alkalische batterijen op te laden: dit zou de headset kunnen beschadigen. De batterijen zouden ook kunnen exploderen. Schakel de unit altijd uit alvorens u de batterijen vervangt.

Een lage batterijspanning wordt aangegeven door een om de vijf minuten herhaald spraakbericht: "low battery", ("lage batterijspanning"). In geval de batterijen niet worden vervangen, wordt eventueel het volgende spraakbericht weergegeven:

"battery empty" ("batterij leeg"). Vervolgens wordt de unit automatisch uitgeschakeld.
 Let op! De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen leeg raken.

3.2 De headset in- en uitschakelen

Om de headset in te schakelen houdt u de aan/uit/modus-toets (A:9) twee seconden ingedrukt. Het in- en uitschakelen wordt met een gesproken melding bevestigd. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen.

Let op! Het product wordt automatisch uitgeschakeld nadat het twee uur lang niet actief is geweest. Het automatisch uitschakelen wordt bevestigd met het spraakbericht: "automatic power off" ("wordt automatisch uitgeschakeld"); hierop volgen tien seconden lang een serie korte tonen, waarna de unit wordt uitgeschakeld.

3.3 Door het menu scrollen

Om door het menu te scrollen drukt u kortstondig op de aan/uit/modus-toets (A:9). Elke stap wordt met een spraakmelding bevestigd.

3.4 Radio volume (geluidsniveau) van de intercom

U regelt het volume door te drukken op + (A:10) of – (A:11). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. Er zijn vijf geluidsniveaus. Om het volume uit te schakelen drukt u twee seconden op – (A:11). Dit wordt bevestigd met "radio volume off" ("volume intercom uit"). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:10).

Let op! Wanneer het volume uitgeschakeld is, kunt u de intercom niet horen.

Let op! Wanneer het volume uitgeschakeld is, zijn de andere menu's niet beschikbaar.

3.5 Channel (kanaal, frequentie van de intercom)

Om een kanaal te kiezen drukt u op + (A:10) of – (A:11). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt kiezen uit acht kanalen. Zie tabel F, Radio channel frequencies (frequentie radiokanalen).

3.6 VOX (spraakgestuurd zenden)

Met VOX kan de LiteCom automatisch zenden zodra de microfoon bereikt wordt door geluid boven een bepaald niveau. Hiermee kunt u zenden zonder op de PTT-toets (A:14) te hoeven drukken.

Om de gevoeligheid van het spraakgestuurd zenden in te stellen drukt u op + (A:10) of – (A:11). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt kiezen uit vijf niveaus of deze functie uitschakelen. Bij een lager niveau zendt u gemakkelijker. Om deze functie uit te schakelen drukt u twee seconden op – (A:11). Dit wordt bevestigd met "VOX off" ("VOX uit"). Om te zenden dient u nu gebruik te maken van de PTT-toets (A:14). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:10). Alternatief kunt u het spraakgestuurd zenden in- en uitschakelen door tweemaal kort op PTT te drukken. De actuele VOX-stand wordt door een spraakmelding bevestigd.

De intercom is voorzien van BCL0 (Busy Channel Lock Out, blokkering bezette kanalen) waarbij de VOX-functie niet mogelijk is wanneer het kanaal reeds voor een andere transmissie wordt gebruikt. Een audio-toon bevestigt dat het kanaal reeds bezet is.

Let op! Om de VOX-functie te activeren dient u de spraakmicrofoon (A:8) zeer dicht bij de mond te houden, 1–3 mm (fig. G). Wanneer de intercom aan het zenden is, kunt u in de headset uw eigen stem horen.

3.7 Squelch (ruisonderdrukking)

'Squelch' houdt in dat het achtergrondruis in de oortelefoons wordt onderdrukt wanneer het inkomend signaal beneden het ingestelde niveau ligt.

Het squelch-niveau regelt u door te drukken op + (A:10) of – (A:11). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt kiezen uit vijf niveaus of deze functie uitschakelen. Een lager squelch-niveau maakt een groter bereik mogelijk. Om deze functie uit te schakelen drukt u twee seconden op – (A:11). Dit wordt bevestigd met "squelch off" ("squelch uit"). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:10).

3.8 Sub channel (subkanalen, selectieve squelch)

Wanneer een sub-kanaal actief is, wordt een onhoorbare toon met de spraak meegezonden, die bedoeld is om de ontvanger te 'openen'. Hierdoor worden groepen gebruikers die op hetzelfde kanaal aangesloten zijn, niet door andere gestoord. Dit product ondersteunt het CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), hetgeen betekent dat er 38 tonen zijn, genummerd van 1 tot 38 (tabel H, CTCSS). Wanneer deze functie uitgeschakeld is, is alle communicatie van het kanaal hoorbaar.

Let op! Wanneer de subkanaal-functie ingeschakeld is, wordt alle overige radio-communicatie geblokkeerd.

Om een subkanaal te kiezen drukt u op + (A:10) of – (A:11). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U

kunt uit 38 tonen kiezen of deze functie uitschakelen. Om deze functie uit te schakelen drukt u op – (A:11) wanneer kanaal 1 is gekozen, en drukt u op + (A:10) wanneer kanaal 38 is gekozen. Dit wordt bevestigd met "sub channel off" ("subkanaal uit"). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk, spreektoets)

Om met gebruik van de intercom handmatig te zenden houdt u de PTT-toets (A:14) ingedrukt. Het PTT-zenden werkt altijd, ongeacht of de stand van de BCLO (blokkering bezette kanalen, zie 3.6 VOX).

3.10 Reset to factory defaults (Herstel fabrieksinstellingen)

Om de fabrieksinstellingen te herstellen dient u eerst de unit uit te schakelen. Vervolgens houdt u + (A:10) en – (A:11) tegelijk ingedrukt terwijl u tevens de aan/uit/stand-toets (A:9) indrukt. Dit wordt bevestigd met de spraakmelding "restore factory defaults" ("herstel fabrieksinstellingen").

4. BELANGRIJKE GEBRUIKSI NFORMATIE

Het is raadzaam het volgende in acht te nemen:

de gehoorbeschermer volgens de instructies van de fabrikant inbrengen, afstellen en onderhouden;
de gehoorbeschermer in een lawaaierige omgeving nooit afzetten;
regelmatig controleren of de gehoorbeschermer naar behoren werkt.

Waarschuwing!

Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer erg verzwakt.

Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.

De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.

Bij gebruik van beschermhozen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons afnemen.

5. ONDERHOUD (fig. I)

5.1 De oorkussens verwijderen/vervangen

(I:1) Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op.

(I:2) Druk een nieuw oorkussen op zijn plaats tot het vastklikt.

5.2 Reinigen

Wanneer u uw gehoorbeschermer een poos onafgebroken hebt gedragen of zich binnen de kappen condens heeft gevormd, is het raadzaam de oorkussens (A:5) en dempkussens (A:6) te verwijderen. Reinig en ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. Controleer of de zeep niet schadelijk is voor de gebruiker. Laat uw gehoorbeschermer drogen alvorens u deze opnieuw gebruikt.

Let op! De gehoorbeschermer nooit in water dompelen!

5.3 Opbergen en gebruikstemperatuur

Alvorens u dit product opbergt dient u de batterijen te verwijderen. Bewaar uw gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55°C, bijvoorbeeld op het dashboard, op de hoedenplank of op een vensterbank, of bij temperaturen beneden –40°C. Gebruik uw gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55°C of beneden –20°C.

6. CONFORMITEITSVERKLARING

WEEE-pictogram (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur):

Hieronder geldt in de Europese Unie.



Gooi dit product NOOIT weg met het gewone huisvuil!

De doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat alle EEA (elektrische en elektronische apparatuur), batterijen en accu's volgens het lokale regelwerk, via de bestaande retour- en terugwinningssystemen moeten worden weggevoerd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

7.1 Dempingswaarden, SNR (signaal-ruisverhouding, fig. J)

(J:1) Hoofdband

(J:2) Helmbevestiging

(J:3) Nekband

7.2 Toelichting bij de tabel dempingswaarden

1. Frequentie (Hz)
2. Gemiddelde demping (dB)
3. Standaard deviatie (dB)
4. Aangenomen demping (dB)
5. Gewicht

7.3 Bevestiging op industriële veiligheidshelmen (tabel K)

Deze oorkappen dienen uitsluitend te worden gemonteerd op en in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in de tabel vermeld zijn.

7.4 Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen

1. Helmfabrikant
2. Model helm
3. Helmbevestiging (fig. L)
4. Hoofdmaten: S = klein, N = medium, L = groot

7.5 Toelichting bij de tabel over tests en certificatie (tabel M)

(M:1) Dit product voldoet aan de voorschriften van de volgende richtlijnen. Het voldoet derhalve aan de eisen voor CE-markering.

(M:2) Dit product is getest en gecertificeerd volgens de volgende richtlijnen:

(M:3) Dit product is onderzocht door:

8. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES

3M™ Peltor™ HY79 Hygiëneset

Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ Peltor™ HY100A Beschermhoes voor eenmalig gebruik

Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

3M™ Peltor™ HYM1000 Microfoonhoes

Vocht- en winddichte hygiënische tape ter bescherming van de spraakmicrofoon. Levensduurverlengend. 5 meter per verpakking, voldoende voor 50 vervangingen.

3M™ Peltor™ M995 Windscherm voor electret-microfoon.

Effectieve bescherming tegen windruis, voor electret-microfoon. Beschermend en levensduurverlengend. Eén windkap per verpakking.

3M™ Peltor™ ACK053 Oplaadbare batterij

NiMH oplaadbare batterij ter vervanging van twee standaard batterijen type AA 1.5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Acculader

Stroomvoorziening van de FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Batterijlader

Lader van de ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Klepje van het batterijenvak

3M™ Peltor™ MT53N-12 Electret-microfoon

Standaard meegeleverd bij het product.

Belangrijk!

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruikdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

Peltor™ is een geregistreerd merk van 3M, St. Paul, MN 55144-1000, Verenigde Staten.

3M™ Peltor™ LiteCom

Hörselskydd med inbyggd kommunikationsradio.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och spara den som referensmaterial.

1. KOMPONENTER

1.1 Hjässbygel (bild A)

- (A:1) Hjässbygel
- (A:2) Bygelvaddering (PVC-folie)
- (A:3) Bygeltråd (rostfritt stål)
- (A:4) Tvåpunktsupphängning (polyoximetylen)
- (A:5) Tättningsringar (PVC-folie och polyuretanskum)
- (A:6) Dämpkuddar (polyeterskum)
- (A:7) Kåpa
- (A:8) Talmikrofon (elektretmikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenn
- (A:13) Ingång, talmikrofon (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk, talknapp)
- (A:15) Batterilock

1.2 Hjälmfäste (bild B)

- (B:1) Stöd för kåpa (rostfritt stål)

1.3 Nackbygel (bild C)

- (C:1) Bygeltråd för nackbygel (rostfritt stål)
- (C:2) Skydd för nackbygel (POX)

2. PASSFORM OCH JUSTERING

Obs! För undan allt hår runt örönen så att tättningsringarna (A:5) sitter tätt.

Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

2.1 Hjässbygel (bild D)

- (D:1) Dra ut kåporna (A:7). Luta headsetets överdel utåt och försäkra dig om att sladdarna är på utsidan av bygeltråden (A:3).
- (D:2) Håll bygelns på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.
- (D:3) Bygelns ska sitta mitt över hjässan.

2.2 Hjälmfäste (bild E)

- (E:1) Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen.
- (E:2) Arbetsläge. Tryck bygeltrådarna inåt (tills ett klick hörs på båda sidor) för att ändra från ventilerings- till arbetsläge. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan orsaka ljudläckage).
- (E:3) Ventileringläge. Undvik att sätta upp kåpan mot hjälmen då detta gör att den ej kan ventileras (E:4).

3. ANVÄNDNING/FUNKTION

3.1 Sätta i batterier

Använd en skruvmejsel eller liknande och skruva motsols för att öppna locket.

Sätt i 1,5 V AA batterier i locket. Innan du stänger locket kontrollera att batteriernas poler (+ och –) är i korrekt läge (se bild i batterilocket).

Varning! Ladda inte de medföljande alkaliska batterierna då headsetet kan skadas. Dessutom kan batterierna sprängas.

Stäng alltid av enheten innan du byter ut eller sätter i nya batterier.

Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "battery low" (låg batteriladdning) var 5:e minut. Om batterierna ej byts ut kommer slutligen en varning att höras "battery empty" (tomt batteri). Enheten stängs därefter automatiskt av.

Obs! Prestandan kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade.

3.2 Starta eller stänga av headsetet

Håll inne knappen On/Off/Mode (A:9) i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet. Ett röstmeddelande bekräftar att enheten har slagits på alternativt stängts av. Vid avstängning sparas alltid den senaste inställningen.

Obs! Automatisk avstängning vid inaktiv produkt efter 2 timmar. Den automatiska avstängningen indikeras med röstmeddelandet "automatic power off" (automatisk avstängning) som efterföljs av korta signaler under 10 sekunder innan den stängs av.

3.3 Bläddra i meny

Tryck kort på knappen On/Off/Mode (A:9) för att bläddra i meny. Ett röstmeddelande bekräftar varje steg.

3.4 Radio volume (ljudnivå för kommunikationsradio)

Tryck på knapparna + (A:10) eller – (A:11) för att justera ljudnivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 5 nivåer. För att stänga av funktionen håll inne knappen – (A:11) under 2 sekunder. Avstängningen bekräftas med meddelandet "radio volume off". Tryck på knappen + (A:10) för att starta funktionen igen.

Obs! Radiokommunikation fungerar ej i avstängt läge.

Obs! Om volymen är avstängd döljs övrigt menysystem.

3.5 Channel (kanal för radiofrekvens)

Tryck på knapparna + (A:10) eller – (A:11) för att justera kanal. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Du kan välja mellan åtta radiokanaler. Se tabell F "Radio channel frequencies".

3.6 VOX (Voice Operated Transmission, röststyrd radiosändning)

VOX innebär att LiteCom sänder automatiskt när mikrofonen utsätts för ett visst ljudtryck. Detta medför att radiosändning kan utföras utan att trycka på PTT-knappen (A:14).

Tryck på knapparna + (A:10) eller – (A:11) för att ställa in känslighet för röststyrd sändning. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 5 nivåer och avstängt läge. Låg nivå innebär att det är lättare att sända. För att stänga av funktionen håll inne knappen – (A:11) under 2 sekunder. Avstängningen bekräftas med meddelandet "VOX off". PTT-knappen (A:14) måste nu användas för sändning. Tryck på knappen + (A:10) för att starta funktionen igen. Alternativt kan röststyrd radiosändning sättas på och av genom att trycka på PTT-knappen två gånger. Ett röstmeddelande bekräftar den aktuella VOX-inställningen.

Radion har funktionen BCLO (Busy Channel Lock Out) vilken gör att VOX-funktionen inte kan användas om kanalen används för annan sändning. Ton indikerar att kanalen är upptagen.

Obs! För att starta VOX-funktionen måste talmikrofonen (A:8) vara mycket nära munnen, 1–3 mm (bild G). När användarens röst hörs i headsetet betyder det att radion sänder.

3.7 Squelch (brusspär)

"Squelch" är en funktion som gör att bakgrundsbruset i hörlurarna motverkas när den inkommande signalen ligger under bruströskeln.

Tryck på knapparna + (A:10) eller – (A:11) för att ställa in squelch-nivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 5 nivåer och avstängt läge. Lägre squelch kan medföra längre räckvidd. För att stänga av funktionen håll inne knappen – (A:11) under 2 sekunder. Avstängningen bekräftas med meddelandet "squelch off". Tryck på knappen + (A:10) för att starta funktionen igen.

3.8 Subchannel (selektiv brusspär)

Med subchannel menas att en hörbar ton sänds tillsammans med talet och att denna ton används för att "öppna" en mottagare. På så vis kan flera användargrupper använda samma kanal utan att höra andra. Produkten stöder CTCSS (Continous Tone Coded Squelch System), vilket innebär att det finns 38 toner som tilldelats nummer 1–38 (se tabell H, CTCSS). All kommunikation på kanalen kan avlyssnas om funktionen ställs in på OFF.

Obs! Om subchannel-funktionen ställs in på ON, blockeras all annan radiokommunikation.

Tryck på knapparna + (A:10) eller – (A:11) för att ställa in subchannel. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 38 toner och avstängt läge. För att stänga av funktionen tryck på knappen – (A:11) vid subchannel 1 eller på knappen + (A:10) vid läge 38. Avstängningen bekräftas med meddelandet "subchannel off". Tryck på knappen + (A:10) för att starta funktionen igen.

3.9 PTT (Push-To-Talk, talknapp)

Tryck och håll inne PTT-knappen (A:14) för att sända manuellt på radion. PTT-sändning fungerar alltid, oberoende av BCLO (Busy Channel Lock Out, se 3.6 VOX).

3.10 Fabriksinställning (återställning)

För att återfå standardinställningarna ska enheten först befinna sig i avstängt läge. Därefter ska knapparna + (A:10) och – (A:11) samtidigt hållas inne medan även knappen (A:9) On/Off/Mode trycks in. Ett röstmeddelande bekräftar återställningen med "restore factory defaults".

4. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Vi rekommenderar att du alltid:

- justerar, rengör och underhåller hörselskyddet enligt tillverkarens anvisningar;
- bär hörselskyddet i bullriga miljöer;
- undersöker dem regelbundet och kontrollerar att de fungerar.

Varning! Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpningen försämrats, vilket i sin tur kan orsaka hörselskada.

- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Hörselskydd, särskilt tättningsringar, kan slitas vid användning och bör undersökas regelbundet för att kontrollera att de inte har exempelvis sprickor eller läckage.
- Monteringen av hygienskyddet kan påverka hörselskyddets akustiska egenskaper.

5. UNDERHÅLL/RENGÖRING (bild I)

5.1 Borttagning/byte av tättningsringar

(I:1) För in fingrarna under tättningsringarna och dra rakt ut.

(I:2) Tryck i den nya tättningsringen tills den snäpper fast i läge.

5.2 Rengöring

Ta bort tättningsringar (A:5) och dämpkuddar (A:6) om du har använt hörselskyddet under längre tid eller om fukt har samlats inuti kåporna. Rengör och desinficera hörselkåpor, bygel och tättningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten. Använd en tvål som inte är skadlig för användaren. Låt hörselskyddet torka innan du använder det igen.

Obs! Doppa inte hörselskyddet i vatten!

5.3 Förvarings- och drifttemperatur

Förvara produkten utan batterier isatta. Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än +55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda, på hatthylla eller på fönsterbräda) eller i lägre temperatur än –40 °C. Använd inte hörselskyddet i högre temperatur än +55 °C eller i lägre temperatur än –20 °C.

6. KONFORMITETSFÖRKLARING

WEEE-symbolen (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter):

Nedanstående krav gäller i hela EU.



Avfallshantera INTE produkten som osorterat kommunalt avfall!

Symbolen med ett överkryssat sopkärl indikerar att all elektrisk och elektronisk utrustning (EEE), batterier och ackumulatörer ska avfallshanteras enligt lokal lag i befintliga system för återvinning och insamling.

7. TEKNISKA DATA

7.1 Dämpningsvärdet, SNR (bild J)

(J:1) Hjässbygel

(J:2) Hjälmfäste

(J:3) Nackbygel

7.2 Förklaring av tabeller med dämpningsvärdet:

1. Frekvens (Hz)
2. Genomsnittlig dämpning (dB)
3. Standardavvikelse (dB)
4. Förväntad skyddseffekt (dB)
5. Vikt

7.3 Fäste för skyddshjälm för industrianvändning (tabell K)

Dessa hörselskydd får användas endast på skyddshjälm för industrianvändning angivna i tabellen.

7.4 Förklaring av tabellen för fästen för skyddshjälm för industrianvändning

1. Hjälm tillverkare
2. Hjälmmodell
3. Hjälmfäste (bild L)
4. Storlekar: S = Small, N = Medium, L = Large

7.5 Förklaring av tabellen för mätningar och godkännanden (tabell M)

(M:1) Denna produkt överensstämmer med de krav som specificeras i följande direktiv. Därmed uppfyller den kraven för CE-märkning.

(M:2) Denna produkt har testats och godkänts i enlighet med följande standarder.

(M:3) Denna produkt har granskats av följande.

8. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

3M™ Peltor™ HY79 Hygiensats

Utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar, två skumringar, samt tätningsringar med snäppfunktion. Byt minst två gånger om året för att säkerställa konstant dämpnings-, hygien-, och komfortnivå.

3M™ Peltor™ HY100A Engångsskydd

Engångsskydd som anbringas på tätningsringarna. Förpackning om 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonskydd

Fukt-, vind- och hygienskydd som skyddar och samtidigt ökar livslängden för talmikrofonen. Förpackning om 5 meter räcker till ca 50 byten.

3M™ Peltor™ M995 Vindskydd för elektretmikrofon

Skydd mot vindbrus för elektretmikrofon som även ökar livslängden och skyddar mikrofonen. Levereras med ett skydd per paket.

3M™ Peltor™ ACK053 Ackumulatorbatteri

NiMH-ackumulator som kan ersätta 2x1,5 V standardbatterier av typ AA.

3M™ Peltor™ FR08 Nätaggregat

Nätaggregat för FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Batteriladdare

Batteriladdare för ACK053.

3M™ Peltor™ 1180 SV Batterilock

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektretmikrofon

Ingår som standard till produkten.

Viktigt meddelande

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

Peltor™ är ett varumärke som ägs av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Høreværn med indbygget kommunikationsradio.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden ibrugtagning, og opbevar den til senere brug.

1. KOMPONENTER

1.1 Issebøjle (figur A)

- (A:1) Issebøjle
- (A:2) Issebøjlepolstring (PVC-folie)
- (A:3) Bøjletråd (rustfrit stål)
- (A:4) Toppunktsfæste (POM)
- (A:5) Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
- (A:6) Dæmpningspude (PUR-skum)
- (A:7) Ørekep
- (A:8) Talemikrofon (elektret mikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (Tænd/Sluk/Tilstand)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenne
- (A:13) Talemikrofonindgang, (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk-knap)
- (A:15) Batteridæksel

1.2 Hjelmfæste (figur B)

- (B:1) Støttearm (rustfrit stål) til ørekep

1.3 Nakkebøjle (figur C)

- (C:1) Nakkebøjle, bøjletråde (rustfrit stål)
- (C:2) Nakkebøjle, overtræk (POX)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Bemærk! Stryk håret om bag ørerne, så tætningsringene (A:5) slutter tæt.

Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lyd-lækager.

2.1 Issebøjle (figur D)

- (D:1) Træk ørekopperne udad (A:7). Vip den øverste del af headsettet udad for at sikre, at ledningerne ligger uden på bøjletrådene (A:3).
- (D:2) Juster ørekoppens højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens issebøjlen holdes på plads.
- (D:3) Issebøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

2.2 Hjelmfæste (figur E)

- (E:1) Sæt hjelmfæstet ind i slidserne på hjelmen, og klips det på plads.
- (E:2) Arbejdstilstand. For at slå enheden over fra ventileringsstilstand til arbejdstilstand trykkes bøjletrådene indad, til der høres et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan medføre støjlækage.
- (E:3) Ventileringsstilstand. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen, da dette forhindrer ventilation (E:4).

3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

3.1 Isætning af batterier

Brug en skruetrækker eller lignende til at lukke dækslet op med ved at dreje det mod uret.

Sæt 1,5 V AA batterier i. Kontroller, at batteriets poler (+/–) vender rigtig, inden dækslet lukkes (se diagrammet på batteridækslet). Advarsel! Forsøg ikke at oplade de medfølgende alkaliske batterier, da dette kan beskadige headsettet. Desuden kan batterierne eksplodere. Sluk altid for enheden, inden du fjerner batterierne eller sætter nye i.

Når batterierne er ved at være brugt op, høres en talemeldelse: "low battery" (lav batteristatus), der gentages hvert femte minut. Udskiftes batterierne ikke, høres advarslen "battery empty" (batteri opbrugt) til sidst. Derefter slukker enheden automatisk.

Bemærk! Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges.

3.2 Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off/Mode-knappen (A:9), og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke headsettet. En talemødelelse bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den senest benyttede indstilling gemmes, når enheden slukkes.

Bemærk! Der slukkes automatisk for strømmen, hvis produktet har været inaktivt i to timer. Ved automatisk slukning høres en talemødelelse: "automatic power off" (automatisk slukning), efterfulgt af en række korte toner i 10 sekunder, hvorefter enheden slukker.

3.3 Sådan scrolles gennem menuen

Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen (A:9) for at browse gennem menuen. En talemødelelse bekræfter hvert trin.

3.4 Radio volume (lydniveau for kommunikationsradio)

Tryk på + knappen (A:10) eller – knappen (A:11) for at justere lydniveauet. De enkelte ændringer bekræftes af en talemødelelse. Du kan vælge mellem fem niveauer. For at slå lyden fra trykkes på – knappen (A:11) i to sekunder. Dette bekræftes af meddelelsen "radio volume off" (radiolyden slukket). Tryk på + knappen (A:10) for at tænde for funktionen igen.

Bemærk! Ingen radiokommunikation kan høres, når lyden er slået fra.
Bemærk! Når lyden er slået fra, er de øvrige menuer ikke tilgængelige.

3.5 Channel (radiofrekvens)

Tryk på + knappen (A:10) eller – knappen (A:11) for at vælge kanal. De enkelte ændringer bekræftes af en talemødelelse. Du kan vælge mellem otte kanaler. Se tabel F Radiokanalfrekvenser.

3.6 VOX (Voice-operated transmission, talestyret transmission)

VOX gør det muligt for LiteCom at sende automatisk, når lyde over et vist niveau når mikrofonen. Dette muliggør radiotransmission uden at skulle trykke på PTT-knappen (A:14).

Tryk på + knappen (A:10) eller – knappen (A:11) for at justere følsomheden for talestyret transmission. De enkelte ændringer bekræftes af en talemødelelse. Du kan vælge mellem fem niveauer eller slå denne funktion fra. Når niveauet er lavt, er det nemmere at sende. For at slå denne funktion fra, trykkes på – knappen (A:11) i to sekunder. Dette bekræftes af meddelelsen "VOX off" (VOX slået fra). Nu skal PTT-knappen (A:14) bruges for at sende. Tryk på + knappen (A:10) for at tænde for funktionen igen. Alternativt kan den talestyrede transmission slås til eller fra ved at trykke kortvarigt på PTT-knappen to gange. En talemødelelse bekræfter den aktuelle VOX-indstilling.

Radioen har en BCLO-funktion (Busy Channel Lock Out (spærring af optaget kanal)), som forhindrer brug af VOX, hvis kanalen bliver brugt til anden transmission. En tone markerer, at kanalen allerede er i brug.

Bemærk! For at aktivere VOX-funktionen skal talemikrofonen (A:8) være meget tæt på munden, 1–3 mm (figur G). Brugers stemme vil kunne høres i headsettet, når radioen sender.

3.7 Squelch (reduktion af suselyde)

"Støjspærring" betyder, at man ikke hører baggrundssus i hovedtelefonen, når det indgående signal er under et indstillet niveau for støjspærring.

Tryk på + knappen (A:10) eller – knappen (A:11) for at justere niveauet for støjspærring. De enkelte ændringer bekræftes af en talemødelelse. Du kan vælge mellem fem niveauer eller slå denne funktion fra. Et lavt støjspærringsniveau kan give længere rækkevidde. For at slå denne funktion fra, trykkes på – knappen (A:11) i to sekunder. Dette bekræftes af meddelelsen "squelch off" (støjspærring slået fra). Tryk på + knappen (A:10) for at tænde for funktionen igen.

3.8 Subchannel (selektiv støjspærring)

Når underkanalen er aktiv, sendes en ikke hørbar tone sammen med talen, og denne tone benyttes til at "åbne for" modtageren. Dette gør det muligt for flere grupper af brugere at benytte samme kanal uden at kunne høre de andre grupper. Dette produkt understøtter CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) (konstant tonekodet støjspærringssystem), hvilket betyder, at der er 38 toner, som har fået tildelt numrene 1–38 (tabel H, CTCSS). Al kommunikation på kanalen kan høres, hvis denne funktion slås fra.

Bemærk! Når underkanalfunktionen er slået til, vil der blive blokeret for al anden indgående radiokommunikation.

Tryk på + knappen (A:10) eller – knappen (A:11) for at vælge underkanal. De enkelte ændringer bekræftes af en talemødelelse. Du kan vælge mellem 38 toner, eller slå denne funktion fra. For at slukke for denne funktion tryk på – (A:11) knappen, når underkanal 1 er valgt, eller tryk på + (A:10) knappen, når kanal 38 er valgt. Dette bekræftes af meddelelsen "sub channel off" (underkanal slået fra). Tryk på + knappen (A:10) for at tænde for funktionen igen.

3.9 PTT (Push-To-Talk)

Tryk på PTT-knappen (A:14), og hold den inde for at sende manuelt med radioen. PTT-transmission fungerer hele tiden uanset BCL0 (Busy Channel Lock Out (spærring af optaget kanal), se 3.6 VOX).

3.10 Reset til fabriksindstilling

For at genoprette fabriksindstillingerne skal der først slukkes for enheden. Derefter trykkes på + (A:10) og – (A:11) knapperne samtidig, mens der også trykkes på (A:9) On/Off/Mode-knappen. Dette bekræftes af talemødelisten "restore factory defaults" (genopret fabriksindstilling).

4. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Det anbefales, at brugeren sikrer at:

- Høreværnet tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens brugsanvisning.
- Altid at benytte høreværnet i støjfyldte omgivelser.
- At høreværnets funktionalitet tjekkes regelmæssigt.

Advarsel! Hvis ovenstående anbefalinger ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.

- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive forringet ved brug og bør undersøges regelmæssigt for blandt andet revner og lækager.
- Benyttes hygiejneovertræk på tætningsringene, kan dette påvirke høreværnets akustiske funktion.

5. VEDLIGEHOLDELSE (figur I)

5.1 Sådan fjernes/udskiftes tætningsringene

(I:1) Lad fingeren glide ind under tætningsringens kant, og træk tætningsringen vinkelret ud.

(I:2) Monter en ny tætningsring ved at trykke på den, til den klikker på plads.

5.2 Rengøring

Fjern tætningsringene (A:5) og dæmpningspuderne (A:6), hvis du har båret høreværnet i længere tid, eller hvis der har samlet sig fugt inde i ørekopperne. Rengør og desinficer ørekopperne, issebøjlen og tætningsringene regelmæssigt med sæbe og varmt vand. Tjek, at den benyttede sæbe ikke er skadelig for brugeren. Giv høreværnet mulighed for at tørre, inden du bruger det igen.

Bemærk! Høreværnet må ikke nedsænkes i vand!

5.3 Opbevarings- og driftstemperatur

Tag batterierne ud, inden produktet skal opbevares! Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer over +55 °C, (for eksempel på instrumentbrættet eller hattehylden i en bil eller i en vindueskarm) eller ved temperaturer under –40 °C. Benyt ikke høreværnet ved temperaturer over +55 °C eller under –20 °C.

6. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr) Symbol:
Nedenstående krav er gældende i EU.



Produktet må IKKE bortskaffes som usorteret husholdningsaffald!

Symbolet med en overkrydset skraldespand viser, at alt elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer skal bortskaffes i henhold til de lokale regler ved at benytte foreliggende retur- og indsamlingssystemer.

7. TEKNISKE DATA

7.1 Dæmpningsværdier, SNR (figur J)

- (J:1) Issebøjle
- (J:2) Hjelmfæste
- (J:3) Nakkebøjle

7.2 Forklaring til dæmpningsdatatabellerne

1. Frekvens (Hz)
2. Middeldæmpning (dB)
3. Standardafvigelse (dB)
4. Forventet beskyttelsesværdi (dB)
5. Vægt

7.3 Hjelmfæste industrisikkerhedshjelm (tabel K)

Dette høreværn skal tilpasses til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er oplyst i tabellen.

7.4 Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelm

1. Hjelmproducent
2. Hjelmodel
3. Hjelmfæste (figur L)
4. Hovedstørrelse: S = Small, N = Medium, L = Large

7.5 Forklaring til test- og godkendelsestabel (tabel M)

(M:1) Dette produkt er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er anført i følgende direktiver. Hermed er kravene til CE-mærkning opfyldt.

(M:2) Dette produkt er blevet testet og er godkendt i henhold til følgende standarder:

(M:3) Produktet er blevet testet af.

8. RESERVEDELE/TILBEHØR

3M™ Peltor™ HY79 Hygiejne-kit

Udskifteligt hygiejne-kit, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og to tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ Peltor™ HY100A Engangsværn

Et engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene. Pakker med 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonsvævn

Fugt- og vindbestandig hygiejnetape, der beskytter talemikrofonen og samtidig forlænger dens levetid. Pakning med 5 meter, er tilstrækkelig til omkring 50 udskiftninger.

3M™ Peltor™ M995 Vindværn til elektret mikrofon

Effektiv beskyttelse af elektret mikrofon mod vindstøj, som også beskytter og forlænger den levetid. Et vindværn pr. pakning.

3M™ Peltor™ ACK053 Genopladeligt batteri

NiMH genopladeligt batteri, der kan erstatte to AA type 1,5 V standard batterier.

3M™ Peltor™ FR08 Strømforsyning

Strømforsyning til FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Batterioplader

Lader til ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Batteridæksel

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektret mikrofon

Leveres som standard med produktet.

Vigtigt

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

Peltor™ er et varemærke, der er ejet af 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA

3M™ Peltor™ LiteCom

Hørselvernen med innebygd kommunikasjonsradio.

Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

1. KOMPONENTER

1.1 Hodebøyle (figur A)

- (A:1) Hodebøyle
- (A:2) Hodebøylepolstring (PVC-folie)
- (A:3) Hodebøyletråd (rustfritt stål)
- (A:4) Topunktsfeste (POM)
- (A:5) Ørepute (PVC-folie og PUR-skum)
- (A:6) Dempningspute (PUR-skum)
- (A:7) Ørekopp
- (A:8) Talemikrofon (elektretmikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (på/av/modus)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenne
- (A:13) Inngang for talemikrofon (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk-knapp)
- (A:15) Batterideksel

1.2 Hjelmfeste (figur B)

- (B:1) Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

1.3 Nakkebøyle (figur C)

- (C:1) Nakkebøyletråd (rustfritt stål)
- (C:2) Nakkebøyletrekk (POX)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Merk! Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene (A:5) sitter tett mot hodet.

Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekasje.

2.1 Hodebøyle (figur D)

- (D:1) Skyv ut ørekoppene (A:7). Vipp den øvre delen av headsetet utover for å sikre at ledningene er på utsiden av hodebøyletrådene (A:3).
- (D:2) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
- (D:3) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

2.2 Hjelmfeste (figur E)

- (E:1) Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass.
- (E:2) Arbeidsmodus. For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten presser du hodebøyletrådene innover til du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan føre til støyekkasje.
- (E:3) Ventilasjonsmodus. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen ettersom det kan hindre ventilasjonen (E:4).

3. BRUK/FUNKSJONER

3.1 Sette inn batterier

Bruk en skrutrekker eller lignende til å åpne dekselet ved å dreie det mot urviserne.

Sett inn 1,5 V AA-batteriene. Sjekk at batterienes polaritet (+/–) er korrekt før du lukker dekselet (se diagram på batteridekselet).

Advarsel! Ikke forsøk å lade de medfølgende alkaliske batteriene. Det kan føre til skader på headsetet. Batteriene kan også eksplodere. Slå alltid av enheten før du tar ut eller setter inn batterier.

Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "low battery" (svakt batteri), som gjentas hvert femte minutt. Hvis batteriene ikke skiftes, høres til slutt advarselen "battery empty" (batteri utladet). Enheten slår seg da av automatisk.

Merk! Ytelsen kan bli svekket når batterinivået blir dårligere.

3.2 Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (A:9) i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. En talemelding bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet.

Merkl! Strømmen slås av automatisk dersom produktet har vært inaktivt i to timer. At headsetet slår seg av automatisk indikeres med en talemelding: "automatic power off" (slår seg av automatisk) fulgt av en serie korte toner i 10 sekunder. Deretter slår headsetet seg av.

3.3 Bla i menyen

Trykk på On/Off/Mode-knappen (A:9) kort for å bla gjennom menyen. En talemelding bekrefter hvert trinn.

3.4 Radio volume (lydnivå for kommunikasjonsradio)

Trykk på knappen + (A:10) eller – (A:11) for å justere volumet. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom fem nivåer. For å slå av volumet trykker du på knappen – (A:11) i 2 sekunder. Dette bekreftes med meldingen "radio volume off" (radiovolum av). Trykk på knappen + (A:10) for å slå på funksjonen igjen.

Merkl! Det kan ikke høres noen radiokommunikasjon når volumet er slått av.

Merkl! Når volumet slås av, er de andre menyene ikke tilgjengelige.

3.5 Channel (radiofrekvens)

Trykk på knappen + (A:10) eller – (A:11) for å velge kanal. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom åtte kanaler. Se tabell F Radiokanalfrekvenser.

3.6 VOX (talestyrt sending)

Med VOX kan LiteCom sende automatisk når lyd over et visst nivå når mikrofonen. Dette tillater radiosending uten at man trykker på PTT-knappen (A:14).

Trykk på knappen + (A:10) eller – (A:11) for å justere følsomheten til den talestyrte sendingen. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom fem nivåer eller deaktivere denne funksjonen. Når nivået er lavt, er det lettere å sende. For å deaktivere funksjonen trykker du på knappen – (A:11) i 2 sekunder. Dette bekreftes med meldingen "VOX off" (VOX av). Nå må du bruke PTT-knappen (A:14) for å sende. Trykk på knappen + (A:10) for å aktivere funksjonen igjen. Alternativt kan du slå på eller av talestyrt sending ved å trykke kort på PTT-knappen to ganger. En talemelding bekrefter den gjeldende VOX-innstillingen.

Radioen har en BCLO-funksjon (Busy Channel Lock Out) som hindrer bruk av VOX-funksjonen hvis kanalen brukes til annen sending. En hørbar tone indikerer at kanalen allerede er i bruk.

Merkl! For å kunne aktivere VOX-funksjonen må talemikrofonen (A:8) være svært nær munnen, 1–3 mm (figur G). Brukerens stemme høres i headsetet når radioen sender.

3.7 Squelch (reduksjon av susing)

"Squelch" betyr at bakgrunnssusingen i hodetelefonene elimineres når det innkommende signalet er under det angitte squelch-nivået.

Trykk på knappen + (A:10) eller – (A:11) for å justere squelch-nivået. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom fem nivåer eller deaktivere denne funksjonen. Et lavt squelch-nivå kan tillate lengre rekkevidde. For å deaktivere denne funksjonen trykker du på knappen – (A:11) i 2 sekunder. Dette bekreftes med meldingen "squelch off" (squelch av). Trykk på knappen + (A:10) for å aktivere funksjonen igjen.

3.8 Sub channel (selektiv squelch)

Når subkanalen er aktiv, sendes det en uherlig tone med talen, og denne tonen brukes til å "åpne" mottakeren. Det gjør at flere brukergrupper kan anvende samme kanal uten å høre de andre gruppene. Dette produktet støtter CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), noe som betyr at det finnes 38 toner som er tilordnet numrene 1–38 (tabell H, CTCSS). All kommunikasjon på kanalen kan høres hvis denne funksjonen er deaktivert.

Merkl! Når subkanalfunksjonen er aktivert, blokkeres all annen innkommende radiokommunikasjon.

Trykk på knappen + (A:10) eller – (A:11) for å velge subkanal. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom 38 toner eller deaktivere denne funksjonen. Hvis du vil deaktivere funksjonen, trykker du på knappen – (A:11) når subkanal 1 er valgt eller på + (A:10) når kanal 38 er valgt. Dette bekreftes med meldingen "sub channel off" (subkanal av). Trykk på knappen + (A:10) for å aktivere funksjonen igjen.

3.9 PTT (Push-To-Talk)

Trykk og hold inn PTT-knappen (A:14) for å sende manuelt med radioen. PTT-sending fungerer når som helst, uavhengig av BCLO (Busy Channel Lock Out, se 3.6 VOX).

3.10 Tilbakestille til fabrikkstandard

Når du skal gjenopprette fabrikkinnstillingene, må du først slå av enheten. Deretter trykker du og holder inne knappene + (A:10) og – (A:11) samtidig, mens du også trykker på (A:9) On/Off/Mode-knappen. Dette bekreftes med talemeldingen "restore factory defaults" (fabrikkstandard gjenopprettet).

4. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Det anbefales at brukeren kontrollerer at:

- Hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Hørselvernet brukes til enhver tid i omgivelser med støy.
- Hørselvernets tilstand sjekkes regelmessig.
Advarsel! Hvis anbefalingene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer.
- Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.

5. VEDLIKEHOLD (figur I)

5.1 Ta av/skifte øreputer

(I:1) Før fingrene inn under kanten av øreputen og trekk rett ut.

(I:2) Sett på en ny ørepute ved å presse den innover inntil den smekker på plass.

5.2 Rengjøring

Ta av øreputene (A:5) og dempningsputene (A:6) hvis du har brukt hørselvernet i lang tid eller hvis det har samlet seg fuktighet inne i ørekoppene. Rengjør og desinfiser ørekoppene, hodebøylen og øreputene jevnlig med såpe og varmt vann. Kontroller at det brukes rengjøringsmidler som ikke kan være skadelige for brukeren. La hørselvernet tørke før du bruker det på nytt. Merk! Ikke dypp hørselvernet i vann!

5.3 Lagrings- og driftstemperatur

Ta ut batteriene før produktet lagres. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C, (for eksempel på dashbordet eller hattehyllen i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under –40 °C. Ikke bruk hørselvernet i temperaturer over +55 °C, eller under –20 °C.

6. SAMSVARERKLÆRING

WEEE-symbol (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr):

Kravet nedenfor gjelder i EU og EØS-området.



Dette produktet må IKKE kasseres som usortert kommunalt avfall!

Søppelspannet med et kryss over indikerer at alt EEE-utstyr (elektrisk og elektronisk utstyr) og alle batterier og akkumulatører må avhendes i samsvar med lokale lover og ved bruk av tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer.

7. TEKNISKE DATA

7.1 Dempningsverdier, SNR (figur J)

(J:1) Hodebøyle

(J:2) Hjelmfeste

(J:3) Nakkebøyle

7.2 Forklaring av tabellene med dempningsdata

1. Frekvens (Hz)
2. Gjennomsnittlig dempning (dB)
3. Standardavvik (dB)
4. Antatt beskyttelsesverdi (dB)
5. Vekt

7.3 Feste for industriell vernehjelm (tabell K)

Dette hørselvernet bør festes på, og bare brukes med, de vernehjelmer for industrien som er oppført i tabellen.

7.4 Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm

1. Hjelmproduzent
2. Hjelmodell
3. Hjelmfeste (figur L)
4. Hodestørrelse: S = liten, N = medium, L = stor

7.5 Forklaring av tabellen med testinfo og godkjenninger (tabell M)

(M:1) Dette produktet er i samsvar med bestemmelsene som er fastsatt i følgende direktiver. Dermed oppfyller det kravene til CE-merking.

(M:2) Dette produktet er testet og godkjent i samsvar med følgende standarder.

(M:3) Produktet er undersøkt av.

8. RESERVEDELER/TILBEHØR

3M™ Peltor™ HY79 Hygienesett

Utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og to øreputer med snepffeste. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant dempning, hygiene og komfort.

3M™ Peltor™ HY100A Engangsbeskytter

Engangsbeskytter som er enkel å sette på øreputene. Pakken inneholder 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonbeskytter

Fukt- og vindbestandig hygienisk tape som beskytter talemikrofonen og samtidig forlenger dens levetid. Pakke på 5 meter er tilstrekkelig for ca. 50 utskiftninger.

3M™ Peltor™ M995 Vindbeskytter for elektretmikrofon

Effektiv beskyttelse mot vindstøy for elektretmikrofonen som også forlenger dens levetid. En beskytter per pakke.

3M™ Peltor™ ACK053 Oppladbart batteri

NiMH oppladbart batteri som kan erstatte to AA standardbatterier på 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Nettadapter

Nettadapter for FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Batterilader

Lader for ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Batterideksel

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektretmikrofon

Leveres med produktet som standard.

Viktig merknad

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskaade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

Peltor™ er et varemerke som eies av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Heyrnarhlífar með innbyggðu fjarskiptaviðtæki.

Lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun og geymdu þær til þess að geta leitað í þær síðar.

1. ÍHLUTIR

1.1 Höfuðspöng (mynd A)

- (A:1) Höfuðspöng
- (A:2) Höfuðspangarfóðring (PVC þynna)
- (A:3) Höfuðspangarvír (ryðfrítt stál)
- (A:4) Tveggja punkta festing (POM)
- (A:5) Eyrnarúði (PVC þynna og PUR-frauð)
- (A:6) Þéttipúðar (PUR-frauð)
- (A:7) Skál
- (A:8) Talnemi (electret-hljóðnemi)
- (A:9) ON/OFF/MODE hamur
- (A:10) +
- (A:11) -
- (A:12) Loftnet
- (A:13) Innstunga fyrir talnema (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) Ýta og tala
- (A:15) Rafhljóðulok

1.2 Hjálmfestingar (mynd B)

- (B:1) Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

1.3 Hálsspöng (mynd C)

- (C:1) Hálsspangarvír (ryðfrítt stál)
- (C:2) Hálsspangarhlíf (POX)

2. AÐ SETJA UPP OG STILLA

Athugasem! Ýta þarf hárinu kringum eyrun frá svo þéttihringirnir (A:5) falli þétt að.

Gleraugnaspangir þurfa að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu til að lágmarka hljóðleka.

2.1 Höfuðspöng (mynd D)

- (D:1) Dragðu skálarnar út (A:7). Hallaðu efri hluta heyrnartólanna út á við til þess að tryggja að vírarnir séu fyrir utan höfuðspangarvírana (A:3).
- (D:2) Stilltu hæð skálanna með því að draga þær upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið niðri.
- (D:3) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

2.2 Hjálmfestingar (mynd E)

- (E:1) Komdu hjálmfestingunum fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu þeim á sinn stað.
- (E:2) Vinnustaða. Þegar stilla á heyrnartólin úr loftræstistöðu í vinnustöðu er stálvirnum þrýst inn á við þar til smellur heyrnist báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvírarnir þrýsti ekki á hjálmbrúna í vinnustöðu því það getur valdið hljóðleka.
- (E:3) Loftræstistaða. Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum því það hindrar loftræstingu (E:4).

3. NOTKUN/AÐGERÐIR

3.1 Að setja í rafhlöður

Notaðu skrufjárn eða sambærilegt til þess að lyfta lokinu með því að snúa því rangsælis.

Settu í 1,5 V AA rafhlöðurnar. Gættu þess að rafhlöðurnar snúi rétt (+/-) áður en lokið er sett á (sjá teikningu á rafhlöðuloki). Viðvörð! Reyndu ekki að hlaða meðfylgjandi alkaline-rafhlöður, það gæti skaðað heyrnartólin. Rafhlöðurnar gætu líka sprungið. Slökktu alltaf á tækinu áður en þú fjarlægir rafhlöður eða setur nýjar í.

Raddskilaboð gefa til kynna að rafhlaða sé að tæmast: „low battery“ (rafhlaða að tæmast) endurtekið á fimm mínútna fresti. Sé ekki skipt um rafhlöður heyrast að lokum þessi skilaboð: „battery empty“ (tóm rafhlaða). Tækið slekkur þá sjálfkrafa á sér. Athugasemd: Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.

3.2 Að kveikja og slökkva á heymartólunum

Kveiktu og slökktu á tækinu með því að þrýsta á ON/OFF/MODE hnappinn (A:9) og halda honum niðri í tvær sekúndur. Raddskilaboð staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heymartólunum.

Athugasemd! Tækið slekkur sjálfkrafa á sér, hafi það verið óvirkt í tvo klukkutíma. Raddskilaboð gefa til kynna að tækið sé að slökkva sjálfvirkt á sér: „automatic power off“ (slekkur á sér sjálfvirkt) og síðan fylgir röð stuttra tónmerkja í 10 sekúndur áður en tækið slekkur á sér.

3.3 Að skruna gegnum valmyndir

Þrýstu snögg á ON/OFF/MODE hnappinn (A:9) til þess að fletta gegnum valmyndina. Raddskilaboð staðfesta hvert skref.

3.4 Radio volume (styrkur hljóðs í talstöð)

Þrýstu á + hnappinn (A:10) eða - hnappinn (A:11) til þess að stilla styrkinn. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Hægt er að velja á milli fimm styrkstiga. Eigi að lækka alveg niður á tækinu, þrýstu á - hnappinn (A:11) í tvær sekúndur. Raddskilaboðin „radio volume off“ (ekker hljóð) staðfesta breytinguna. Þrýstu á + hnappinn (A:10) til þess að virkja tækið á ný. Athugasemd! Engin skilaboð heyrast í talstöð þegar skrúfað hefur verið fyrir hljóðið. Athugasemd! Þegar skrúfað hefur verið fyrir hljóðið, eru aðrar valmyndir ekki aðgengilegar.

3.5 Channel (senditíðni)

Þrýstu á + hnappinn (A:10) eða - hnappinn (A:11) til þess að velja rás. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Þú getur valið á milli átta rása. Sjá töflu F yfir tíðni rása.

3.6 VOX (raddstýrð sending)

VOX gerir LiteCom kleift að senda sjálfvirkt þegar hljóð yfir ákveðnum styrk berst í hljóðnema. Þannig má senda út hljóð án þess að þrýsta á PTT-hnappinn (A:14).

Þrýstu á + hnappinn (A:10) eða - hnappinn (A:11) til þess að stilla næmni raddstýrðrar sendingar. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Þú getur valið á milli fimm styrkstiga eða slökkt á virkninni. Sending er auðveldari þegar styrkurinn er lágur. Slökktu á þessari virkni með því að þrýsta á - hnappinn (A:11) í tvær sekúndur. Raddskilaboðin „VOX off“ (engin raddstýrð sending) staðfesta breytinguna. Nú þarf að nota PTT-hnappinn (A:14) til þess að senda. Þrýstu á + hnappinn (A:10) til þess að virkja tækið á ný. Annar kostur er að kveikja eða slökkva á raddstýrðri sendingu með því að þrýsta tvisvar snögg á PTT-hnappinn. Raddskilaboð staðfesta gildandi VOX-stillingu. Viðtækið er með aðgerðinni BCL (Busy Channel Lock Out – upptekin rás læst) sem kemur í veg fyrir VOX-virkni, sé verið að nota rásina í aðra sendingu. Tónmerki gefur til kynna að rásin sé í notkun fyrir. Athugasemd! Talneminn (A:8) verður að vera mjög nálægt munn, 1–3 mm, til þess að ræsa VOX-virknina (mynd G). Rödd notanda heyrst í heymartólunum þegar viðtækið sendir út.

3.7 Squelch (suðdeyfing)

Suðdeyfing þýðir að komið er í veg fyrir bakgrunnssuð þegar hljóðmerkið inn er stillt undir ákveðnu stigi. Þrýstu á + hnappinn (A:10) eða - hnappinn (A:11) til þess að stilla styrk suðdeyfingar. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Þú getur valið á milli fimm styrkstiga eða slökkt á virkninni. Lág suðdeyfingarstig getur gefið kost á meiri drægni. Slökktu á þessari virkni með því að þrýsta á - hnappinn (A:11) í tvær sekúndur. Raddskilaboðin „squelch off“ (engin suðdeyfing) staðfesta breytinguna. Þrýstu á + hnappinn (A:10) til þess að virkja tækið á ný.

3.8 Sub channel (valkvæð suðdeyfing)

Þegar lágtíðnitónn er virkur, er tónn sem ekki heyrst sendur með talinu til þess að opna „móttakarann“. Þannig geta margir notendur nýtt sér sömu rás án þess að þurfa að hlusta hver á annan. Þessi vara styður CTCSS (Continuous tone coded squelch system – suðdeyfingarkerfi með kóðuðum lágtíðnitóni) en það þýðir að 38 tónar hafa verið úthlutaðir tölunum 1–38 (tafla H, CTCSS). Öll fjarSKIPTI á rásinni heyrast, sé slökkt á þessari virkni.

Athugasemd! Þegar kveikt er á lágtíðnitóninum, er lokað fyrir öll önnur fjarSKIPTI. Þrýstu á + hnappinn (A:10) eða - hnappinn (A:11) til þess að velja lágtíðnitón. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Þú getur valið á milli 38 tóna eða slökkt á virkninni. Slökktu á þessari virkni með því að þrýsta á - hnappinn (A:11) þegar lágtíðnitónn 1 er valinn eða þrýstu á + (A:10) hnappinn þegar lágtíðnitónn 38 er valinn. Raddskilaboðin „sub channel off“ (engin lágtíðnitónn) staðfesta breytinguna. Þrýstu á + hnappinn (A:10) til þess að virkja tækið á ný.

3.9 PTT (Push-To-Talk, Ýta og tala)

Þrýstu á PTT-hnappinn (A:14) og haltu honum niðri til þess að senda handvirkt út með viðtækinu. PTT-sending virkar alltaf, burtséð frá BCLO (upptekin rás læst), sjá 3.6 VOX.

3.10 Að frumstillta á ný (verksmiðjustilling)

Slökkva verður á tækinu, eigi að frumstillta það á ný (i verksmiðjustillingu). Þrýstu svo á + (A:10) og - (A:11) hnappana samtímis og haltu þeim niðri á meðan einnig er þrýst á (A:9) On/Off/Mode hnappinn. Raddskilaboðin „restore factory defaults“ (tækið frumstillt á ný) staðfesta þetta.

4. MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Mælt er með því að notandi gangi úr skugga um að:

- Heyrnarhlífarnar séu settar upp, stilltar og haldið við í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar séu alltaf notaðar í hávaðasömu umhverfi.
- Skoðað sé reglubundið hvort heyrnarhlífarnar nýtist eins og til er ætlast. Viðvörðun! Sé ekki farið eftir ofangreindum tilmælum, skerðir það mjög verndareiginleika heyrnarhlífanna.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vörunni. Nánari upplýsingar fást hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífar og einkum þó eyrnarpúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að sprungum og öðrum göllum.
- Séu hreinlætishlífar settar á eyrnarpúðana, getur það rýrt hljóðeinangrunarhæfni þeirra.

5. VIÐHALD (mynd I)

5.1 Að fjarlægja/skipta um eyrnarpúða

(I:1) Settu fingur undir brún eyrnarpúðans og kiptu honum beint út.

(I:2) Komdu nýja eyrnarpúðanum fyrir með því að þrýsta á uns hann smellur á sinn stað.

5.2 Hreinlæti

Fjarlægðu eyrnarpúðana (A:5) og hljóðdeyfipúðana (A:6) ef þú hefur notað heyrnarhlífarnar um langa hríð eða ef raki hefur myndast inni í skálunum. Hreinsaðu og sóthhreinsaðu skálar, höfuðspöng og eyrnarpúða reglubundið með sápu og heitu vatni. Gættu þess að vitað sé að sápan geti ekki valdið notandanum skaða. Láttu heyrnarhlífarnar þoma áður en þú notar þær að nýju.

Athugasemd! Ekki setja heyrnarhlífarnar ofan í vatni!

5.3 Geymslu- og notkunarhitastig

Fjarlægðu rafhlöðurnar áður en tækið er sett í geymslu. Geymdu heymartólin ekki við meiri hita en +55°C, (t.d. ofan á mælaborði í bíl eða í glugga) eða við lægri hita en -40°C. Notaðu ekki heymartækin í meiri hita en +55°C eða undir -20°C.

6. SAMRÆMISYFIRLÝSING

WEEE-táknid (raf- og rafeindabúnaður til förgunar):

Neðangreind krafa gildir innan Evrópubandalagsins.



EKKI farga vörunni í óflokkuðu sorpi bæjarfélagsins!

Táknid sorptunna með krossi yfir þýðir að öllum EEE-búnaði (raf- og rafeindabúnaði), rafhlöðum og rafgeymum, skuli fargað í samræmi við reglur á hverjum stað með því að nýta sér móttöku- og afhendingarstöðvar þar.

7. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

7.1 Hljóðdeyfifigildi, SNR (mynd J).

(J:1) Höfuðspöng

(J:2) Hjálmfesting

(J:3) Hálsspöng

7.2 Útskýring á töflum yfir hljóðdeyfingu

1. Tíðni (Hz)

2. Meðalhljóðdeyfing (dB)

3. Staðalfrávik (dB)

4. Ætlað verndargildi (dB)

5. Þyngd

7.3 Hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma (tafla K)

Einungis ætti að festa heyrnarhlífarnar á og nota þær með iðnaðaröryggishjálum á skrá í töflunni.

7.4 Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma

1. Hjálmaframleiðandi
2. Hjálmgæði
3. Hjálmfestingar (mynd L)
4. Höfuðstærðir: S = Lífill, N = Miðlungs, L = Stór

7.5 Útskýringar á töflu um prófanir og vottanir (tafla M)

(M:1) Vara þessi uppfyllir skilyrði sem sett eru í eftirfarandi reglugerðum. Þar af leiðandi uppfyllir varan kröfur um CE-merkingu.

(M:2) Vara þessi hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við eftirfarandi staðla.

(M:3) Varan hefur verið prófuð af.

8. VARAHLUTIR/FYLGJHLUTIR

3M™ Peltor™ HY79 Hreinlætisbúnaður

Hreinlætisbúnaður til að skipta um, tveir deyfipúðar, tveir frauðhringir og tveir ásmelltir þéttihringir. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deygingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ Peltor™ HY100A Einnota verndarhlíf

Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á eyrnarpúðana. 100 pör í pakka.

3M™ Peltor™ HYM1000 Hljóðnemahlíf

Raka- og vindhelt hreinlætislimband sem verndar talnemann og lengir endingartíma hans um leið. Pakki með 5 metra lengju dugar til um það bil 50 skipta.

3M™ Peltor™ M995 Vindhlíf fyrir talnema (electret)

Virkar vel á talnema (electret) gegn vindgnaði, verndar hann og lengir endingartímann. Ein hlíf í hverjum pakka.

3M™ Peltor™ ACK053 Hleðslurafhlaða

NiMH hleðslurafhlaða kemur í stað tveggja venjulegra AA 1.5 V rafhlaða.

3M™ Peltor™ FR08 Raftenging

Raftenging fyrir FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Hleðslutæki

Hleðslutæki fyrir ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Rafflöðulok

3M™ Peltor™ MT53N-12 Talnemi (electret)

Staðalbúnaður með vörinni.

Mikilvæg tilkynning

3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.

Peltor™ er vörumerki í eigu 3M, St. Paul, MN 55144-1000, Bandaríkjunum.

3M™ Peltor™ LiteCom

Sisäänrakennetulla radiopuhelimella varustettu kuulonsuojain.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalta.

1. OSAT

1.1 Päälakisanka (kuva A)

- (A:1) Päälakisanka
- (A:2) Päälakisangan pehmuste (PVC-kalvo)
- (A:3) Sankalanka (ruostumaton teräs)
- (A:4) Kaksipistekiinnitys (POM)
- (A:5) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaaho)
- (A:6) Vaimennustyyny (PUR-vaaho)
- (A:7) Kupu
- (A:8) Puhemikrofoni (elektreettimikrofoni)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenni
- (A:13) Puhemikrofonitulo (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) Paina-ja-Puhu -painike
- (A:15) Paristokotelon kansi

1.2 Kypäräkiinnike (kuva B)

- (B:1) Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

1.3 Niskasanka (kuva C)

- (C:1) Sankalanka (ruostumaton teräs)
- (C:2) Niskasangan suojuus (POX)

2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

Huom! Siirrä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat (A:5) sulkeutuvat tiiviisti.

Silmälasin sänkojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuotojen minimoimiseksi.

2.1 Päälakisanka (kuva D)

- (C:1) Vedä kuvut (A:7) ulos. Kallista headsetin yläosaa ulospäin varmistaaksesi, että kaapelit jäävät päälakisangan sankalankojen (A:3) ulkopuolelle.
- (D:2) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.
- (D:3) Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

2.2 Kypäräkiinnike (kuva E)

- (E:1) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen.
- (E:2) Työasento. Vaihda tuuletusasenosta työasentoon painamalla sänkoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi aiheuttaa äänivuodon.
- (E:3) Tuuletusasento. Älä aseta kupuja kypärääsi vasten, sillä se estää tuuletuksen (E:4).

3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

3.1 Paristojen asennus

Avaa paristokotelo kääntämällä sen kantta vastapäivään ruuvitaltalla tai vastaavalla.

Aseta 1,5 V AA-paristot koteloon. Varmista ennen kannen sulkemista, että paristojen napaisuus (+/-) on oikein (ks. paristokotelon kannessa oleva ohje).

Varoitus! Älä yritä ladata mukana toimitettuja alkaliparistoja, sillä se voi vaurioittaa headsetia. Paristot voivat myös räjähtää. Katkaise aina laitteen virta, ennen kuin poistat paristot tai asennat uudet.

Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: "low battery", joka toistetaan viiden minuutin välein. Jos paristoja ei vaihdeta, saadaan mahdollisesti varoitus "battery empty". Laitte kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti toiminnasta.

Huom! Laitteen suorituskyky voi heiketä paristojännitteen heiketessä.

3.2 Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina On/Off/Mode -painiketta (A:9) ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois.

Ääniviesti vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun headsetin virta katkaistaan.

Huom! Virta katkeaa automaattisesti, jos tuotetta ei ole käytetty kahteen tuntiin. Automaattinen virrankatkaisu ilmaistaan ääniviestillä: "automatic power off", ja lyhyillä äänimerkeillä 10 sekunnin ajan, minkä jälkeen laitteen virta katkaistaan.

3.3 Valikon selaus

Paina lyhyesti On/Off/Mode -painiketta (A:9) askeltaaksesi eteenpäin valikossa. Ääniviesti vahvistaa jokaisen askelluksen.

3.4 Radio volume (radiopuhelimen äänitaso)

Paina painiketta + (A:10) tai – (A:11) säätääksesi äänenvoimakkuutta. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Valittavana on viisi tasoa. Sulkeaksesi äänenvoimakkuussäädön paina painiketta – (A:11) kaksi sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä "radio volume off". Paina painiketta + (A:10) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.

Huom! Radioviestintää ei voi kuulla, kun äänenvoimakkuussäätö on suljettu.

Huom! Kun äänenvoimakkuussäätö on suljettu, ei muita valikoita ole käytettävissä.

3.5 Channel (radiotaajuus)

Paina painiketta + (A:10) tai – (A:11) valitaksesi kanavan. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Valittavana on kahdeksan kanavaa. Katso radiokanavien taajuudet taulukosta F.

3.6 VOX (Voice-operated transmission) Ääniohjattu lähetys

VOX-toimintoa käytettäessä LiteCom lähettää automaattisesti, kun mikrofoni vastaanottaa tietyn tason ylittävän äänen.

Tämä mahdollistaa radiolähetysten painamatta PTT-painiketta (A:14).

Paina painiketta + (A:10) tai – (A:11) säätääksesi ääniohjatun lähetysten herkkyyttä. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Voit valita tason viidestä vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä. Kun taso on matala, lähettäminen on helpompaa. Sulkeaksesi tämän toiminnon paina painiketta – (A:11) kaksi sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä "VOX off". Lähettämiseen on nyt käytettävä PTT-painiketta (A:14). Paina painiketta + (A:10) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle. Vaihtoehtoisesti kytke ääniohjattu lähetys päälle tai pois painamalla PTT-painiketta kaksi kertaa lyhyesti. Ääniviesti vahvistaa voimassa olevan VOX-asetuksen.

Radio on varustettu BCLO-toiminnolla (Busy Channel Lockout), joka estää VOX-toiminnon käytön, jos kanava on jo varattu. Äänimerkki ilmaisee, että kanava on jo käytössä.

Huom! VOX-toiminnon aktivoimiseksi puhemikrofonin (A:8) täytyy olla 1–3 mm:n etäisyydellä suustasi (kuva G). Käyttäjän ääni kuuluu headsetista, kun radio lähetää.

3.7 Squelch (kohinasalpa)

"Squelch" estää kuulokkeiden taustakohinan, kun tulosignaalin voimakkuus alittaa kohinasalpaan asetetun tason.

Paina painiketta + (A:10) tai – (A:11) valitaksesi kohinasalvan tasoa. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Voit valita tason viidestä vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä. Kun kohinasalvan taso on matala, toimintasäde voi olla pidempi. Sulkeaksesi tämän toiminnon paina painiketta – (A:11) kaksi sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä "squelch off". Paina painiketta + (A:10) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.

3.8 Sub channel (selektiivinen kohinasalpa)

Kun sub channel -toiminto on aktivoitu, puheen mukana lähetetään ääni, jota ei voi kuulla, mutta joka "avaa" vastaanottimen. Tämän ansiosta useat käyttäjäryhmät voivat käyttää samaa kanavaa kuulematta toisiaan. Tämä tuote tukee CTCSS-koodausta (Continuous Tone Coded Squelch System), johon sisältyy 38 ääntä, joille on annettu numerot 1–38 (taulukko H, CTCSS). Kaikki viestintä kanavalla on kuultavissa, jos tämä toiminto on kytketty päältä.

Huom! Kun sub channel -toiminto on kytketty päälle, kaikki muu tuleva radioviestintä estetään.

Paina painiketta + (A:10) tai – (A:11) valitaksesi sub channel -toiminnon. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Voit valita äänen 38 vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä. Kytkeäksesi tämän toiminnon pois päältä paina painiketta – (A:11), kun kanava 1 on valittu, tai paina painiketta + (A:10), kun kanava 38 on valittu. Tämä vahvistetaan ääniviestillä "sub channel off". Paina painiketta + (A:10) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.

3.9 PTT (Push-To-Talk, Paina-ja-Puhu)

Paina ja pidä PTT-painike (A:14) alaspainettuna lähettääksesi manuaalisesti radiolla. PTT-lähetys on aina käytössä riippumatta BCL0-toinnosta (Busy Channel Lock Out, ks. 3.6 VOX).

3.10 Tehdasasetusten palautus

Oletusasetusten palauttamiseksi laite on ensin kytkettävä pois päältä. Paina painikkeita + (A:10) ja – (A:11) yhtä aikaa ja pidä niitä alaspainettuina samalla, kun painat painiketta On/Off/Mode (A:9). Tämä vahvistetaan ääniviestillä "restore factory defaults".

4. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Käyttäjän tulisi varmistaa, että:

- Kuulonsuojaimien asettamisessa, säädössä ja hoidossa on noudatettu valmistajan ohjeita;
- Kuulonsuojaimia käytetään koko ajan meluisissa ympäristöissä.
- Kuulonsuojaimien kunto tarkastetaan säännöllisesti.

Varoitus! Jos edellä annettuja suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.

5. HOITO (kuva I)

5.1 Tiivisterenkaiden irrotus/vaihto

(I:1) Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.

(I:2) Aseta uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se napsahtaa paikalleen.

5.2 Puhdistus

Irrota tiivisterenkaat (A:5) ja vaimennustyyny (A:6), jos olet pitänyt kuulonsuojainta pitkään tai jos kupujen sisälle on muodostunut kosteutta. Puhdista ja desinfioi kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä. Varmista, ettei käytettävä saippua ole haitallista käyttäjälle. Anna kuulonsuojaimen kuivua, ennen kuin käytät sitä seuraavan kerran. Huom! Älä upota kuulonsuojainta veteen!

5.3 Säilytys- ja käyttölämpötila

Poista paristot ennen tuotteen siirtämistä säilytykseen! Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een lämpötilassa (esim. tuulilasilla, hattuhyllyllä tai ikkunalaudalla), tai alle –40 °C:een lämpötiloissa. Älä käytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een tai alle –20 °C:een lämpötiloissa.

6. YHTEENSOPIVUUSILMOITUS

WEEE-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu):

Alla oleva vaatimus koskee Euroopan unionia.



ÄLÄ hävitä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana!

Ylirasittu pyörällisen jätteen symboli tarkoittaa, että kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteiden paristot ja akut on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keruujärjestelmiä.

7. TEKNISET TIEDOT

7.1 Vaimennusarvot, SNR (kuva J)

(J:1) Päälakisanka

(J:2) Kypäräkiinnike

(J:3) Niskasanka

7.2 Selitys vaimennusarvotaulukoihin

1. Taajuus (Hz)

2. Keskivaimennus (dB)

3. Standardipoikkeama (dB)

4. Oletettu suojausarvo (dB)

5. Paino

7.3 Yhteensopivat teollisuussuojakypärät (taulukko K)

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain teollisuussuojakypärissä, jotka on listattu taulukossa.

7.4 Selitys teollisuussuojakypärätauluktoon

1. Kypärän valmistaja
2. Kypärämalli
3. Kypäräkiinnike (kuva L)
4. Pääkoko: S = pieni, N = keski-suuri, L = suuri

7.5 Selitys testaus- ja hyväksyntätauluktoon (taulukko M)

(M:1) Tämä tuote on seuraavien direktiivien vaatimusten mukainen. Se tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

(M:2) Tämä tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti.

(M:3) Tuotteen on tutkinut

8. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

3M™ Peltor™ HY79 Hygieniasarja

Vaihdeettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaahdotäytteistä vaimennusrengasta ja neppari kiinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ Peltor™ HY100A Kertakäyttösuojat

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. Pakkauksessa 100 paria.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonisuoja

Kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniateippi, joka suojaa puhemikrofonia pidettäen sen kestoikää. 5 metrin pakkaus riittää noin 50 vaihtoon.

3M™ Peltor™ M995 Elektreettimikrofonin tuulisuoja

Elektreettimikrofonia tehokkaasti tuulenkohinalta suojaava suoja, joka toimii myös mikrofonin suojana ja pidentää sen kestoikää. Pakkauksessa yksi suoja.

3M™ Peltor™ ACK053 Ladattava paristo

Ladattava NiMH-paristo, jolla voidaan korvata kaksi tavallista AA-tyypin 1,5 V:n paristoa.

3M™ Peltor™ FR08 Virtalähde

Virtalähde FR09/ACK053:lle.

3M™ Peltor™ FR09 Latauslaite

Latauslaite ACK053:lle

3M™ Peltor™ 1180 SV Paristokotelo

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektreettimikrofoni

Sisältyy tuotteen toimitukseen.

Tärkeä huomautus

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamuvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

Peltor™ on tavaramerkki, jonka omistaa 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Protetor auricular com rádio de comunicação integrado.

Leia estas instruções cuidadosamente antes de usar, e guardá-las para referência futura.

1. COMPONENTES

1.1 Banda de cabeça (figura A)

- (A:1) Banda de cabeça
- (A:2) Almofada da banda de cabeça (película de PVC)
- (A:3) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
- (A:4) Fecho de dois pontos (POM)
- (A:5) Almofada dos auscultadores (película de PVC e espuma PUR)
- (A:6) Almofada de atenuação (espuma PUR)
- (A:7) Concha
- (A:8) Microfone para falar (microfone Electret)
- (A:9) On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Sinal entrada do microfone de fala (J22)
- (A:14) PTT – (botão Push-To-Talk) (Botão Premir para falar)
- (A:15) Tampa baterias

1.2 Fixação do capacete (figura B)

- (B:1) Braço de apoio da concha (aço inoxidável)

1.3 Banda do pescoço (figura C)

- (C:1) Arco da banda do pescoço (aço inoxidável)
- (C:2) Cobertura banda do pescoço (POX)

2. MONTAGEM E AJUSTAMENTO

Nota! Afastar o cabelo dos ouvidos para que as almofadas do auricular (A:5) fiquem bem encaixadas.

As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustarem-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

2.1 Banda de cabeça (figura D)

- (D:1) Deslizar as conchas para fora (A:7). Incliná-las para cima para assegurar que os fios do arco fiquem por fora da banda da cabeça (A:3).
- (D:2) Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.
- (D:3) A banda da cabeça deve estar posicionada no topo da cabeça.

2.2 Fixação do capacete (figura E)

- (E:1) Inserir a fixação do capacete na ranhura do mesmo e encaixar no lugar.
- (E:2) Modo de trabalho. Para alterar a unidade de ventilação para modo de trabalho, premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que a concha e os fios da banda da cabeça não estão a serem pressionados contra o canto do capacete enquanto em modo de trabalho, para não haver fugas de ruído.
- (E:3) Modo de ventilação. Evitar colocar as conchas contra o capacete para não impedir a ventilação (E:4).

3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

3.1 Inserir as baterias

Utilizar uma chave de fendas ou semelhante para abrir a tampa, rodando-a para a esquerda.

Inserir as baterias 1.5 V AA. Verificar se a polaridade da bateria (+/-) está correta antes de fechar a tampa (ver o diagrama na respetiva tampa).

Aviso! Não tentar recarregar baterias alcalinas dado poder danificar o headset. As baterias também podem explodir.

Desligar sempre a unidade antes de remover ou inserir baterias novas.

Nível de carga fraca da bateria é indicado por uma mensagem de voz: "low battery" (carga baixa bateria), repetido cada cinco minutos. Se as baterias não forem substituídas, eventualmente é escutado um aviso "battery empty" (bateria sem carga). A unidade será desligada automaticamente.

Nota! O desempenho pode deteriorar-se conforme as baterias vão ficando com menos carga.

3.2 Ligar e desligar o headset

Premir e manter premido durante dois segundos o botão de On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo) (A:9) durante dois segundos para ligar e desligar o headset. Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. Ao desligar o headset, ficam guardadas as últimas definições.

Nota! A potência é automaticamente desligada se o produto está inativo durante duas horas. Quando é desligado automaticamente uma mensagem de voz indica: "automatic power off" (desligamento automático), seguido de uma série de tons curtos durante 10 segundos, e de seguida a unidade é desligada.

3.3 Navegar o menu

Premir o botão On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo) (A:9) por um instante para navegar o menu. Cada passo é confirmado por uma mensagem de voz.

3.4 Radio volume (nível de som para rádio de comunicação)

Premir o botão + (A:10) ou o botão – (A:11) para ajustar o volume. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre cinco níveis. Para desligar o volume, premir o botão – (A:11) durante dois segundos. Isto é confirmado por uma mensagem de voz "radio volume off" (volume de rádio desligado). Premir o botão + (A:10) para voltar a ligar esta função. Nota! Não é possível escutar a comunicação de rádio com o volume desligado.

Nota! Os restantes menus não estão disponíveis com o volume é desligado.

3.5 Channel (frequência rádio)

Premir o botão + (A:10) ou o botão – (A:11) para selecionar o canal. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre oito canais. Consultar a tabela F, Frequência de canais de rádio.

3.6 VOX (transmissão operada a voz)

VOX permite ao LiteCom transmitir automaticamente quando o som acima de um certo nível atinge o microfone. Isto permite uma transmissão rádio sem premir o botão PTT (A:14).

Premir o botão + (A:10) ou o botão – (A:11) para ajustar a sensibilidade das transmissão operadas por voz. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre cinco níveis ou desligar esta função. É mais fácil transmitir com o nível baixo. Para desligar esta função, premir o botão – (A:11) durante dois segundos. Isto é confirmado pela mensagem "VOX off" (Vox desligado). Desta forma, é necessário usar o botão PTT (A:14) para transmitir. Premir o botão + (A:10) para voltar a ligar esta função. Em alternativa, ligar ou desligar a transmissão por voz, premindo o botão PTT duas vezes. A definição atual de VOX é confirmada com uma mensagem de voz.

O rádio tem uma função BCLO (Busy Channel Lock Out) (Bloqueamento de canal ocupado) que previne a operação VOX, se o canal está a ser utilizado para outra transmissão. É escutado um tom audível, que indica que o canal está a ser utilizado.

Nota! Para ativar a função VOX, o microfone de fala (A:8) deve estar próximo dos seus lábios, 1–3 mm (figura G). A voz do utilizador é escutada no headset quando o rádio está a transmitir.

3.7 Squelch (redução de ruído)

"Squelch" (Silenciar) significa que o ruído de fundo do auscultador é silenciado quando o sinal a entrar está abaixo do nível definido.

Premir o botão + (A:10) ou o botão – (A:11) para ajustar o nível do silenciador. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre cinco níveis ou desligar esta função. Um nível baixo no silenciador permite um alcance maior. Para desligar esta função, premir o botão – (A:11) durante dois segundos. Isto é confirmado pela mensagem "squelch off" (silenciador desligado). Premir o botão + (A:10) para voltar a ligar esta função.

3.8 Sub channel (silenciador seletivo)

Quando um subcanal está ativo, é transmitido um tom inaudível com a fala, sendo esse tom utilizado para "abrir" o receptor. Isto permite que grupos de utilizadores múltiplos usem o mesmo canal sem terem que escutar os outros grupos. Este produto suporta CTCSS – Continuous Tone Coded Squelch System (Sistema silenciador codificado de tom contínuo), o que significa que há 38 tons atribuídos aos números 1–38 (tabela H, CTCSS). Pode ser escutada toda a comunicação no canal com esta função está desligada.

Nota! Quando a função de subcanal é ligada, toda a restante comunicação rádio a entrar fica bloqueada.

Premir o botão + (A:10) ou o botão – (A:11) para selecionar o subcanal. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre 38 tons ou desligar esta função. Para desligar esta função, premir o botão – (A:11) quando está no

subcanal 1, ou premir o botão + (A:10) se estiver no canal 38. Isto é confirmado pela mensagem "subchannel off" (subcanal desligado). Premir o botão + (A:10) para voltar a ligar esta função.

3.9 PTT Push-to-talk (Premir para falar)

Premir e manter premido o botão PTT (A:14) para transmitir manualmente com o rádio. A transmissão PTT funciona sempre, independente do BCLO (Busy Channel Lock Out – Bloqueio Canal Ocupado, ver 3.6 VOX).

3.10 Restabelecer as definições de fábrica

Para restabelecer as definições por defeito, deve primeiro desligar a unidade. De seguida, premir e manter premido os botões + (A:10) e – (A:11) ao mesmo tempo que também é premido o botão (A:9) On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo). Isto é confirmado por uma mensagem de voz "restore factory defaults" (definições por defeito restabelecidas).

4. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

Recomendamos que o utilizador se assegure que:

- Os protetores auriculares são provados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Usa sempre os protetores auriculares em ambientes ruidosos.
- Os protetores auriculares sejam regularmente inspecionados para controlar a sua aptidão para uso.

Aviso! A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.

- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.

5. MANUTENÇÃO (figura I)

5.1 Desmontar/substituir as almofadas dos ouvidos

(I:1) Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora.

(I:2) Inserir uma almofada nova, premindo-a até encaixar no lugar.

5.2 Limpeza

Remover as almofadas dos ouvidos (A:5) e as de atenuação (A:6) se já está a usar o protetor auricular há algum tempo ou se houver acumulação de humidade no interior das conchas. Limpar e desinfetar regularmente as conchas, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos com água morna e sabão. Assegurar que o sabão não é prejudicial ao utilizador. Deixar o protetor auricular secar antes de o voltar a usar.

Nota! Não mergulhar o protetor auricular em água!

5.3 Temperatura de armazenagem e operacional

Remover as baterias antes de armazenar o produto. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas superiores a +55°C, (por exemplo, no tablier de um veículo, prateleira ou janela), ou a temperaturas inferiores a -40°C. Não utilizar o protetor auricular em temperaturas acima de +55°C ou abaixo -20°C.

6. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Símbolo REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos):

O requisito abaixo é aplicável na União Europeia.



NÃO descartar o produto como resíduo municipal não separado!

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima indica que todos os EEE (Equipamentos elétricos e eletrónicos), baterias e acumuladores devem ser descartados de acordo com a legislação local sobre a utilização dos sistemas de devolução e recolha disponíveis.

7. INFORMAÇÃO TÉCNICA

7.1 Valores de atenuação, SNR (figura J)

(J:1) Banda de cabeça

(J:2) Fixação do capacete

(J:3) Banda do pescoço

7.2 Legendas das tabelas de dados de atenuação

1. Frequência (Hz)
2. Atenuação média (dB)
3. Desvio standard (dB)
4. Valor assumido de proteção (dB)
5. Peso

7.3 Fixação de capacete industrial de segurança (tabela K)

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de segurança listados na tabela.

7.4 Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança

1. Fabricante do capacete
2. Modelo do capacete
3. Fixação do capacete (figura L)
4. Tamanhos de cabeça: S= Small, N= Medium, L= Large

7.5 Legenda da tabela de testes e homologações (tabela M)

(M:1) Este produto está em conformidade com as provisões contidas nas diretivas seguintes, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.

(M:2) Este produto foi testado e homologado de acordo com as normas seguintes.

(M:3) O produto foi examinado por.

8. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS

3M™ Peltor™ HY79 Kit de higiene

Kit de higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação e almofadas de encaixar. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ Peltor™ HY100A Protetores de utilização única

Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Embalagens de 100 pares.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protetor de microfone

Fita higiênica, resistente a humidade e vento, que protege o microfone de fala, ao mesmo tempo que prolonga a sua vida útil. Uma embalagem de 5 metros é suficiente para cerca de 50 substituições.

3M™ Peltor™ M995 Páravento para microfone Electret

Proteção eficaz de ruído de vento para microfones Electret, que também protege e prolonga a sua vida útil. Um protetor por embalagem.

3M™ Peltor™ ACK053 Bateria recarregável

Baterias recarregáveis NiMH, que pode substituir duas baterias standard do tipo AA 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Alimentação de energia

Alimentação de energia para FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Carregador da bateria

Carregador para ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Cobertura da bateria

3M™ Peltor™ MT53N-12 Microfone Electret

Parte da entrega standard do produto.

Notificação Importante

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou consequente (incluindo mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill) causadas pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

Peltor™ é uma marca registada propriedade da 3M, St. Paul, MN 55144-1000, EUA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Προστατευτικό ακοής με ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1.1 Τόξο στήριξης (εικόνα A)

- (A:1) Τόξο στήριξης
- (A:2) Επένδυση τόξου στήριξης (μεμβράνη PVC)
- (A:3) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)
- (A:4) Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)
- (A:5) Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)
- (A:6) Μαξιλαράκι εξασθένησης (αφρός πολυουρεθάνης)
- (A:7) Περιβλήμα
- (A:8) Μικρόφωνο ομιλίας (μικρόφωνο ηλεκτρίτη)
- (A:9) On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Λειτουργία)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Κεραία
- (A:13) Είσοδος μικροφώνου ομιλίας (J22)
- (A:14) PTT (κουμπί Push-To-Talk)
- (A:15) Κάλυμμα μπαταριών

1.2 Εξάρτημα κράνους (εικόνα B)

- (B:1) Βραχίονας στήριξης περιβλήματος (ανοξειδωτο ασάλι)

1.3 Τόξο σβέρκου (εικόνα C)

- (C:1) Σύρμα τόξου σβέρκου (ανοξειδωτο ασάλι)
- (C:2) Κάλυμμα τόξου σβέρκου (POX)

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

Σημείωση! Απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια (A:5) να εφαρμόζουν άνετα.

Οι σκελετοί στα γυαλιά οράσεως θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι για την ελαχιστοποίηση ακουστικών διαρροών.

2.1 Τόξο στήριξης (εικόνα D)

- (D:1) Επεκτείνετε τα περιβλήματα (A:7). Κλίνετε το επάνω τμήμα του σετ μικροφώνου-ακουστικών προς τα έξω για να διασφαλίσετε ότι τα καλώδια βρίσκονται έξω τα σύρματα τόξου στήριξης (A:3).
- (D:2) Ρυθμίστε το ύψος των περιβλημάτων μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.
- (D:3) Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

2.2 Εξάρτημα κράνους (εικόνα E)

- (E:1) Τοποθετήστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση.
- (E:2) Κατάσταση εργασίας. Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση αερισμού στην κατάσταση εργασίας, πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα περιβλήματα και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.
- (E:3) Κατάσταση αερισμού. Αποφύγετε την τοποθέτηση των περιβλημάτων πάνω στο κράνος, γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός (E:4).

3. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

3.1 Τοποθέτηση μπαταριών

Χρησιμοποιήστε ένα καταβίδι ή παρόμοιο αντικείμενο για να ανοίξετε το κάλυμμα περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Τοποθετήστε τις μπαταρίες τύπου AA του 1,5 V. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών (+/-) είναι σωστή, πριν κλείσετε το κάλυμμα (βλέπε διάγραμμα στο κάλυμμα των μπαταριών).

Προειδοποίηση! Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε τις εσωκλειόμενες αλκαλικές μπαταρίες, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σετ μικροφώνου-ακουστικών. Μπορεί να εκραγούν οι μπαταρίες. Απενεργοποιείτε πάντοτε τη μονάδα, πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε καινούργιες μπαταρίες.

Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: “low battery” (χαμηλή στάθμη μπαταρίας), το οποίο επαναλαμβάνεται κάθε πέντε λεπτά. Αν δεν αντικατασταθούν οι μπαταρίες, ενδέχεται να ακουστεί η προειδοποίηση “battery empty” (άδεια μπαταρία). Τότε η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Σημείωση! Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες.

3.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (A:9) για δύο δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Σημείωση! Αν το προϊόν παραμείνει αδρανές για δύο ώρες, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η αυτόματη απενεργοποίηση επισημαίνεται με ένα φωνητικό μήνυμα: “automatic power off” (αυτόματη απενεργοποίηση), το οποίο συνοδεύεται από μια σειρά σύντομων τόνων διάρκειας 10 δευτερολέπτων και, στη συνέχεια, η μονάδα απενεργοποιείται.

3.3 Μετακίνηση στο μενού

Πατήστε σύντομα το κουμπί On/Off/Mode (A:9) για να μετακινηθείτε στο μενού. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει κάθε βήμα.

3.4 Radio volume (στάθμη ήχου για τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας)

Πατήστε το κουμπί + (A:10) ή το κουμπί – (A:11) για να ρυθμίσετε την ένταση. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποιο από τα πέντε διαθέσιμα επίπεδα έντασης. Για να μηδενίσετε την ένταση, πατήστε το κουμπί – (A:11) επί δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα “radio volume off” (μηδενική ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας). Πατήστε το κουμπί + (A:10) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.

Σημείωση! Δεν ακούγεται καμία ραδιοεπικοινωνία με μηδενική ένταση.

Σημείωση! Όταν η ένταση είναι μηδενική, τα υπόλοιπα μενού δεν είναι διαθέσιμα.

3.5 Channel (ραδιοσυχνότητα)

Πατήστε το κουμπί + (A:10) ή το κουμπί – (A:11) για να επιλέξετε κανάλι. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποιο από τα οκτώ διαθέσιμα κανάλια. Ανατρέξτε στον πίνακα F Ραδιοσυχνότητες καναλιών.

3.6 VOX (εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)

Η λειτουργία VOX επιτρέπει στο LiteCom να εκπέμπει αυτόματα όταν στο μικρόφωνο φτάσει ήχος πάνω από μια συγκεκριμένη στάθμη. Κάτι τέτοιο επιτρέπει τη ραδιοεκπομπή χωρίς να πατηθεί το κουμπί PTT (A:14).

Πατήστε το κουμπί + (A:10) ή το κουμπί – (A:11) για να ρυθμίσετε την ευαισθησία της εκπομπής με φωνητικό έλεγχο. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποια από τις πέντε διαθέσιμες στάθμες ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Όταν η στάθμη είναι χαμηλή, η εκπομπή είναι ευκολότερη. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:11) επί δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα “VOX off” (λειτουργία VOX απενεργοποιημένη). Πρέπει τώρα να χρησιμοποιηθεί το κουμπί PTT (A:14) για να γίνει εκπομπή. Πατήστε το κουμπί + (A:10) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε εναλλάξ την εκπομπή με φωνητικό έλεγχο πατώντας σύντομα δύο φορές το κουμπί PTT. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει την τρέχουσα ρύθμιση VOX.

Η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας διαθέτει μια λειτουργία BCLO (Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού), η οποία αποτρέπει τη λειτουργία VOX, αν το κανάλι χρησιμοποιείται ήδη για άλλη εκπομπή. Ένας ακουστικός τόνος επισημαίνει ότι το κανάλι χρησιμοποιείται ήδη.

Σημείωση! Για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία VOX, το μικρόφωνο ομιλίας (A:8) πρέπει να βρίσκεται πολύ κοντά στο στόμα σας, 1–3 mm (εικόνα G). Η φωνή του χρήστη ακούγεται από το σετ μικροφώνου-ακουστικών όταν εκπέμπει η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3.7 Squelch (μείωση συριστικού ήχου)

Με τη λειτουργία “Squelch” (φίμωση) εξαιλείται ο συριστικός ήχος περιβάλλοντος στα ακουστικά, εφόσον το εισερχόμενο σήμα είναι κάτω από το ρυθμισμένο όριο φίμωσης.

Πατήστε το κουμπί + (A:10) ή το κουμπί – (A:11) για να ρυθμίσετε το επίπεδο φίμωσης. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποια από τις πέντε διαθέσιμες στάθμες ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Χαμηλό επίπεδο φίμωσης συνεπάγεται ενδεχομένως μικρότερη εμβέλεια. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:11) επί δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα “squelch off” (φίμωση απενεργοποιημένη). Πατήστε το κουμπί + (A:10) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.

3.8 Sub channel (επιλεκτική φήμωση)

Όταν η λειτουργία υπο-καναλιού είναι ενεργοποιημένη, μεταδίδεται ένας μη ακουστός τόνος με την ομιλία, και ο τόνος αυτός χρησιμοποιείται για το "άνοιγμα" του δέκτη. Αυτό επιτρέπει σε πολλές ομάδες χρηστών να χρησιμοποιούν το ίδιο κανάλι χωρίς να ακούν άλλες ομάδες. Το προϊόν αυτό υποστηρίζει τη λειτουργία CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, σύστημα καταστολής τόνου), που σημαίνει ότι υπάρχουν 38 τόνοι στους οποίους έχουν εκχωρηθεί οι αριθμοί 1–38 (πίνακας Η, CTCSS). Αν απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ακούγονται όλες οι επικοινωνίες στο κανάλι.

Σημείωση! Όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία υπο-καναλιού, μπλοκάρεται όλη η υπόλοιπη εισερχόμενη ραδιοεπικοινωνία. Πατήστε το κουμπί + (A:10) ή το κουμπί – (A:11) για να επιλέξετε το υπο-κανάλι. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποιον από τους 38 διαθέσιμους τόνους ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:11) όταν είναι επιλεγμένο το υπο-κανάλι 1 ή το κουμπί + (A:10) όταν είναι επιλεγμένο το κανάλι 38. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα "sub channel off" (απενεργοποίηση υπο-καναλιού). Πατήστε το κουμπί + (A:10) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.

3.9 PTT (Push-To-Talk)

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (A:14) για χειροκίνητη εκπομπή με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Η εκπομπή PTT λειτουργεί πάντοτε, ανεξάρτητα από τη λειτουργία BCL (αποκλεισμός κατειλημένου καναλιού, βλέπε 3.6 VOX).

3.10 Επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών

Για να εκτελέσετε επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων, πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τη μονάδα. Στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά + (A:10) και – (A:11) ταυτόχρονα, πατώντας επίσης το κουμπί (A:9) On/Off Mode. Αυτό επιβεβαιώνεται με το φωνητικό μήνυμα "restore factory defaults" (επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών).

4. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Συνιστάται να διασφαλίζει ο χρήστης ότι:

- Οι ωτασπίδες τοποθετούνται, ρυθμίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
 - Οι ωτασπίδες χρησιμοποιούνται πάντοτε σε θορυβώδες περιβάλλον.
 - Οι ωτασπίδες ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργική τους ετοιμότητα.
- Προειδοποίηση! Αν δεν τηρηθούν οι ανωτέρω συστάσεις, η προστασία που παρέχουν οι ωτασπίδες υποβαθμίζεται σημαντικά.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
 - Οι ωτασπίδες, και ιδιαίτερα τα μαξιλάρια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές.
 - Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτασπίδων.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (εικόνα I)

5.1 Αφαίρεση/αντικατάσταση μαξιλαριών

(I:1) Περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω.

(I:2) Τοποθετήστε καινούργιο μαξιλάρι πιέζοντάς το, μέχρι να κουμπώσει στη σωστή θέση.

5.2 Καθαρισμός

Αφαιρέστε τα μαξιλάρια (A:5) και τα μαξιλάρια εξασθένησης (A:6), αν φοράτε το προστατευτικό ακοής για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αν συσσωρευτεί υγρασία μέσα στα περιβλήματα. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τακτικά τα περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια με σαπούνι και ζεστό νερό. Βεβαιωθείτε ότι το σαπούνι που χρησιμοποιείτε δεν είναι επιβλαβές για το χρήστη. Αφήστε το προστατευτικό ακοής να στεγνώσει προτού να το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Σημείωση! Μη βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό!

5.3 Θερμοκρασία αποθήκευσης και λειτουργίας

Πριν αποθηκεύσετε το προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Μη αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C (για παράδειγμα στο ταμπλό ή στην εταζέρα ενός αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου) ή κάτω των –40°C. Μη χρησιμοποιείτε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C ή κάτω των –20°C.

6. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Σύμβολο AHEE (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού):

Η παρακάτω απαίτηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

MHN απορρίπτετε το προϊόν με αδιαχώριστα αστικά απόβλητα!

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου επισημαίνει ότι το σύνολο του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (EEE), οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία με τη χρήση διαθέσιμων συστημάτων επιστροφής και συλλογής.



7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

7.1 Τιμές εξασθένησης, SNR (εικόνα J)

- (J:1) Τόξο στήριξης
- (J:2) Εξάρτημα κράνους
- (J:3) Τόξο σβέρκου

7.2 Επεξήγηση των πινάκων δεδομένων εξασθένησης

1. Συχνότητα (Hz)
2. Μέση εξασθένηση (dB)
3. Τυπική απόκλιση (dB)
4. Θεωρητική τιμή προστασίας (dB)
5. Βάρος

7.3 Εξάρτημα βιομηχανικού κράνους ασφαλείας (πίνακας K)

Αυτές οι ωσασπίδες θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον πίνακα.

7.4 Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων βιομηχανικού κράνους ασφαλείας

1. Κατασκευαστής κράνους
2. Μοντέλο κράνους
3. Εξάρτημα κράνους (εικόνα L)
4. Μεγέθη κεφαλιού: S= Μικρό, N= Μεσαίο, L= Μεγάλο

7.5 Επεξήγηση του πίνακα δοκιμών και εγκρίσεων (πίνακας M)

(M:1) Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

(M:2) Το παρόν προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα.

(M:3) Το προϊόν έχει ελεγχθεί από.

8. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

3M™ Peltor™ HY79 Κιτ υγιεινής

Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο μαξιλαράκια εξασθένησης, δύο δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.

3M™ Peltor™ HY100A Προστατευτικά μίας χρήσης

Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.

3M™ Peltor™ HYM1000 Προστατευτικό μικροφώνου

Ταινία υγιεινής που προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας από την υγρασία και τον άνεμο και ταυτόχρονα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Η συσκευασία 5 μέτρων επαρκεί για 50 περίπου αλλαγές.

3M™ Peltor™ M995 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνο ηλεκτρίτη

Αποτελεσματικό προστατευτικό από το θόρυβο του ανέμου για το μικρόφωνο ηλεκτρίτη, που επίσης το προστατεύει και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Ένα προστατευτικό ανά συσκευασία.

3M™ Peltor™ ACK053 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH που αντικαθιστά δύο κανονικές μπαταρίες του 1,5 V τύπου AA.

3M™ Peltor™ FR08 Τροφοδοτικό

Τροφοδοτικό για FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Φορτιστής μπαταριών

Φορτιστής για ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Κάλυμμα μπαταριών

3M™ Peltor™ MT53N-12 Μικρόφωνο ηλεκτρίτη

Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.

Σημαντική σημείωση

Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και/ή της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποκλείει στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλεια της.

Η ονομασία Peltor™ είναι μια επωνυμία που ανήκει στην εταιρεία 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ΗΠΑ.

3M™ Peltor™ LiteCom

Ochronnik słuchu z wbudowanym radiotelefonem.

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

1.1 Pałak (Rys. A)

- (A:1) Pałak
- (A:2) Wykończenie pałaka (folia PVC)
- (A:3) Sprężyna dociskowa (stal nierdzewna)
- (A:4) Dwupunktowe zapięcie (polioksymetylen)
- (A:5) Poduszka nauszna (folia PVC i pianka poliuretanowa)
- (A:6) Poduszka tłumiąca (pianka poliuretanowa)
- (A:7) Czasza
- (A:8) Mikrofon (elektretowy)
- (A:9) On/Off/Mode (Wł./Wył./Tryb)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Gniazdo do mikrofonu (J22)
- (A:14) Przycisk PTT (Push-To-Talk)
- (A:15) Pokrywa baterii

1.2 Mocowanie do kasku (Rys. B)

- (B:1) Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)

1.3 Pałak naszyjny (Rys. C)

- (C:1) Sprężyna dociskowa pałaka naszyjnego (stal nierdzewna)
- (C:2) Nakładka na pałak naszyjny (poliolefiną usieciowana POX)

2. MONTAŻ I REGULACJA

Uwaga! Zaczasz włosy dookoła uszu, aby poduszki nauszne (A:5) szczelnie przylegały do głowy.

Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przedostania się hałasu.

2.1 Pałak (Rys. D)

- (D:1) Rozsuń czasze nauszników (A:7). Odchyl górną część zestawu nagłownego na zewnątrz, aby upewnić się, że druciane prowadnice są odciążone od sprężyn dociskowych pałaka (A:3).
- (D:2) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.
- (D:3) Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

2.2 Mocowanie do kasku (Rys. E)

- (E:1) Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i zatrzásnij je.
- (E:2) Tryb roboczy. Aby zmienić tryb pracy urządzenia, z pozycji wentylacyjnej do pozycji roboczej, dociśnij sprężynę pałaka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasze nauszników i sprężyny pałaka nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to spowodować przedostanie się hałasu.
- (E:3) Tryb wentylacyjny. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku, ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację (E:4).

3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

3.1 Instalacja baterii

Przy pomocy śrubokręta lub innego podobnego narzędzia otwórz pokrywę odkręcając nakrętki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Włóż baterie AA 1,5 V. Przed zamknięciem pokrywy upewnij się, że bieguny baterii (+/–) są rozmieszczone prawidłowo (zobacz schemat umieszczony na pokrywie baterii).

Ostrzeżenie! Nie próbuj ładować załączonych baterii alkalicznych, ponieważ takie działanie może uszkodzić zestaw.

Baterie mogą eksplodować. Przed instalacją lub wymianą baterii zestaw należy każdorazowo wyłączyć.

Niski poziomu naładowania baterii jest sygnalizowany komunikatem głosowym: „low battery” (niski poziom naładowania baterii), powtarzany co pięć minut. W przypadku, gdy baterie nie zostaną wymienione, pojawia się komunikat głosowy „battery empty” (bateria pusta). Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

Uwaga! Wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu proporcjonalnie do obniżającego się poziomu naładowania baterii.

3.2 Włączanie i wyłączanie zestawu nagłownego

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode (A:9). Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone komunikatem głosowym. Podczas wyłączenia zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie.

Uwaga! W przypadku braku aktywności przez okres dwóch godzin, urządzenie wyłącza się automatycznie. Tryb automatycznego wyłączania jest sygnalizowany komunikatem głosowym: „automatic power off” (automatyczne wyłączenie), po czym następuje 10-sekundowa seria krótkich sygnałów dźwiękowych i urządzenie wyłącza się.

3.3 Nawigacja po menu

Aby rozpocząć nawigację po menu, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode (A:9). Każdy wybór zostanie potwierdzony komunikatem głosowym.

3.4 Radio volume (poziom głośności radiotelefonu)

Użyj przycisków (+) (A:10) i (–) (A:11), aby dostosować poziom głośności. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest pięć poziomów. Aby wyłączyć głośność, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (–) (A:11). Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „radio volume off” (głośność radiotelefonu wyłączona). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:10).

Uwaga! Wyłączenie głośności oznacza brak możliwości odsłuchu komunikacji radiowej.

Uwaga! Wyłączenie głośności uniemożliwia dostęp do wszystkich pozostałych poziomów menu.

3.5 Channel (częstotliwość radiowa)

Użyj przycisków (+) (A:10) i (–) (A:11), aby wybrać kanał. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest osiem kanałów. Patrz tabela F Częstotliwości kanałów radiowych.

3.6 VOX (komunikacja sterowana głosem)

Funkcja VOX umożliwia urządzeniu LiteCom rozpoczęcie automatycznego nadawania, gdy do mikrofonu dociera dźwięk o określonym natężeniu. Pozwala to aktywować transmisję radiową bez potrzeby użycia przycisku PTT (A:14).

Aby dostosować czułość dla transmisji sterowanej głosem, użyj przycisków (+) (A:10) i (–) (A:11). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest pięć poziomów regulacji oraz możliwość wyłączenia funkcji. Im niższy poziom, tym lepsza jakość transmisji. Aby wyłączyć funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (–) (A:11). Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „VOX off” (funkcja VOX wyłączona). W takiej sytuacji do rozpoczęcia nadawania należy używać przycisku PTT (A:14). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:10). Możesz także włączyć lub wyłączyć komunikację sterowaną głosem poprzez krótkie podwójne naciśnięcie przycisku PTT. Komunikat głosowy potwierdzi wybór bieżącego ustawienia funkcji VOX.

Radio jest wyposażone w funkcję blokady zajętego kanału BCLO (Busy Channel Lock Out), co oznacza, że jeśli kanał jest zajęty przez inną transmisję, działanie funkcji VOX jest niemożliwe. Wyraźny sygnał dźwiękowy oznacza, że kanał jest aktualnie używany.

Uwaga! Aby aktywować funkcję VOX, mikrofon (A:8) musi znajdować się bardzo blisko ust, 1–3 mm (Rys. G). Gdy radiotelefon rozpocznie transmisję, głos użytkownika będzie słyszalny w słuchawkach.

3.7 Squelch (blokada szumów)

Funkcja „Squelch” oznacza, że kiedy odbierany sygnał osiąga wartość niższą niż ustawiony poziom blokady szumów, zewnętrzny szum nie jest słyszalny w słuchawkach.

W celu ustawienia poziomu blokady szumów użyj przycisków (+) (A:10) i (–) (A:11). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest pięć poziomów regulacji oraz możliwość wyłączenia funkcji. Niski poziom redukcji szumów może się przekładać na szerszy zasięg działania urządzenia. Aby wyłączyć niniejszą funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (–) (A:11). Powyższa czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „squelch off” (blokada szumów wyłączona). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:10).

3.8 Sub channel (selektywna blokada szumów)

Aktywowanie podkanału oznacza, że wraz z transmisją głosu nadawany jest niesłyszalny ton aktywujący odbiornik. Dzięki temu wiele grup użytkowników może korzystać z tego samego kanału, nie słysząc przy tym rozmów prowadzonych przez inne grupy. Produkt obsługuje system CTCSS (system wyłączania blokady szumów odbiornika ciągłym niesłyszalnym

tonem), co oznacza, że wyróżniamy 38 tonów, którym nadano odpowiednio numery 1–38 (tabela H, CTCSS). Wyłączenie funkcji powoduje, że na danym kanale słychać wszystkie rozmowy.

Uwaga! Włączenie funkcji podkanału powoduje, że wszystkie przychodzące sygnały radiowe są blokowane. Użyj przycisków (+) (A:10) i (–) (A:11), aby wybrać podkanał. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnym jest 38 tonów oraz możliwość wyłączenia funkcji. Aby wyłączyć niniejszą funkcję naciśnij przycisk (–) (A:11), w przypadku gdy wybrano kanał 1 lub przycisk (+) (A:10), jeśli wybrano kanał 38. Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „sub channel off” (podkanał wyłączony). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk)

W celu rozpoczęcia manualnej komunikacji radiowej naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (A:14). Transmisja PTT jest aktywna przez cały czas, bez względu na aktywność funkcji BCLO (blokada nadajnika przy zajętych kanałach, patrz pkt 3.6 VOX).

3.10 Przywracanie ustawień fabrycznych

Aby przywrócić ustawienia domyślne, wyłącz urządzenie. Następnie naciśnij i przytrzymaj równocześnie przyciski (+) (A:10) i (–) (A:11) oraz przycisk On/Off/Mode (A:9). Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „restore factory defaults” (ustawienia fabryczne przywrócone).

4. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Użytkownik powinien zadbać o to, aby:

Używać, regulować, czyścić i konserwować ochronnik słuchu zgodnie z zaleceniami producenta. Korzystać z ochronnika słuchu przez pełen okres przebywania w warunkach o wysokim natężeniu hałasu. Regularnie sprawdzać ochronnik słuchu pod kątem jego sprawności. Ostrzeżenie! W przypadku niezastosowania się do powyższych wskazówek, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki nauszne, ulegają zużyciu i należy dokonywać ich regularnego przeglądu pod kątem pęknięć, dziurkowatości, itp. Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.

5. KONSERWACJA (Rys. I)

5.1 Zdejmowanie/wymiana poduszek nausznych

- (I:1) Wsuń palec pod krawędź poduszki nausznej i ściągnij ją.
- (I:2) Nałóż nową poduszkę, wciskając ją do momentu jej zatrząśnięcia na swoim miejscu.

5.2 Czyszczenie

W przypadku korzystania z ochronnika słuchu przez dłuższy czas lub jeśli wewnątrz czasz pojawiła się wilgoć, poduszki nauszne (A:5) oraz poduszki tłumiące (A:6) należy zdjąć. Czasze, pałąk i poduszki nauszne należy regularnie czyścić i dezynfekować ciepłą wodą z mydłem. Upewnij się, że mydło, z którego korzystasz, nie jest szkodliwe dla użytkownika. Przed ponownym użyciem ochronnik słuchu musi wyschnąć. Uwaga! Nie zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

5.3 Temperatura przechowywania i temperatura pracy

Przed składowaniem ochronnika słuchu wyjmij z niego baterie. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55°C (np. na desce rozdzielczej samochodu, półce za tylnym siedzeniem samochodu lub na parapecie) ani w temperaturze poniżej –40°C. Ochronnika nie należy używać w temperaturze powyżej +55°C i poniżej –20°C.

6. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Symbol WEEE (symbol utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych)
Poniższe wymagania mają zastosowanie na terenie Unii Europejskiej.



NIE należy usuwać produktu jako nieposortowany odpad komunalny!
Przekreślony symbol pojemnika na kółkach oznacza, że sprzęt EEE (sprzęt elektryczny i elektroniczny pod każdą postacią), baterie oraz akumulatory należy usuwać zgodnie z lokalnym prawem przy wykorzystaniu dostępnych systemów zwrotu i zbiórki odpadów.

7. DANE TECHNICZNE

7.1 Współczynniki tłumienia, SNR (Rys. J)

- (J:1) Pałąk
- (J:2) Mocowanie do kasku
- (J:3) Pałąk naszyjny

7.2 Objaśnienia do tabel parametrów tłumienia

1. Częstotliwość (Hz)
2. Średnia wartość tłumienia (dB)
3. Odchylenie standardowe (dB)
4. Assumed protection value – poziom natężenia dźwięku skuteczny dla ochrony słuchu (dB)
5. Waga

7.3 Mocowanie do przemysłowych kasków ochronnych (tabela B)

Niniejszy ochronnik powinien być dobrze dopasowany i używany jedynie z wyszczególnionymi w tabeli modelami przemysłowych kasków ochronnych.

7.4 Objaśnienie do tabeli dotyczącej mocowania do przemysłowych kasków ochronnych

1. Producent kasku
2. Model kasku
3. Mocowanie do kasku (Rys. L)
4. Rozmiar głowy: S=mały, N=średni, L=duży.

7.5 Objaśnienie do tabeli przeprowadzonych testów i uzyskanych atestów (tabela M)

(M:1) Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami następujących dyrektyw. Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.

(M:2) Niniejszy produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z następującymi normami.

(M:3) Produkt został przetestowany przez:

8. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

3M™ Peltor™ HY79 Zestaw higieniczny

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch nakładek piankowych oraz dwóch poduszek montowanych na zatrzask. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ Peltor™ HY100A Wkładki jednorazowego użytku

Łatwe w obsłudze jednorazowe wkładki do ochrony poduszek nausznych. Opakowanie zawiera 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Osłona mikrofonu

Higieniczna osłona chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru, przedłużająca żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i wystarcza na około 50 wymian.

3M™ Peltor™ M995 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów elektretowych

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr, przedłużająca żywotność mikrofonu elektretowego. Opakowanie zawiera jedną osłonę.

3M™ Peltor™ ACK053 Akumulator

Akumulator NiMH, którym można zastąpić dwie standardowe baterie alkaliczne o mocy 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Zasilacz

Zasilacz stosowany z ładowarką FR09 i akumulatorem ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Ładowarka do akumulatora

Ładowarka do akumulatora ACK053.

3M™ Peltor™ 1180 SV Schowek na baterie

3M™ Peltor™ MT53N-12 Mikrofon elektretowy

Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu.

Ważna uwaga

Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następne (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.

Peltor™ jest marką firmy 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Hallásvédő eszköz beépített rádiókommunikációs eszközzel.

Az útmutatót használat előtt olvassa el, és őrizze meg, hogy később is tanulmányozhassa.

1. ÖSSZETEVŐK

1.1 Fejpánt (A ábra)

- (A:1) Fejpánt
- (A:2) Fejpántpárna (PVC fólia)
- (A:3) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
- (A:4) Kétpontos rögzítő (POM)
- (A:5) Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)
- (A:6) Zajcsillapító párnák (PUR hab)
- (A:7) Fültok
- (A:8) Beszédmikrofon (elektret mikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenna
- (A:13) Beszédmikrofon-bemenet (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk gomb)
- (A:15) Telepfedél

1.2 Sisakszerelvény (B ábra)

- (B:1) Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

1.3 Nyakpánt (C ábra)

- (C:1) Nyakpántkeret (rozsdamentes acél)
- (C:2) Nyakpántborítás (POX)

2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Megjegyzés: Füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák (A:5) kényelmesen illeszkedjenek.

A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

2.1 Fejpánt (D ábra)

- (D:1) Húzza kijebb a fültokokat (A:7). Döntse kifelé a fejhallgató felső részét, hogy a vezetékek kívül kerüljenek a fejpántkereteken (A:3).
- (D:2) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
- (D:3) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

2.2 Sisakszerelvény (E ábra)

- (E:1) Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére.
- (E:2) Üzemi helyzet. Amikor az eszközt szellőztetési módból üzemi helyzetbe kívánja állítani, kattánásig nyomja befelé mindkét oldalon a fejpántkereteket. Gondoskodjon arról, hogy üzemi helyzetben sem a fültokok, sem a fejpántkeretek nem ütköznek a sisak peremébe, mert az zajszivárgást eredményezhet.
- (E:3) Szellőztető helyzet. A fültokokat ne fedesse fel a sisakjára, mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni (E:4).

3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

3.1 A telepek behelyezése

Csavarhúzóval vagy hasonló eszközzel balra forgatva nyissa a fedelet.

Helyezze be a 1,5 V-os AA telepeket. A fedél zárása előtt ellenőrizze, hogy a telep pólusai (+/–) a helyes irányba mutatnak-e (lásd a telepfedél ábráján).

Figyelem! Ne kísérelje meg a mellékelt alkálielemeket feltölteni, mert az a fejhallgató károsodásához vezethet. Emellett a telepek fel is robbanhatnak. Az eszközt az új telepek eltávolítása és behelyezése előtt mindig kapcsolja ki.

A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „low battery” (gyenge telep), öt percenként ismételve. Ha a telepeket nem cserélik, idővel a „battery empty” (a telep lemerült) figyelmeztetés szólal meg. Ekkor a készülék automatikusan kikapcsol. Megjegyzés: Gyengülő telep esetén a működési paraméterek romolhatnak.

3.2 A fehallgató be- és kikapcsolása

A fehallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (A:9) két másodpercig. Az eszköz be- és kikapcsolását nyugtázó hangüzenet kíséri. A fehallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást.

Megjegyzés: Ha az eszközt két órán keresztül nem használják, akkor automatikusan kikapcsol. Az automatikus kikapcsolást hangüzenet jelzi: „automatic power off” (automatikus kikapcsolás), ezután rövid hangjelzések 10 másodpercen át, majd az eszköz kikapcsol.

3.3 A menü léptetése

Az On/Off/Mode gomb (A:9) rövid megnyomásával lehet a menü léptetni. Minden továbblépést hangüzenet nyugtáz.

3.4 Radio volume (a rádiókommunikáció hangereje)

A hangerő a + gombbal (A:10), illetve a – gombbal (A:11) szabályozható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. Öt különböző szint választható. A hang a – gomb (A:11) két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. Ezt a „radio volume off” (rádióhang kikapcsolva) üzenet erősíti meg. A hang a + gombbal (A:10) kapcsolható ismét be.

Megjegyzés: Kikapcsolt hang esetén semmilyen rádiókapcsolat nem lesz hallható.

Megjegyzés: Kikapcsolt hang esetén más menük sem állnak rendelkezésre.

3.5 Channel (rádiófrekvencia)

A csatorna a + gombbal (A:10), illetve a – gombbal (A:11) váltható át. A módosítást hangüzenet erősíti meg. Nyolc különböző csatorna választható. A rádiócsatornák frekvenciái az F táblázatban láthatók.

3.6 VOX (hangaktivált átvitel)

A VOX funkcióval a LiteCom automatikusan hangot kezd továbbítani, ha a mikrofonban egy adott szintet meghaladó erősségű hang jut. Így a PTT gomb (A:14) megnyomása nélkül is kezdeményezhető rádiós hangátvitel.

A hangaktivált átvitel érzékenysége a + gombbal (A:10), illetve a – gombbal (A:11) szabályozható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. Öt különböző szint állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. Alacsonyabb szintbeállítás mellett könnyebb a hangátvitel. A funkció a – gomb (A:11) két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. Ezt a „VOX off” (hangaktivált átvitel kikapcsolva) üzenet erősíti meg. Ilyenkor hangátvitel csak a PTT gombbal (A:14) kezdeményezhető. Ez a funkció a + gombbal (A:10) kapcsolható vissza. Emellett a hangaktivált átvitel a PTT gomb kétszeri rövid megnyomásával is be-, illetve kikapcsolható. A VOX aktuális beállítását hangüzenet nyugtázza.

A rádió BCLO (Busy Channel Lock Out – foglalt csatorna kizárása) funkciója meggátolja a VOX működését, ha a csatornán egy másik adás használja. Ilyenkor a csatorna foglaltságát egy hang megszólalása jelzi.

Megjegyzés: A VOX funkció csak akkor kapcsol be, ha a beszédmikrofon (A:8) a felhasználó szájához nagyon közel, 1–3 mm távolságra van (G ábra). A felhasználó beszéde rádiós átvitelkor a fehallgatóban is hallható.

3.7 Squelch (háttérzűgás csökkentése)

A zajzár azt jelenti, hogy a háttérzűgást a készülék a fülhallgatóban elnémítja, ha a bejövő jel egy beállított zajzár szint alatt marad.

A zajzár szint a + gombbal (A:10), illetve a – gombbal (A:11) szabályozható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. Öt különböző szint állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. Alacsony zajzár szint esetén hosszabb lehet a működési tartomány. A funkció a – gomb (A:11) két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. Ezt a „squelch off” (zajzár kikapcsolva) üzenet erősíti meg. Ez a funkció a + gombbal (A:10) kapcsolható vissza.

3.8 Sub channel (szelektív zajzár)

Bekapcsolt alcsatorna esetén a rendszer egy nem hallható hangot továbbít a beszédhang mellett, amelynek feladata „megnyitni” a vevőt. Ezzel a megoldással több felhasználói csoport is kommunikálhat egyazon csatornán anélkül, hogy az idegen csoportokat hallanák. A termék támogatja a CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System – folyamatos hangjeles kódolósú zajzár) rendszert, tehát 38 különböző, 1 és 38 között számozott mellékhang áll rendelkezésre (H táblázat, CTCSS). Ha ez a funkció nincs bekapcsolva, akkor a csatorna összes kommunikációja hallhatóvá válik.

Megjegyzés: Bekapcsolt alcsatorna funkció esetén a rendszer minden más beérkező rádiós kommunikációt blokkol. Az alcsatorna a + gombbal (A:10), illetve a – gombbal (A:11) váltható át. A módosítást hangüzenet erősíti meg. 38 különböző mellékhang állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. A funkció úgy kapcsolható ki, hogy a felhasználó megnyomja a – (A:11) gombot, amikor az 1. alcsatorna van beállítva, illetve megnyomja a + (A:10) gombot, amikor a 38. csatorna van beállítva. Ezt a „sub channel off” (alcsatorna kikapcsolva) üzenet erősíti meg. Ez a funkció a + gombbal (A:10) kapcsolható vissza.

3.9 PTT (Push-To-Talk – gombnyomásos üzemmód)

Manuális rádióátvitel közben folyamatosan nyomni kell a PTT gombot (A:14). A gombnyomásos hangátvitel minden esetben működik, függetlenül a foglalt csatorna kizárása (BCLO) funkciótól – lásd: 3.6 VOX.

3.10 Gyári alapértelmezések visszaállítása

A gyári alapértelmezések visszaállításához a készüléket előbb ki kell kapcsolni. Ezután egyszerre tartás lenyomva a + (A:10) és a – (A:11) gombot, és így nyomja meg az On/Off/Mode (A:9) gombot. Ezt a „restore factory defaults” (gyári alapértelmezések visszaállítása) hangüzenet erősíti meg.

4. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

Az eszköz viselőjének ajánlatos betartani az alábbi szabályokat:

- A fülvédőt a gyártói útmutató szerint kell viselni, beállítani és karbantartani.
- A fülvédőt zajos környezetben szünet nélkül viselni kell.
- A fülvédő felhasználhatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

Figyelem!

A fenti ajánlások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.

5. KARBANTARTÁS (I ábra)

5.1 Fülpárnák eltávolítása, illetve cseréje

(I:1) Csúsztassa ujjait a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.

(I:2) Az új fülpárnát felhelyezéskor addig nyomja, amíg az teljesen a helyére nem kerül.

5.2 Tisztítás

Hosszú idejű használat után, illetve ha a kagylókban nedvesség alakul ki, távolítsa el a fülpárnákat (A:5) és a zajcsillapító párnákat (A:6). Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a fültokokat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel. Kizárólag olyan tisztítószer alkalmazható, amelyről tudni lehet, hogy nem árt majd az eszköz viselőjének. Az ismételt használat előtt hagyja a hallásvédőt kiszáradni.

Megjegyzés: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni!

5.3 Tárolási és üzemeltetési hőmérséklet

Tárolás előtt távolítsa el a telepeket! Tilos a hallásvédőt +55 °C feletti hőmérsékleten tárolni (például az autó első vagy hátsó ablakában), vagy –40 °C alatti hőmérsékleten tartani. A hallásvédő használata tilos +55 °C felett és –20 °C alatt.

6. SZABÁLYSZERŰSÉGI NYILATKOZAT

WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladécai) szimbólum:

Az alábbi követelmény az Európai Unió területére vonatkozik.



A terméket TILOS a válogatás nélkül kezelt háztartási hulladék között hulladékba helyezni!

Az áthúzott kerek hulladékgyjűjtő ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy az összes EEE (elektromos és elektronikus berendezés), telep és akkumulátor hulladékba helyezését a helyi törvényeknek megfelelően, a rendelkezésre álló visszagyűjtő rendszeren keresztül kell elvégezni.

7. MŰSZAKI ADATOK

7.1 Zajcsillapítási értékek, SNR (J ábra)

(J:1) Fejpánt

(J:2) Sisakszerelvény

(J:3) Nyakpánt

7.2 Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata

1. Frekvencia (Hz)

2. Átlagos zajcsillapítás (dB)

3. Szórás (dB)

4. Feltételezett zajvédelmi érték (dB)

5. Tömeg

7.3 Munavédelmisíak-szerelvény (K táblázat)

Ezek a fülvédők csak a táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók.

7.4 A munavédelmisíak-szerelvények táblázatának magyarázata

1. Sisak gyártója
2. Sisak típusa
3. Sisakszerelvény (L ábra)
4. Fejméret: S = kicsi, N = közepes, L = nagy

7.5 A bevizsgálási és jóváhagyási táblázat magyarázata (M táblázat)

(M:1) A termék megfelel az alábbi irányelvek előírásainak. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

(M:2) A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták és jóváhagyták.

(M:3) A termék bevizsgálását végző fél.

8. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

3M™ Peltor™ HY79 Higiéniai készlet

Cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és két gyorscsatlakozható fülpárnából áll. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ Peltor™ HY100A Egyszer használatos védők

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonvédő

Nedvesség- és szélálló, a beszédmikrofont védő és élettartamát egyben meghosszabbító higiéniai szalag. Egy 5 méteres csomag mintegy 50 felhelyezésre elegendő.

3M™ Peltor™ M995 Szélárnyékoló elektret mikrofonhoz

Hatékony védelmet biztosít az elektret mikrofonoknak a szél okozta zaj ellen, valamint növeli élettartamukat. Csomagként egy védő.

3M™ Peltor™ ACK053 Tölthető telep

NiMH tölthető telep, amely két darab hagyományos, AA típusú 1,5 V-os elemet helyettesít.

3M™ Peltor™ FR08 Tápegység

Tápegység FR09/ACK053 számára.

3M™ Peltor™ FR09 Teleptöltő

Töltő ACK053 számára

3M™ Peltor™ 1180 SV Telepfedél

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektret mikrofon

A termék normál tartozéka.

Fontos megjegyzés

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából bekövetkező halálestét vagy személyi sérülésért.

Peltor™ az 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA tulajdonát képező márkanév.

3M™ Peltor™ LiteCom

Chráníč sluchu s integrovaným komunikačním radiopojtkem.

Tyto informace si před použitím pozorně přečtete a uschovejte je pro pozdější použití.

1. SOUČÁSTI

1.1 Náhlavní most (obrázek A)

- (A:1) Náhlavní most
- (A:2) Polstrovaní náhlavního mostu (PVC fólie)
- (A:3) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- (A:4) Dvoubodový úchyt (POM)
- (A:5) Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- (A:6) Tlumicí vložka (PUR pěna)
- (A:7) Skořepina
- (A:8) Hlasový mikrofon (elektretový mikrofon)
- (A:9) Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim)
- (A:10) Tlačítko +
- (A:11) Tlačítko –
- (A:12) Anténa
- (A:13) Vstup pro hlasový mikrofon (J22)
- (A:14) Tlačítko PTT (Push-To-Talk – stlač a mluv)
- (A:15) Kryt baterie

1.2 Uchycení do helmy (obrázek B)

- (B:1) Podpurné rameno skořepiny (nerezová ocel)

1.3 Límec (obrázek C)

- (C:1) Drát límce (nerezová ocel)
- (C:2) Kryt límce (POX)

2. NASAZENÍ A PŘÍZPUSOBENÍ

Poznámka! Odsuňte přesahující vlasy kolem uší tak, aby náušníky (A:5) důkladně přiléhaly k hlavě.

Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

2.1 Náhlavní most (obrázek D)

- (D:1) Vysuňte skořepiny (A:7). Nakloňte horní část náhlavní soupravy směrem ven, aby se kabely nepletly s dráty náhlavního mostu (A:3).
- (D:2) Upravte výšku skořepin tak, že podržíte náhlavní most a posunete je nahoru nebo dolů.
- (D:3) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy.

2.2 Uchycení do helmy (obrázek E)

- (E:1) Zasuňte uchycení do helmy do drážky v helmě a zaklapněte tak, aby sedělo.
- (E:2) Pracovní režim. Chcete-li přepnout jednotku z režimu ventilace do pracovního režimu, zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí na obou stranách. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netačily v pracovním režimu na okraj helmy, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.
- (E:3) Režim ventilace. Neumisťujte skořepiny proti helmě, protože by to zabránilo ventilaci (E:4).

3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

3.1 Vkládání baterií

Pomocí šroubováku nebo podobného nástroje otevřete kryt otočením proti směru hodinových ručiček.

Vložte baterie typu AA s napětím 1,5 V. Před uzavřením krytu zkontrolujte správnou polaritu baterií (+/-), (viz schéma na krytu baterie).

Varování! Nezkoušejte dobíjet dodané alkalické baterie, mohlo by dojít k poškození náhlavního mostu. Baterie mohou i vybuchnout. Před vyjmutím baterií nebo vložením nových baterií přístroj vždy vypněte.

Nízká úroveň nabití baterií je indikována hlasovou zprávou: „low battery“ (nízká úroveň nabití baterií), opakovanou každých pět minut. Pokud nedojde k výměně baterií, může se případně ozvat výstražná zpráva „battery empty“ (vybité baterie). Jednotka se poté automaticky vypne.

Poznámka! Při vybití baterií se může výkon jednotky snižovat.

3.2 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off/Mode (A:9). Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí hlasová zpráva. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení.

Poznámka! Pokud bude produkt neaktivní po dobu dvou hodin, dojde k jeho automatickému vypnutí. Automatické vypnutí je indikováno hlasovou zprávou: „automatic power off“ (automatické vypnutí), po níž následuje série krátkých tónů po dobu 10 sekund. Poté se jednotka vypne.

3.3 Procházení nabídkou

Krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode (A:9) procházejte nabídkou. Každý krok potvrdí hlasová zpráva.

3.4 Radio volume (hlasitost integrovaného komunikačního radiopojítka)

Stisknutím tlačítka + (A:10) nebo tlačítka – (A:11) nastavte hlasitost. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z pěti úrovní hlasitosti. Chcete-li hlasitost vypnout, stiskněte tlačítko – (A:11) po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „radio volume off“ (hlasitost radiopojítka vypnuta). Stisknutím tlačítka + (A:10) tuto funkci opět zapnete. Poznámka! Pokud je hlasitost vypnuta, nebude slyšet žádná komunikace přes radiopojítka. Poznámka! Pokud je hlasitost vypnuta, nebudou další nabídky dostupné.

3.5 Channel (rádiová frekvence)

Stisknutím tlačítka + (A:10) nebo tlačítka – (A:11) vyberte kanál. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z osmi kanálů. Viz tabulka F Frekvence rádiových kanálů.

3.6 VOX (voice-operated transmission – hlasem ovládané vysílání)

Funkce VOX umožňuje produktu LiteCom automatické vysílání, pokud mikrofon zachytí zvuk nad určitou úrovní hlasitosti. To umožňuje vysílání přes radiopojítka bez stisknutí tlačítka PTT (A:14).

Stisknutím tlačítka + (A:10) nebo tlačítka – (A:11) nastavte citlivost hlasem ovládaného vysílání. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z pěti úrovní hlasitosti nebo funkci vypnout. Pokud je úroveň hlasitosti nízká, je vysílání snazší. Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:11) po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „VOX off“ (funkce VOX vypnuta). K vysílání musí být nyní použito tlačítko PTT (A:14). Stisknutím tlačítka + (A:10) tuto funkci opět zapnete. Hlasem ovládané vysílání lze zapínat nebo vypínat krátkým dvojitým stisknutím tlačítka PTT. Aktuální nastavení funkce VOX je potvrzeno hlasovou zprávou.

Radiopojítka je vybaveno funkcí BCL (Busy Channel Lock Out – blokování obsazeného kanálu), která brání činnosti funkce VOX, pokud je kanál využíván pro jiné vysílání. Zvukový tón indikuje, že kanál je již používán.

Poznámka! Pro aktivaci funkce VOX musí být hlasový mikrofon (A:8) velmi blízko vašich úst, 1–3 mm (obrázek G). Při vysílání přes radiopojítka bude hlas uživatele slyšet v náhlavní soupravě.

3.7 Squelch (omezení šumu)

„Utlumení“ znamená omezení šumu z pozadí ve sluchátkách, pokud je přichází signál pod nastavenou hodnotou utlumení. Stisknutím tlačítka + (A:10) nebo tlačítka – (A:11) nastavte úroveň hlasitosti. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z pěti úrovní hlasitosti nebo funkci vypnout. Nízká úroveň utlumení může umožnit delší dosah. Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:11) po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „squelch off“ (utlumení vypnuto). Stisknutím tlačítka + (A:10) tuto funkci opět zapnete.

3.8 Sub channel (selektivní utlumení)

Pokud je aktivní podkanál, bude současně s řečí vysílán také neslyšitelný tón, a tento tón bude použit k „otevření“ přijímače. To umožní více skupinám uživatelů používat stejný kanál, aniž by slyšeli jiné skupiny. Tento produkt podporuje systém CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), což znamená, že existuje 38 tónů, kterým lze přiřadit čísla 1–38 (tabulka H, CTCSS). Pokud je tato funkce vypnuta, bude slyšet veškerá komunikace na daném kanálu.

Poznámka! Pokud je funkce podkanálu zapnuta, bude veškerá přichodící komunikace přes radiopojítka blokována.

Stisknutím tlačítka + (A:10) nebo tlačítka – (A:11) vyberte podkanál. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z celkového počtu 38 tónů nebo funkci vypnout. Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:11), pokud je zvolen podkanál 1, nebo stiskněte tlačítko + (A:10), pokud je zvolen kanál 38. Vypnutí je potvrzeno zprávou „sub channel off“ (podkanál vypnut). Stisknutím tlačítka + (A:10) tuto funkci opět zapnete.

3.9 Tlačítko PTT (Push-To-Talk)

Stiskněte a podržte tlačítko PTT (A:14), chcete-li vysílat ručně pomocí radiopojítka. Vysílání PTT funguje vždy, bez ohledu na funkci BCL/O (Blokování obsazeného kanálu, viz 3.6 VOX).

3.10 Obnovení výchozích nastavení z výroby

Před obnovením výchozích nastavení je nutné jednotku nejprve vypnout. Poté stiskněte a podržte tlačítko + (A:10) a tlačítko – (A:11) se současným stisknutím tlačítka On/Off/Mode (A:9). To je potvrzeno hlasovou zprávou „restore factory defaults“ (obnova výchozích nastavení z výroby).

4. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Je doporučeno, aby osoba používající produkt zajistila dodržování následujících pokynů:

- Chrániče sluchu jsou nasazeny, nastaveny a je prováděna jejich údržba podle pokynů výrobce.
- Chrániče sluchu jsou v hlučném prostředí nošeny nepřetržitě.
- Je pravidelně kontrolována funkčnost chráničů sluchu.

Varování!

Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.

5. ÚDRŽBA (obrázek I)

5.1 Demontáž/výměna polstrování náušníků

(I:1) Zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej směrem ven.

(I:2) Vložte nové polstrování náušníků a zatlačte na ně, dokud nezaskočí na své místo.

5.2 Čištění

Polstrování náušníků (A:5) a tlumiči vložky (A:6) vyjměte, pokud jste chrániči sluchu nosili dlouhou dobu nebo pokud se uvnitř skořepin objevila vlhkost. Pravidelně omývejte a dezinfikujte skořepiny, náhlavní most a polstrování náušníků s použitím mýdla a teplé vody. Ujistěte se, že mýdlo nemůže být pro osobu používající chrániče sluchu zdravotně škodlivé. Před dalším používáním nechte tlumič hluku vyschnout.

Poznámka! Neponořujte chrániče sluchu do vody!

5.3 Skladovací a provozní teplota

Před skladováním vyjměte z výrobku baterie. Chrániče sluchu neskladujte při teplotách nad +55 °C, (například na přístrojové desce, na odkládací polici pro zavazadla nebo za oknem automobilu), nebo při teplotách pod –40 °C. Chrániče sluchu nepoužívejte při teplotách nad +55 °C nebo pod –20 °C.

6. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ):

Níže uvedená požadavky platí v Evropské unii.



NEVYHAZUJTE tento výrobek do netříděného obecního odpadu!

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že všechna elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory musí být likvidovány v souladu s místními předpisy prostřednictvím dostupných systémů pro shromažďování a vrácení odpadu.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

7.1 Hodnoty tlumení, SNR (obrázek J)

(J:1) Náhlavní most

(J:2) Uchycení do helmy

(J:3) Limec

7.2 Vysvětlivky pro údaje o tlumení v tabulce

1. Frekvence (Hz)

2. Střední tlumení (dB)

3. Standardní odchylka (dB)

4. Předpokládaná hodnota ochrany (dB)

5. Hmotnost

7.3 Uchycení do průmyslových ochranných helem (tabulka K)

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s bezpečnostními ochrannými helmami uvedenými v tabulce.

7.4 Vysvětlení tabulky uchycení do průmyslových ochranných helem

1. Výrobce helmy
2. Model helmy
3. Uchycení do helmy (obrázek L)
4. Velikost hlavy: S = malá, N = střední, L = velká

7.5 Vysvětlivky k tabulce testů a schválení (tabulka M)

(M:1) Tento produkt vyhovuje požadavkům následujících směrnic. Splňuje proto podmínky pro označení CE.

(M:2) Tento produkt byl testován a schválen v souladu s následujícími normami.

(M:3) Tento produkt byl odzkoušen následujícími organizacemi.

8. NÁHRADNÍ DÍLY/PŘÍSLUŠENSTVÍ

3M™ Peltor™ HY79 Hygienická sada

Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumících vložek, dvou pěnových kroužků a dvou nasazovacích polstrovaní náušníků. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

3M™ Peltor™ HY100A Chrániče na jedno použití

Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrování náušníků. Balení obsahuje 100 párů.

3M™ Peltor™ HYM1000 Chránič mikrofonu

Hygienická páska odolná proti vlhkosti a větru, která chrání hlasový mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost. Balení 5 metrů stačí na přibližně 50 výměn.

3M™ Peltor™ M995 Kryt proti větru pro elektretové mikrofony

Účinná ochrana proti hluku větru pro elektretové mikrofony, která chrání mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost. Balení obsahuje jeden kryt.

3M™ Peltor™ ACK053 Dobíjecí baterie

Dobíjecí baterie NiMH, kterou lze nahradit dvěma standardními bateriemi typu AA 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Napájecí zdroj

Napájecí zdroj pro jednotku FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Nabíječka baterií

Nabíječka pro jednotku ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Kryt baterie

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektretový mikrofon

Standardní výbava produktu.

Důležitá poznámka

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, mimo jiné, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti) vzniklé v důsledku spolehnutí se na informace zde uvedené společností 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

Značka Peltor™ vlastní společnost 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Chrániče sluchu so zabudovaným komunikačným rádiom.

Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre prípad budúcej potreby.

1. KOMPONENTY

1.1 Hlavový pás (obr. A)

- (A:1) Hlavový pás
- (A:2) Výstelka hlavového pásu (PVC fólia)
- (A:3) Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
- (A:4) Dvojbodový upevňovací prvok (POM)
- (A:5) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)
- (A:6) Timiaci vankúšik (PUR pena)
- (A:7) Slúchadlo
- (A:8) Hlasový mikrofón (elektretový mikrofón)
- (A:9) On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Anténa
- (A:13) Vstup pre hlasový mikrofón (J22)
- (A:14) PTT (tlačidlo Push-To-Talk – Stlač a hovor)
- (A:15) Kryt batérií

1.2 Prvok na upevnenie k helme (obr. B)

- (B:1) Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

1.3 Pás na krk (obr. C)

- (B:1) Drôt pásu na krk (nehrdzavejúca oceľ)
- (C:2) Kryt pásu na krk (POX)

2. PRISPÔBOBENIE A NASTAVENIE

Poznámka! Odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel (A:5) tesne priliehali k hlave.

Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

2.1 Hlavový pás (obr. D)

- (D:1) Vysuňte slúchadlá (A:7). Nahnite hornú časť slúchadlovej súpravy smerom von, aby bolo zaistené, že drôty sú mimo drôtov slúchadlovej súpravy (A:3).
- (D:2) Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich jemne posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.
- (D:3) Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

2.2 Prvok na upevnenie k helme (obr. E)

- (E:1) Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto.
- (E:2) Pracovný režim. Ak chcete prepnúť zariadenie z režimu vetrania do pracovného režimu, tlačte drôty hlavového pásu smerom dovnútra, kým nebudete počuť na oboch stranách cvaknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím by mohlo dôjsť k nežiaducemu prieniku hluku.
- (E:3) Režim vetrania. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme, aby sa nezabraňovalo vetraniu (E:4).

3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

3.1 Vloženie batérií

Skrutkovačom alebo podobným nástrojom otvorte kryt tak, že ho otočíte doľava.

Vložte 1,5 V batérie AA. Skontrolujte správnu polaritu batérií (+/-) a až potom zatvorte kryt (pozri schému na kryte batérií). Upozornenie! Nesnažte sa nabíjať priložené alkalické batérie, pretože tak môže dôjsť k poškodeniu slúchadiel. Môže dôjsť aj k výbuchu batérií. Pred vložením nových batérií jednotku vždy vypnite.

Nízku úroveň nabitia batérií oznámi hlasová správa: „low battery“ (nízky stav batérie), ktorý sa zopakuje vždy po piatich minútach. Ak batérie nevymeníte, môže zaznieť varovanie „battery empty“ (batéria je prázdna). Jednotka sa potom automaticky vypne.

Poznámka! S vybijaním batérií sa môže zhoršovať výkon zariadenia.

3.2 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (A:9). Zapnutie alebo vypnutie jednotky potvrdí hlasová správa. Posledné nastavenie sa vždy uloží pri vypnutí zariadenia.

Poznámka! Ak je výrobok dve hodiny neaktívny, automaticky sa vypne napájanie. Automatické vypnutie potvrdí hlasová správa: „automatic power off“ (automatické vypnutie) nasledované sériou krátkych tónov v trvaní 10 sekúnd. Potom sa jednotka vypne.

3.3 Prechádzanie po ponuke

Krátkym stlačením tlačidla On/Off/Mode (A:9) spustíte prechádzanie po ponuke. Každý krok potvrdí hlasová správa.

3.4 Radio volume (úroveň hlasitosti komunikačného rádia)

Hlasitosť nastavte stlačením tlačidla + (A:10) alebo – (A:11). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z piatich úrovní. Ak chcete hlasitosť vypnúť, na dve sekundy stlačte tlačidlo – (A:11). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „radio volume off“ (vypnutá hlasitosť rádia). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:10).

Poznámka! Keď je vypnutá hlasitosť, nie je počuť rádiovú komunikáciu.

Poznámka! Keď je vypnutá hlasitosť, ostatné ponuky nebudú k dispozícii.

3.5 Channel (rádiová frekvencia)

Kanál vyberiete stlačením tlačidla + (A:10) alebo – (A:11). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z ôsmich kanálov. Frekvencie rádiových kanálov sú uvedené v tabuľke F.

3.6 VOX (vysielanie ovládané hlasom)

Vďaka funkcii VOX dokáže zariadenie LiteCom vykonávať automatické vysielanie, keď sa k mikrofónu dostane zvuk vyšší ako určitá hladina. Rádiové vysielanie tak môže prebiehať bez stlačenia tlačidla PTT (A:14).

Citlivosť vysielania ovládaného hlasom nastavte stlačením tlačidla + (A:10) alebo – (A:11). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z piatich úrovní alebo túto funkciu vypnúť. Keď je úroveň nízka, vysielanie je ľahšie. Ak chcete túto funkciu vypnúť, na dve sekundy stlačte tlačidlo – (A:11). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „VOX off“ (vypnutá funkcia VOX). Teraz treba na vysielanie použiť tlačidlo PTT (A:14). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:10). Alebo vysielanie ovládané hlasom zapnete alebo vypnete krátkym dvojnásobným stlačením tlačidla PTT. Hlasová správa potvrdí aktuálne nastavenie VOX.

Rádio je vybavené funkciou BCLO (uzamknutie používaného kanála), ktorá zabraňuje ovládať funkciu VOX, pretože kanál sa používa na iné vysielanie. Zaznie zvukový tón indikujúce, že kanál sa už používa.

Poznámka! Ak chcete aktivovať funkciu VOX, hlasový mikrofón (A:8) musí byť umiestnený veľmi blízko pri ústach (1 až 3 mm) (obr. G). Pri vysielaní rádia bude v slúchadlovej súprave počuť hlas používateľa.

3.7 Squelch (redukcia šumu)

Pojem „squelch“ označuje potlačenie šumu v pozadí v čase, keď prichádzajúci signál nedosahuje nastavenú úroveň potlačenia šumu.

Úroveň potlačenia šumu nastavte stlačením tlačidla + (A:10) alebo – (A:11). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z piatich úrovní alebo túto funkciu vypnúť. Nízka hladina potlačenia šumu môže umožniť dlhší rozsah. Ak chcete túto funkciu vypnúť, na dve sekundy stlačte tlačidlo – (A:11). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „squelch off“ (vypnuté potlačenie šumu). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:10).

3.8 Subchannel (selektívne potlačenie šumu)

Keď je aktívny podkanál, s rečou sa odvysielala nepočuteľný tón, ktorý sa použije na „otvorenie“ prijímača. Takto môžu rovnaký kanál využívať viacerí používatelia bez toho, aby počuli signál iných skupín. Tento výrobok podporuje CTCSS (Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom), čo znamená, že je 38 tónov, ktorým boli priradené čísla 1 – 38 (tabuľka H, CTCSS). Ak je táto funkcia vypnutá, bude možné počuť všetku komunikáciu, ktorá na danom kanáli prebieha.

Poznámka! Keď je funkcia podkanála vypnutá, všetka ostatná prichádzajúca rádiová komunikácia bude zablokovaná. Podkanál vyberiete stlačením tlačidla + (A:10) alebo – (A:11). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z 38 tónov alebo túto funkciu vypnúť. Túto funkciu vypnete stlačením tlačidla – (A:11), keď je zvolený podkanál 1, alebo stlačením tlačidla + (A:10), keď je zvolený kanál 38. Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „sub channel off“ (vypnutý podkanál). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk – Stlač a hovor)

Stlačením a podržaním tlačidla PTT (A:14) manuálne spustíte prenos pomocou rádia. Vysielanie PTT funguje kedykoľvek, bez ohľadu na BCL0 (uzamknutie používaného kanála, pozri 3.6 VOX).

3.10 Nastavenie predvolených hodnôt z výroby

Ak chcete obnoviť predvolené hodnoty z výroby, jednotku musíte najprv vypnúť. Potom naraz stlačte a podržte tlačidlá + (A:10) a – (A:11) a súčasne stlačte aj tlačidlo (A:9) On/Off/Mode. Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „restore factory defaults“ (obnoviť predvolené nastavenia z výroby).

4. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Odporúča sa, aby nositeľ zaistil:

Pri nosení, nastavovaní a údržbe slúchadiel nositeľ musí dodržiavať pokyny stanovené výrobcom.

Slúchadlá sa musia nosiť vždy v hlučnom prostredí.

Správna funkčnosť slúchadiel sa musí pravidelne kontrolovať.

Upozornenie! V prípade nedodržania týchto odporúčaní bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Niektoré chemikálie môžu mať nepriaznivý vplyv na tento výrobok. Podrobnejšie informácie si vyžadajte od výrobcu.

Chrániče, najmä vankúšiky, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk.

Používanie hygienických obalov vankúšikov môže ovplyvniť akustickú účinnosť slúchadiel.

5. ÚDRŽBA (obr. I)

5.1 Demontáž/výmena vankúšikov slúchadiel

(I:1) Vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vyťahnite ho.

(I:2) Založte nový vankúšik a zatlačte ho na miesto.

5.2 Čistenie

Ak ste chrániče sluchu dlho nosili alebo ak sa vnútri slúchadiel vytvorila vlhkosť, snímte vankúšiky slúchadiel (A:5) aj tmiace vankúšiky (A:6). Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite/dezinfikujte pomocou mydla a teplej vody. Zaisťte, aby používané mydlo nebolo škodlivé pre nositeľa. Nechajte chrániče sluchu vyschnúť a až potom ich znovu noste.

Poznámka! Neponárajte chrániče sluchu do vody!

5.3 Skladovacia a prevádzková teplota

Pred uskladnením výrobku vyberte batérie. Chrániče sluchu neuchovávajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C (napríklad na prístrojovej doske ani oknom parapete) ani pri teplotách nižších ako – 40 °C. Chrániče sluchu nepoužívajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C alebo nižších ako – 20 °C.

6. PREHLÁSENIE O ZHODE

Symbol OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení):

Nižšie uvedené požiadavky platia v Európskej únii.



NEVYHADZUJTE tento výrobok do netriedeného komunálneho odpadu!

Preškrtnutá odpadová nádoba znamená, že všetky EEE (elektrické a elektronické zariadenia), batérie a akumulátory sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi zákonmi prostredníctvom dostupných návratových alebo zberných systémov.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

7.1 Údaje o tmení hluku, SNR (obr. J)

(J:1) Hlavový pás

(J:2) Prvok na upevnenie k helme

(J:3) Pás na krk

7.2 Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tmení hluku

1. Frekvencia (Hz)
2. Priemerné tmenie (dB)
3. Štandardná odchýlka (dB)
4. Predpokladaná hodnota ochrany (dB)
5. Hmotnosť

7.3 Prvok na pripevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme (tabuľka K)

Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s bezpečnostnými helmami uvedenými v tabuľke.

7.4 Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme

1. Výrobca helmy
2. Model helmy
3. Prvok na upevnenie k helme (obr. L)
4. Veľkosť hlavy: S = Small (malá), N = Medium (stredná), L = Large (veľká)

7.5 Vysvetlenie testovania a tabuľka schválenia (tabuľka M)

(M:1) Tento výrobok vyhovuje požiadavkám nasledujúcich smerníc. Spĺňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE.

(M:2) Tento výrobok bol testovaný a schválený v súlade s nasledujúcimi smericami:

(M:3) Výrobok preskúšala spoločnosť:

8. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

3M™ Peltor™ HY79 Hygienická súprava

Vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a dvoch prípojných ušných vankúšikov. V záujme dosiahnutia optimálneho tmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ Peltor™ HY100A Chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

3M™ Peltor™ HYM1000 Chránič mikrofónu

Hygienická páska odolná voči vlhkosti a vetru, ktorá chráni hlasový mikrofón a súčasne predlžuje jeho životnosť. Balenie s dĺžkou 5 metrov stačí približne na 50 výmen.

3M™ Peltor™ M995 Tienidlo proti vetru pre elektretový mikrofón

Účinná ochrana pred hlukom vetra pre elektretový mikrofón, ktorá ho súčasne chráni a predlžuje jeho životnosť. Jeden chránič v balení.

3M™ Peltor™ ACK053 Nabíjateľná batéria

NiMH nabíjateľná batéria, ktorú možno vymeniť za dve štandardné batérie typu AA 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Napájací zdroj

Napájací zdroj pre FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Nabíjačka

Nabíjačka pre ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Kryt priehradky na batérie

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektretový mikrofón

Štandardne sa dodáva v rámci výrobku.

Dôležité upozornenie

Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

Peltor™ je značka, ktorej vlastníkom je spoločnosť 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Glušniki z vgrajeno komunikacijsko postajo.

Pred uporabo pozorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

1. SESTAVNI DELI

1.1 Naglavni trak (slika A)

- (A:1) Naglavni trak
- (A:2) Oblazinjenje naglavnega traku (PVC-folija)
- (A:3) Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)
- (A:4) Dvotočkovna zaponka (POM)
- (A:5) Ušesna blazinica (PVC-folija in poliuretanska pena)
- (A:6) Blazinica za pridušitev (poliuretanska pena)
- (A:7) Čašica
- (A:8) Mikrofon za govor (elektretni mikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Vhod za mikrofon za govor (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk, gumb Pritisni za govor)
- (A:15) Pokrov baterije

1.2 Nastavek za čelado (slika B)

- (B:1) Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

1.3 Ovratni trak (slika C)

- (C:1) Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)
- (C:2) Pokrov naglavnega traku (POX)

2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

Opomba! Lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici (A:5) tesno prilagata ob glavo.

Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

2.1 Naglavni trak (slika D)

- (D:1) Izvlecite čašici (A:7). Nagnite zgornji del enote navzven, s čimer zagotovite, da so žice zunaj žic naglavnega traku (A:3).
- (D:2) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.
- (D:3) Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

2.2 Nastavek za čelado (slika E)

- (E:1) Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči.
- (E:2) Delovni način. Za preklon enote iz prezračevalnega v delovni način pritisnite žice naglavnega traku navznoter tako, da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žice naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritisniti ob rob čelade, ker to lahko povzroči prepuščanje zvoka.
- (E:3) Prezračevalni način. Čašic ne dajajte ob čelado, ker to preprečuje prezračevanje (E:4).

3. UPORABA IN FUNKCIJE

3.1 Vstavljanje baterij

Z izvijačem ali podobnim predmetom odprite pokrov tako, da ga obrnete v levo.

Vstavite 1,5 V baterije AA. Preden zaprete pokrov, se prepričajte, da so baterije pravilno usmerjene (+/-) (oglejte si shemo na pokrovu baterije).

Opozorilo! Ne poskušajte polniti priloženih alkalnih baterij, ker lahko poškodujete slušalke. Baterije lahko tudi eksplodirajo. Preden odstranite ali vstavite nove baterije, obvezno izklopite enoto.

Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo »low battery« (skoraj prazna baterija), ki se ponovi vsakih pet minut.

Če baterij ne zamenjate, se čez čas sproži opozorilo »battery empty« (prazna baterija). Enota se samodejno izklopi.

Opomba! S praznjenjem baterij se lahko poslabša delovanje.

3.2 Vkllop in izklop slušalk

Slušalke vklopite in izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (A:9). Vkllop in izklop enote sta potrjena z glasovnim sporočilom. Ob izklopu enote se shrani zadnja nastavitve.

Opomba! Če je izdelek nedejaven dve uri, se samodejno izklopi. Samodejni izklop označuje glasovno sporočilo »automatic power off« (samodejni izklop), nato se 10 sekund predvajajo kratki toni, nato pa se enota izklopi.

3.3 Pomikanje po meniju

Za pomikanje po meniju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (A:9). Vsak korak je potrjen z glasovnim sporočilom.

3.4 Radio volume (raven zvoka komunikacijske postaje)

Za nastavitve glasnosti pritisnite gumb + (A:10) ali – (A:11). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med petimi ravnmi. Za izklop glasnosti dve sekundi držite pritisnjen gumb – (A:11). To je potrjeno s sporočilom »radio volume off« (glasnost radia izklopljena). Za ponovni vkllop funkcije pritisnite gumb + (A:10).

Opomba! Ko je glasnost izklopljena, ne morete slišati radijske komunikacije.

Opomba! Ko je glasnost izklopljena, drugi meniji niso na voljo.

3.5 Channel (radijska frekvenca)

Za izbiro kanala pritisnite gumb + (A:10) ali – (A:11). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med osmimi kanali. Oglejte si preglednico F, frekvence radijskih kanalov.

3.6 VOX (Voice-operated transmission) (Glasovno upravljani prenos)

VOX omogoča samodejni prenos enote LiteCom, ko mikrofona doseže zvok nad določeno ravnjo. To omogoča radijski prenos brez pritiska gumba PTT (A:14).

Za prilagajanje občutljivosti glasovno upravljanega prenosa pritisnite gumb + (A:10) ali – (A:11). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med petimi ravnmi ali pa izklopite funkcijo. Pri nižji ravni je prenos lažji. Za izklop te funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb – (A:11). To je potrjeno s sporočilom »VOX off« (VOX izklopljen). Za prenos morate zdaj uporabiti gumb PTT (A:14). Za ponovni vkllop funkcije pritisnite gumb + (A:10). Glasovno upravljani prenos lahko izmenično vklopljate in izklopljate z dvojnimi kratkimi pritiski gumba PTT. Trenutna nastavitve funkcije VOX je potrjena z glasovnim sporočilom.

Radio ima funkcijo BCLO (Busy Channel Lock Out) (Blokada zasedenega kanala), ki preprečuje delovanje funkcije VOX, če se kanal uporablja za drug prenos. Če je kanal že v uporabi, zaslšite ton.

Opomba! Za aktiviranje funkcije VOX morate imeti mikrofona za govor (A:8) zelo blizu ust, 1–3 mm (slika G). Ko radio prenaša, se v slušalkah sliši uporabnikov glas.

3.7 Squelch

Odpravljanje šumov pomeni, da so šumi v ozadju v slušalkah odpravljeni, kadar je vhodni signal pod nastavljenavo ravnjo odpravljanja šumov.

Za nastavitve ravnjo odpravljanja šumov pritisnite gumb + (A:10) ali – (A:11). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med petimi ravnmi ali pa izklopite funkcijo. Nizka raven odpravljanja šumov lahko omogoča večji doseg. Za izklop te funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb – (A:11). To je potrjeno s sporočilom »squellch off« (odpravljanje šumov izklopljeno). Za ponovni vkllop funkcije pritisnite gumb + (A:10).

3.8 Sub channel (izbirno odpravljanje šumov)

Ko je podkanal aktiven, je skupaj z govorom oddan neslišen ton, ki »odpre« sprejemnik. Na ta način lahko več skupin uporabnikov hkrati uporablja isti kanal, ne da bi pri tem slišali druge skupine. Izdelek podpira CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) (Sistem odpravljanja šumov z neprekinjenimi toni), kar pomeni, da je 38 tonov, ki so jim dodeljene številke 1–38 (preglednica H, CTCSS). Če je ta funkcija izklopljena, lahko slišite vso komunikacijo na kanalu.

Opomba! Ko je vklopljena funkcija podkanala, je blokirana vsa ostala dohodna radijska komunikacija.

Za izbiro podkanala pritisnite gumb + (A:10) ali – (A:11). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med 38 toni ali pa izklopite funkcijo. Za izklop funkcije pritisnite gumb – (A:11), ko je izbran podkanal 1, ali pa pritisnite gumb + (A:10), ko je izbran kanal 38. To je potrjeno s sporočilom »sub channel off« (podkanal izklopljen). Za ponovni vkllop funkcije pritisnite gumb + (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk, Pritisni za govor)

Za ročni prenos z radijem pridržite gumb PTT (A:14). Prenos prek funkcije PTT deluje vedno, ne glede na BCLO (Blokada zaradi zasedenega kanala, oglejte si 3.6 VOX).

3.10 Ponastavitev na privzete tovarniške vrednosti

Za ponastavitev na privzete nastavitve morate najprej izklopiti enoto. Nato hkrati pridržite gumba + (A:10) in – (A:11), med tem, ko držite pritisnjen tudi gumb (A:9) On/Off/Mode. To je potrjeno z glasovnim sporočilom »restore factory defaults« (obnovi privzete tovarniške vrednosti).

4. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Priporočamo, da uporabnik zagotovi naslednje:

- Naušniki so nameščeni, prilagojeni in vzdrževani v skladu s proizvajalčevimi navodili.
 - V hrupnih okoljih ves čas nosite naušnike.
 - Redno preverjajte uporabnost naušnikov.
- Opozorilo! Če ne boste upoštevali zgornjih priporočil, bodo naušniki nudili veliko manj zaščite.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
 - Naušniki, posebej blazinice se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo.
 - Prileganje higienskih pokrovov na blazinice lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.

5. VZDRŽEVANJE (slika I)

5.1 Odstranjevanje in zamenjava ušesnih blazinic

(I:1) Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo potegnite naravnost navzven.

(I:2) Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo potiskate navznoter, dokler se ne zaskoči.

5.2 Čiščenje

Če ste dolgo nosili zaščitne glušnike ali je v pokrovih nastala vlaga, odstranite ušesni blazinici (A:5) in blazinici za pridušitev (A:6). Čašici, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite in razkužujte z milom in toplo vodo. Uporabljeno milo ne sme škodovati uporabniku. Preden zaščitne glušnike znova uporabite, naj se posušijo.

Opomba! Zaščitnih glušnikov ne potaplajte v vodo!

5.3 Temperatura shranjevanja in delovanja

Preden izdelek shranite, odstranite baterije. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C (na primer na armaturni plošči, polici v prtljajniku ali okenski polici) ali na temperaturi pod –40 °C. zaščitnih glušnikov ne uporabljajte pri temperaturi nad +55 °C ali pod –20 °C.

6. IZJAVA O SKLADNOSTI

Simbol OEEO (odpadne električne in elektronske opreme):

Spodnja zahteva velja za Evropsko unijo.



Izdelka NE odlagajte kot nesortiran komunalni odpadek!

Simbol prekrizanega smetnjaka na kolesih pomeni, da je treba vso EEO (električno in elektronsko opremo), navadne in akumulatorske baterije zavreči v skladu z lokalno zakonodajo z uporabo sistema za vračilo in zbiranje izdelkov.

7. TEHNIČNI PODATKI

7.1 Vrednosti pridušitve, SNR (slika J)

(J:1) Naglavni trak

(J:2) Nastavek za čelado

(J:3) Ovratni trak

7.2 Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi

1. Frekvenca (Hz)
2. Povprečna pridušitev (dB)
3. Standardni odklon (dB)
4. Predvidena zaščitna vrednost (dB)
5. Teža

7.3 Nastavek za varnostno čelado za uporabo v industriji (preglednica K)

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, naštetimi v preglednici.

7.4 Obrazložitev preglednice nastavka za varnostno čelado za uporabo v industriji

1. Proizvajalec čelade
2. Model čelade
3. Nastavek za čelado (slika L)
4. Velikosti glave: S = majhna, N = srednja, L = velika

7.5 Obrazložitev preglednice o testiranju in odobritvah (preglednica M)

(M:1) Ta izdelek je skladen z določili naslednjih direktiv. Zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.

(M:2) Ta izdelek je bil testiran in odobren v skladu z naslednjimi standardi.

(M:3) Izdelek so preverili.

8. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

3M™ Peltor™ HY79 Higijenski komplet

Zamenljiv higijenski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev, dveh penastih obrocev in ušesnih blazinic za enostavno namestitvev. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higijene in udobja jih zamenjajte vsaj dvakrat letno.

3M™ Peltor™ HY100A Zaščita za slušalke za enkratno uporabo

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitvev na ušesni blazinici. Zavitek s 100 pari.

3M™ Peltor™ HYM1000 Ščitnik za mikrofonski trak

Proti vlagi in vetru odporen higijenski trak za zaščito mikrofona za govor, ki podaljša njegovo življenjsko dobo. Paket 5 metrov zadostuje za približno 50 zamenjav.

3M™ Peltor™ M995 Protivetrni ščitnik za električni mikrofonski trak

Učinkovita zaščita električnega mikrofona pred šumi vetra, ki ščiti mikrofonski trak in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Ena zaščita na zavitek.

3M™ Peltor™ ACK053 Baterija za polnjenje

Baterija NiMH za polnjenje, s katero lahko nadomestite dve standardni bateriji AA 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Napajalnik

Napajalnik za FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Polnilnik baterij

Polnilnik za ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Pokrov baterije

3M™ Peltor™ MT53N-12 Električni mikrofonski trak

Standardna oprema izdelka.

Pomembno obvestilo

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

Peltor™ je blagovna znamka podjetja 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ZDA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Sisseehitatud sideraadioga kuulmiskaitsevahend.

Lugege need suunised enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke tulevikus vaatamiseks alles.

1. KOMPONENDID

1.1 Pearihm (joonis A)

- (A:1) Pearihm
- (A:2) Pearihma polster (PVC-foolium)
- (A:3) Pearihma traat (roostevaba teras)
- (A:4) Kahepunktiline kinnitus (POM)
- (A:5) Kõrvapolster (PVC-foolium ja PUR-vaht)
- (A:6) Summutuspolster (PUR-vaht)
- (A:7) Klapp
- (A:8) Kõnemikrofon (elektreetmikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (sees/väljas/režiim)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenn
- (A:13) Kõnemikrofoni sisend (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) (kõnenupp)
- (A:15) Patareikaas

1.2 Kiivrikinnitus (joonis B)

- (B:1) Klapi tugivars (roostevabast terasest)

1.3 Kaelarihm (joonis C)

- (C:1) Kaelarihma traat (roostevaba teras)
- (C:2) Kaelarihma kate (POX)

2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Märkus! Lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid (A:5) oleksid tihedalt vastu pead.

Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja paiknema tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

2.1 Pearihm (joonis D)

- (D:1) Libistage klapid (A:7) välja. Kallutage peakomplekti ülemist osa väljapoole, et traadid oleksid pearihma traatidest (A:3) väljas.
- (D:2) Seadke klappide kõrgus mugavasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla.
- (D:3) Pearihm peab jooksma üle pealae.

2.2 Kiivrikinnitus (joonis E)

- (E:1) Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse.
- (E:2) Töörežiim. Seadme lülitamiseks ventilatsioonirežiimist töörežiimi suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust. Veenduge, et klapp ja pearihma traadid ei suru kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib põhjustada müraleket.
- (E:3) Ventilatsioonirežiim. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit, see takistab ventilatsiooni (E:4).

3. KASUTAMINE/FUNKTSIOONID

3.1 Patareide sisestamine

Kaane avamiseks kasutage kruvikeerajat või samalaadset eset ja keerake kaant vastupäeva.

Sisestage 1,5 V AA-patareid. Enne kaane sulgemist veenduge, et patareide polaarsus (+/-) on õige (vt skeemi patareikaanel).

Hoiatus! Ärge laadige kaasasolevaid leelispatareid, see võib peakomplekti kahjustada. Patareid võivad ka plahvata. Enne patareide eemaldamist või sisestamist lülitage seade alati välja.

Patarei tühjenemisest annab märku häälteade „low battery” (patarei tühjeneb), mis kordub iga viie minuti järel. Kui patareid ei vahetata, kostub lõpuks teade „battery empty” (patarei tühi). Seejärel lülitub seade automaatselt välja.

Märkus! Kui patareid hakkavad tühjaks saama, võib seadme töövaliteet halveneda.

3.2 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (A:9), et lülitada peakomplekt sisse või välja. Häälteade kinnitab seadme sisse- või väljalülitumist. Seadme väljalülitamisel salvestatakse alati viimased seadistused.

Märkus! Kui toode on seisnud kasutuseta kaks tundi, lülitub see automaatselt välja. Automaatselt väljalülitumisest annab märku häälteade: „automatic power off” (automaatne väljalülitus), millele järgneb 10 sekundi jooksul rida lühikesi helisignaale, seejärel lülitub seade välja.

3.3 Menüü kerimine

Menüü sirvimiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (A:9). Iga samm kinnitatakse häälsõnumiga.

3.4 Radio volume (sideraadio helitugevus)

Vajutage helitugevuse reguleerimiseks nuppu + (A:10) või nuppu – (A:11). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida viie taseme hulgast. Heli väljalülitamiseks hoidke nuppu – (A:11) kaks sekundit all. Seda kinnitab häälsõnum „radio volume off” (raadio heli väljas). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:10).

Märkus! Kui heli on välja lülitatud, ei kuule te raadiosidet.

Märkus! Kui heli on välja lülitatud, ei saa teisi menüüsid kasutada.

3.5 Channel (raadiosagedus)

Vajutage kanali valimiseks nuppu + (A:10) või nuppu – (A:11). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida kaheksa kanali vahel. Vt tabelit F, raadiokanalite sagedused.

3.6 VOX (häälega juhitud saaterežiim)

VOX võimaldab LiteComil alustada automaatselt raadioedastust, kui mikrofoni jõuab teatud helitugevust ületav hääl. Nii saab raadioside toimida PTT-nuppu (A:14) vajutamata.

Häälega juhitava saaterežiimi tundlikkuse reguleerimiseks vajutage nuppu + (A:10) või nuppu – (A:11). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida viie taseme hulgast või lülitada selle funktsiooni välja. Madala taseme puhul toimib raadioedastus hõlpsamini. Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu – (A:11) kaks sekundit all. Selle kinnituseks kostub häälsõnum „VOX off” (VOX väljas). Nüüd tuleb saatmiseks kasutada PTT-nuppu (A:14). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:10). Teine võimalus häälega juhitava saaterežiimi sisse- või väljalülitamiseks on vajutada kaks korda lühidalt PTT-nuppu. Häälsõnum kinnitab kehtiva VOX-seadistuse.

Raadiol on hõivatud kanali blokeerimisrežiim BCL0 (Busy Channel Lock Out), mis blokeerib VOX-i kasutamise, kui kanalit kasutatakse muu raadioside jaoks. Helisignaali annab märku, et kanal on juba kasutuses.

Märkus! VOX-funktsiooni aktiveerimiseks peab kõnemiikrofon (A:8) olema teie suule väga lähedal, 1–3 mm (joonis G).

Raadioside toimumise ajal kostub kasutaja hääl peakomplektis.

3.7 Squelch (signaalikahina vähendamine)

„Squelch” (signaaliblokeerimine) tähendab, et kui sissetulev signaal jääb allapoole määratud blokeerimistaset, välditakse kõrvklappides taustakahina teket.

Vajutage signaaliblokeeringu taseme reguleerimiseks nuppu + (A:10) või nuppu – (A:11). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida viie taseme hulgast või lülitada selle funktsiooni välja. Madal signaaliblokeeringu tase võib vähendada raadioside toimimise kaugust. Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu – (A:11) kaks sekundit all. See kinnitatakse häälsõnumiga „squelch off” (signaaliblokeerimine väljas). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:10).

3.8 Sub channel (selektiivne signaaliblokeerimine)

Kui alamkanal on aktiivne, saadetakse kõnega koos teele kuuldamatu toon, mida kasutatakse vastuvõtja „avamiseks”. See võimaldab mitmel rühmal kasutajatel sama kanalit kasutada, kuulmata teisi rühmi. Käesolev toode toetab pidevtooniga keermisüsteemi CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), mis tähendab, et on olemas 38 tooni neile määratud numbritega 1–38 (tabel H, CTCSS). Kui see funktsioon on välja lülitatud, on võimalik kuulda kogu kanalil toimuvat sidet.

Märkus! Kui alamkanali funktsioon on sisse lülitatud, blokeeritakse kogu ülejäänud sissetulev raadioside.

Vajutage alamkanali valimiseks nuppu + (A:10) või nuppu – (A:11). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida 38 tooni vahel või selle funktsiooni välja lülitada. Selle funktsiooni väljalülitamiseks vajutage nuppu – (A:11) ajal, mil valitud on alamkanal 1, või vajutage nuppu + (A:10) ajal, mil valitud on kanal 38. Seda kinnitab häälsõnum „sub channel off”

(alamkanal väljas). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk, kõnenupp)

Käitsi raadioside edastamiseks hoidke all PTT-nuppu (A:14). PTT-edastus toimib alati, sõltumata hõivatud kanali blokeerimisrežiimist BCLO (Busy Channel Lock Out, vt 3.6 VOX).

3.10 Lähtestamine tehase vaikeäsetele

Vaikeäsetele lähtestamiseks tuleb seade esmalt välja lülitada. Seejärel hoidke korraga all nuppe + (A:10) ja – (A:11), vajutades samal ajal ka nuppu (A:9) On/Off/Mode (sees/väljas/režiim). Seda kinnitab häälsõnum „restore factory defaults“ (vaikeäsetele lähtestamine).

4. KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kasutajal on soovitatav tagada järgmist:

- kõrvaklapid pannakse pähe, reguleeritakse ja hoitakse vastavalt tootja suunistele;
- müraikkas keskkonnas kantakse alati kõrvaklappe;
- kõrvaklappe kontrollitakse regulaarselt tarvitamiskõlblikkuse osas.

Hoiatus! Ülaltoodud soovitude mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb sageli kontrollida näiteks võimalike pragude või lekete olemasolu.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliili isomadusi.

5. HOOLDUS (joonis I)

5.1 Kõrvapolstrite eemaldamine/vahetamine

(I:1) Libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.

(I:2) Sisestage uus kõrvapolster ja vajutage, kuni see klõpsab õigesse asendisse.

5.2 Puhastamine

Eemaldage kõrvapolstrid (A:5) ja summutuspolstrid (A:6), kui olete kannud kuulmiskaitset pikemat aega või kui klappidesse on tekkinud niiskus. Puhastage ja desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega. Veenduge, et pesuvahend on kandjale ohutu. Laske kuulmiskaitsemel kuivada, enne kui seda uuesti kasutate.

Märkus! Ärge kastke kuulmiskaitset vette!

5.3 Hoiu- ja töötemperatuur

Enne seadme hoiudamist eemaldage patareid. Ärge hoiudage kuulmiskaitsevahendit temperatuuridel üle +55 °C, (nt armatuurilaua, pakiriivil või aknalaua) ega temperatuuridel alla –40 °C. Ärge kasutage kuulmiskaitsevahendit temperatuuridel üle +55 °C ega alla –20 °C.

6. VASTAVUSE KINNITUS

WEEE (elektroonikaromu) tähis:

Järgnev nõue kehtib Euroopa Liidus.



ÄRGE visake oma toodet sorteerimata olmeprügi hulka!

Läbikriipsutatud prügikastiga sümbol tähendab, et kõik elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb eemaldada kasutuselt vastavalt kohalikele olemasolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme puudutavatele õigusaktidele.

7. TEHNILISED ANDMED

7.1 Summutusväärtused, signaali ja müra suhe (joonis J)

(J:1) Pearihm

(J:2) Kiiirikinnitus

(J:3) Kaelarihm

7.2 Summutusandmete tabelite selgitus

1. Sageus (Hz)

2. Keskmine summutus (dB)

3. Standardhälve (dB)

4. Oletuslik kaitseväärtus (dB)
5. Mass

7.3 Tööstusliku turvakiivri kinnitus (tabel K)

Neid kõrvaklappe tohib paigaldada ja kasutada ainult tabelis loetletud tööstuslike turvakiivritega.

7.4 Tööstuslike turvakiivrite kinnituste tabeli selgitus

1. Kiivri tootja
2. Kiivri mudel
3. Kiivrikinnitus (joonis L)
4. Peasuurused: S = väike, N = keskmine, L = suur

7.5 Testimis- ja kinnitustabeli (tabel M) selgitus

(M:1) See toode vastab järgmiste direktiivide sätetele. Seega vastab/vastavad toode/tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

(M:2) Seda toodet on testitud ja see on heaks kiidetud järgmiste standardite alusel.

(M:3) Tootet on üle kontrollitud:

8. VARUOSAD/TARVIKUD

3M™ Peltor™ HY79 hügieenikomplekt

Vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahtrõngast ja polstri peale pandavast kattest. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas.

3M™ Peltor™ HY100A ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada. Pakis on 100 paari.

3M™ Peltor™ HYM1000 mikrofonikaitse

Niiskus- ja tuulekindel hügieeniline teip, mis ühtaegu kaitseb kõnemikrofoni ja pikendab selle kasutusiga. 5-meetrine pakk on piisav umbes 50 vahetamiseks.

3M™ Peltor™ M995 tuulekaitse elektretmikrofonile

Tõhus tuulekaitse elektretmikrofonile, mis ühtaegu kaitseb seda ja pikendab selle kasutusiga. Pakis on üks kaitse.

3M™ Peltor™ ACK053 aku

NiMH-aku, mida saab kasutada kahe standardse AA-tüüpi 1,5 V patarei asemel.

3M™ Peltor™ FR08 toiteadapter

Toiteadapter FR09/ACK053 jaoks.

3M™ Peltor™ FR09 akulaadija

Laadija ACK053 jaoks

3M™ Peltor™ 1180 SV akukate

3M™ Peltor™ MT53N-12 elektretmikrofon

Toote standardkomplektis.

Oluline märkus

3M ei võta endale mis tahes vastutust, ei otseselt ega tegevusest tulenevat (muu hulgas tulude kaotus, äritegevuse ja/ või maine kahjustumine), mis on põhjustatud 3M-i käesolevas juhendis esitatud teabest. Kasutaja vastutab otsuse eest, kas tooted on kavandatavaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira ettevõtte 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud ettevõtte 3M hooletus.

Kaubamärk Peltor™ kuulub ettevõttele 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Dzirdes aizsargierīce ar radiosakaru ierīci.

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos turpmākām uziņām.

1. KOMPONENTI

1.1 Galvas lente (A attēls)

- (A:1) Galvas lente
- (A:2) Galvas lentes polsterējums (PVC folija)
- (A:3) Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
- (A:4) Divu punktu stiprinājums (POM)
- (A:5) Austiņu spilventiņi (PVC folija un putupoliuretāns)
- (A:6) Skaņas slāpēšanas spilventiņš (putupoliuretāns)
- (A:7) Apvalks
- (A:8) Runas mikrofons (elektrēts mikrofons)
- (A:9) On/Off/Mode (Ieslēgt/izslēgt/režīms)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Runas mikroфона ieeja (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) (rācījsaziņas poga)
- (A:15) Bateriju pārsegs

1.2 Ķiveres fiksators (B attēls)

- (B:1) Apvalka kronšteins (nerūsējošais tērauds)

1.3 Kakla lente (C attēls)

- (C:1) Kakla lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
- (C:2) Kakla lentes pārsegs (POX)

2. UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

Piezīme. Saņemtajiem sānu matu un aizlieciet tos aiz ausīm, lai ausu spilventiņi (A:5) ērti piekļautos ausīm.

Brīļu rāmjiem ir jābūt pēc iespējas smalkākiem un cieši piegulošiem, lai samazinātu skaņas noplūdi.

2.1 Galvas lente (D attēls)

- (D:1) Izbīdiet austiņas (A:7). Izbīdiet augšējo austiņu daļu uz āru, lai vadi atrastos ārpus galvas lentes stieplēm (A:3).
- (D:2) Regulējiet austiņu augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tās uz augšu vai uz leju.
- (D:3) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

2.2 Ķiveres fiksators (E attēls)

- (E:1) Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā.
- (E:2) Darba režīms. Lai pārslēgtu ierīci no ventilācijas režīma uz darba režīmu, spiediet galvas lentes stieples uz iekšu, līdz abās pusēs atskan klikšķis. Nodrošiniet, lai darba režīmā austiņas un galvas lentes stieples nespiestos pret ķiveres malu, jo tādējādi var radīt skaņas noplūdi.
- (E:3) Ventilācijas režīms. Nenovietojiet austiņas pret ķiveri, jo tādējādi var nosprostot ventilāciju (E:4).

3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

3.1 Bateriju ievietošana

Lai atvērtu pārsegu, izmantojiet skrūvgriezi vai līdžīgu priekšmetu un grieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Ievietojiet 1,5 V AA baterijas. Pirms pārsega aizvēršanas pārbaudiet, vai bateriju polaritāte (+/-) ir pareiza (skatiet attēlu uz bateriju pārsega).

Brīdinājums! Nemēģiniet lādēt komplektācijā iekļautās sārnu baterijas, jo tādējādi var sabojāt austiņas. Baterijas var arī eksplodēt. Pirms bateriju izņemšanas vai ievietošanas vienmēr izslēdziet ierīci.

Uz zemu baterijas uzlādes līmeni norāda balss ziņojums: "low battery" (zems baterijas uzlādes līmenis), kas tiek atkārtots ik pēc piecām minūtēm. Ja baterijas netiek nomainītas, tiek atskaņots brīdinājums "battery empty" (baterija ir tukša). Ierīce automātiski izslēdzas.

Piezīme. Baterijām izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte.

3.2 Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu On/Off/Mode pogu (A:9). Balss ziņojums apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums.

Piezīme. Ja ierīce netiek lietota divas stundas, ierīce automātiski izslēdzas. Par automātisku ierīces izslēgšanos liecina balss ziņojums: "automatic power off" (automātiska izslēgšanās), pēc kura 10 sekunžu laikā tiek atskaņoti īsi signāli; pēc tam ierīce izslēdzas.

3.3 Ritināšana izvēlnē

Lai pārlūkotu izvēlni, ātri nospiediet On/Off/Mode pogu (A:9). Katru darbību apstiprina balss ziņojums.

3.4 Radio volume (radiosakaru ierīces skaņas līmenis)

Lai regulētu skaļumu, nospiediet + pogu (A:10) vai – pogu (A:11). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Izvēlei ir pieejami pieci līmeņi. Lai izslēgtu skaņu, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu – pogu (A:11). Darbību apstiprina balss ziņojums "radio volume off" (radio skaņa ir izslēgta). Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:10).

Piezīme. Ja skaņa ir izslēgta, radiosakari nav dzirdami.

Piezīme. Ja skaņa ir izslēgta, citas izvēlnes nav pieejamas.

3.5 Channel (radiofrekvence)

Lai atlasītu kanālu, nospiediet + pogu (A:10) vai – pogu (A:11). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Izvēlei ir pieejami astoņi kanāli. Skatiet F tabulu "Radiokanālu frekvences".

3.6 VOX (Voice-operated transmission, balss vadīta pārraide)

VOX nodrošina automātisku LiteCom pārraidi gadījumos, kad mikrofonu sasniedz skaņa, kas pārsniedz noteiktu līmeni. Šādi var veikt radiopārraidi, nenospiežot PTT pogu (A:14).

Lai pielāgotu balss vadītās pārraides funkcijas jutīgumu, nospiediet + pogu (A:10) vai – pogu (A:11). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Varat izvēlēties kādu no pieciem līmeņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Jo zemāks ir līmenis, jo vienkāršāk veikt pārraidi. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu – pogu (A:11). Darbību apstiprina balss ziņojums "VOX off" (VOX ir izslēgts). Tagad pārraides vajadzībām ir jāizmanto PTT poga (A:14). Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:10). Balss vadītu pārraidi var arī ieslēgt vai izslēgt, divreiz neilgi nospiežot PPT pogu. Pašreizējo VOX iestatījumu apstiprina balss ziņojums.

Radio ir aprīkots ar aizņemtā kanāla bloķēšanas (Busy Channel Lock Out – BCL) funkciju, kas deaktivizē VOX darbību, ja kanāls tiek izmantots citas pārraides vajadzībām. To, vai kanāls jau tiek izmantots, norāda skaņas signāls.

Piezīme. Lai aktivizētu VOX funkciju, runas mikrofonam (A:8) ir jābūt cieši pie runātāja mutes, 1–3 mm attālumā (G attēls). Kad notiek radiopārraide, lietotāja balss ir dzirdama austiņās.

3.7 Squelch (šņākoņas mazināšana)

"Klusināšana" nozīmē, ka austiņās tiek novērsta fona šņākoņa, kad ienākošais signāls ir zem iestatītā klusināšanas līmeņa.

Lai pielāgotu klusināšanas līmeni, nospiediet + pogu (A:10) vai – pogu (A:11). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Varat izvēlēties kādu no pieciem līmeņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Ja klusināšanas līmenis ir zems, var palielināties diapazons. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu – pogu (A:11). Darbību apstiprina ziņojums "squelch off" (klusināšana ir izslēgta). Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:10).

3.8 Sub channel (izlases veida klusināšana)

Ja apakškanāls ir aktīvs, vienlaikus ar runu tiek pārraidīts nedzirdams signāls, kas tiek izmantots, lai "atvērtu" uztvērēju. Tas ļauj vairākām lietotāju grupām izmantot vienu kanālu, nedzirdot pārējās grupas. Šajā ierīcē tiek atbalstīta pastāvīga toņa kodēta klusināšanas sistēma (Continuous Tone Coded Squelch System — CTCSS), un tas nozīmē, ka pastāv 38 toņi, kas ir numurēti no 1 līdz 38 (H tabula "CTCSS"). Ja šī funkcija ir izslēgta, ir dzirdama visa kanālā notiekošā saziņa.

Piezīme. Ja apakškanāla funkcija ir ieslēgta, visi pārējie ienākošie radiosakari tiek bloķēti.

Lai atlasītu apakškanālu, nospiediet + pogu (A:10) vai – pogu (A:11). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Varat izvēlēties kādu no 38 toņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet – pogu (A:11) laikā, kad ir atlasīts 1. kanāls, vai nospiediet + pogu (A:10) laikā, kad ir atlasīts 38. kanāls. Darbību apstiprina ziņojums "sub channel off" (apakškanāls ir izslēgts). Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk, Rācijsaziņas režīms)

Lai manuāli veiktu pārraidi, izmantojot radio, nospiediet un turiet nospiestu PTT pogu (A:14). PTT pārraide darbojas jebkurā brīdī neatkarīgi no BCLO (aizņemtā kanāla bloķēšanas; sk. 3.6 sadaļu "VOX").

3.10 Rūpnīcas iestatījumu atjaunošana

Lai atjaunotu noklusējuma iestatījumus, vispirms ir jāizslēdz ierīce. Pēc tam vienlaikus nospiediet un turiet nospiestu + pogu (A:10) un – pogu (A:11), kā arī On/Off/Mode pogu (A:9). Darbību apstiprina balss ziņojums "restore factory defaults" (atjaunot rūpnīcas iestatījumus).

4. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Ierīces lietotājam ieteicams ievērot tālāk norādītos noteikumus.

- Austiņu uzstādīšana, regulēšana un tehniskā apkope jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Austiņas vienmēr jāvalkā trokšņainā vidē.
- Austiņu piemērotība lietošanai ir regulāri jāpārbauda.

Brīdinājums! Ja iepriekš norādītie ieteikumi netiek ievēroti, austiņu nodrošināto aizsardzību var būtiski ietekmēt.

- Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Austiņas un īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes.
- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.

5. TEHNISKĀ APKOPE (I attēls)

5.1 Austiņu spilventiņu noņemšana/nomaīņa

(I:1) Pabāziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to uz āru.

(I:2) Ievietojiet jaunu austiņu spilventiņu, iespiežot to, līdz tas nokļūst vietā.

5.2 Tīrīšana

Ja dzirdes aizsargierīci esat valkājis ilgu laiku vai apvalku iekšpusē ir radies mitrums, noņemiet austiņu spilventiņus (A:5) un skaņas slāpēšanas spilventiņus (A:6). Regulāri tīriet un dezinficējiet austiņas, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni. Nodrošiniet, lai ziepes nebūtu kaitīgas valkātājam. Pirms dzirdes aizsargierīces lietošanas ļaujiet tai nožūt. Piezīme. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

5.3 Uzglabāšanas un ekspluatācijas temperatūra

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā izņemiet baterijas. Neglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C (piemēram, uz vadības paneļa, plaukta vai palodzes), kā arī temperatūrā, kas ir zemāka par –40 °C. Neizmantojiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā virs +55 °C un zem –20 °C.

6. PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU

WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu) simbols:

Tālāk norādītā prasība ir spēkā Eiropas Savienībā.



NEIZMETIET izstrādājumu kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem!

Pārsvītrotais atkritumu tvertnes simbols liecina, ka visas EEE (elektriskā un elektroniskā aprīkojuma) baterijas un akumulatori ir jāutilizē atbilstoši vietējai likumdošanai, izmantojot pieejamās nodošanas un savākšanas sistēmas.

7. TEHNISKIE DATI

7.1 Skaņas stipruma samazinājuma vērtības, SNR (J attēls)

(J:1) Galvas lente

(J:2) Ķiveres fiksators

(J:3) Kakla lente

7.2. Skaņas stipruma samazināšanas datu tabulu skaidrojums

1. Frekvence (Hz)

2. Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)

3. Standarta novirze (dB)

4. Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)

5. Svavs

7.3 Rūpnieciskās aizsargķiveres fiksators (K tabula)

Šis austiņas drīkst uzstādīt un izmantot tikai kopā ar tabulā norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm.

7.4 Rūpnieciskās aizsargķiveres fiksatora tabulas skaidrojums

1. Ķiveres ražotājs
2. Ķiveres modelis
3. Ķiveres fiksators (L attēls)
4. Galvas lielums: S = mazs, N = vidējs, L = liels

7.5 Testēšanas un apstiprinājumu tabulas skaidrojums (M tabula)

(M:1) Šis izstrādājums atbilst tālāk norādīto direktīvu prasībām. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.

(M:2) Šis izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar tālāk norādītajiem standartiem:

(M:3) Izstrādājumu pārbaudīja:

8. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

3M™ Peltor™ HY79 Higiēnas komplekts

Nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi skaņas slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un divi viegli ielikami austiņu spilventiņi. Mainiet tos vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ Peltor™ HY100A Vienreizējās lietošanas aizsargi

Vienreizējās lietošanas aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Iepakojumā: 100 pāru.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofona aizsargs

Pret mitrumu un vēju izturīga higiēniskā lente, kas aizsargā runas mikrofonu, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu. 5 metru iepakojums ir pietiekams 50 nomaīņas reizēm.

3M™ Peltor™ M995 Vēja aizsargs elektrētām mikrofonom

Efektīvi aizsargā pret vēja radītiem trokšņiem; aizsargā elektrētu mikrofonu, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu. Komplektā ir iekļauts viens aizsargs.

3M™ Peltor™ ACK053 Atkārtoti uzlādējama baterija

Atkārtoti uzlādējama NiMH baterija, ko var izmantot divu AA tipa 1,5 V standarta bateriju vietā.

3M™ Peltor™ FR08 Barošanas avots

FR09/ACK053 barošanas avots.

3M™ Peltor™ FR09 Baterijas lādētājs

Baterijas ACK053 lādētājs.

3M™ Peltor™ 1180 SV Baterijas pārsegs

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektrēts mikrofons

Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā.

Svarīgs paziņojums

3M neuzņemas nekādu tiešu vai netiešu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), kas izriet no šajā dokumentā 3M sniegtās informācijas ievērošanas. Lietotājs ir atbildīgs par izstrādājuma piemērotības noteikšanu paredzētajam lietošanas mērķim. Nekas no šeit minētā neizslēdz un neierobežo 3M atbildību lietotāju nāves vai traumu gadījumā, kas radušās nolaidības dēļ.

Peltor™ ir zīmols, kas pieder uzņēmumam 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ASV.

„3M™ Peltor™ LiteCom“

Klausos apsaugos priemonė su įtaisytoju ryšio radiju

Prieš naudodami įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas ir jas pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

1. KOMPONENTAI

1.1 Galvos juosta (A paveikslėlis)

- (A:1) Galvos juosta
- (A:2) Galvos juostos užpildas (PVC plėvelė)
- (A:3) Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)
- (A:4) Dviejų taškų fiksatorius (POM)
- (A:5) Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- (A:6) Slopinimo pagalvėlė (porolonas)
- (A:7) Kaušelis
- (A:8) Pokalbių mikrofonas (elektretinis mikrofonas)
- (A:9) „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas)
- A:10 „+“
- (A:11) „-“
- (A:12) Antena
- (A:13) Pokalbių mikrofono įvestis (J22)
- (A:14) PTT (mygtukas „Push-To-Talk“ („Paspauskite ir kalbėkite“))
- (A:15) Maitinimo elemento dangtelis

1.2 Šalmo tvirtinimo priedas (B paveikslėlis)

- (B:1) Kaušelių prilaikanti kojelė (nerūdijantis plienas)

1.3 Kaklo juosta (C paveikslėlis)

- (C:1) Kaklo juostos viela (nerūdijantis plienas)
- (C:2) Kaklo juostos dangtelis (POX)

2. UŽDĖJIMAS IR REGULIAVIMAS

Pastaba! Plaukus aplink ausis nubraukite į šoną, kad ausų pagalvėlės (A:5) tvirtai priglustų.

Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad būtų praleidžiama kuo mažiau garso.

2.1 Galvos juosta (D paveikslėlis)

- (D:1) Ištraukite kaušelius (A:7). Pakreipkite viršutinę ausinių dalį į išorę, kad laidai būtų galvos juostos viela (A:3) išorinėje pusėje.
- (D:2) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
- (D:3) Galvos juosta turėtų būti ant paties viršugalvio.

2.2 Šalmo tvirtinimo priedas (E paveikslėlis)

- (E:1) Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsprauskite jį į vietą.
- (E:2) Darbo režimas. Norėdami įrenginio ventilacijos režimą pakeisti į darbo režimą, spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitinkinkite, kad darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
- (E:3) Ventilacijos režimas. Venkite prispausti kaušelius prie šalmo, nes pablogės ventilacija (E:4).

3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

3.1 Maitinimo elementų įdėjimas

Norėdami atidaryti dangtelį, naudokite atsuktuvą ar panašų įrankį ir sukite jį prieš laikrodžio rodyklę.

Įdėkite 1,5 V AA tipo maitinimo elementus. Prieš uždengdami dangtelį (žr. schemą ant maitinimo elementų dangtelio), patikrinkite, ar teisingas maitinimo elementų poliškumas (+ / -).

Įspėjimas! Nebandykite įkrauti pridėtų šarminių maitinimo elementų, kad nepažeistumėte ausinių. Be to, maitinimo elementai gali sprogti. Prieš išimdami ar įdėdami naujus maitinimo elementus visada išjunkite įrenginį.

Jei maitinimo elementai senka, pasigirsta balso pranešimas: kas penkios minutės kartojama „low battery“ (maitinimo elementai senka). Jei maitinimo elementai nebus pakeisti, ilgainiui pasigirs įspėjimas „battery empty“ (maitinimo elementai išseikvoti). Įrenginys išsijungs automatiškai.

Pastaba! Kai maitinimo elementai senka, įrenginio veikimas gali pablogėti.

3.2 Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (A:9), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Balso pranešimu patvirtinama, kad įrenginys buvo įjungtas arba išjungtas. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata.

Pastaba! Maitinimas automatiškai išjungiamas, jei gaminy nenaudojamas dvi valandas. Apie automatinį maitinimo išjungimą informuoja balso pranešimas: „automatic power off“ (automatinis išjungimas) ir keletas trumpų 10 sekundžių girdimų tonų, o tada įrenginys išjungiamas.

3.3 Slinkimas per meniu

Norėdami naršyti meniu, trumpai paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (A:9) (įjungta / išjungta / režimas). Kiekvienas veiksmas patvirtinamas balso pranešimu.

3.4 Radio volume (ryšio radijo garso lygis)

Norėdami reguliuoti garsumą, paspauskite „+“ mygtuką (A:10) arba „-“ mygtuką (A:11). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite rinktis iš penkių lygių. Norėdami išjungti garsumą, dvi sekundes laikykite paspaudę „-“ mygtuką (A:11). Tai patvirtinama pranešimu „radio volume off“ (radijo garsumas išjungtas). Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:10).

Pastaba! Kai garsumas išjungtas, radijo ryšys negirdimas.

Pastaba! Kai garsumas išjungtas, kiti meniu negalimi.

3.5 Channel (radijo dažnis)

Norėdami pasirinkti kanalą, paspauskite „+“ mygtuką (A:10) arba „-“ mygtuką (A:11). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite rinktis iš aštuonių kanalų. Žr. F lentelę „Radijo kanalų dažniai“.

3.6 VOX (balsu valdomas transliavimas)

Kai atitinkamą lygį viršijantis garsas pasiekia mikrofoną, VOX įgalina „LiteCom“ transliuoti automatiškai. Taip įjungtą radijo transliaciją nespausdus PTT mygtuko (A:14).

Norėdami nustatyti balsu valdomo transliavimo jautrį paspauskite „+“ mygtuką (A:10) arba „-“ mygtuką (A:11). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite pasirinkti iš penkių lygių arba šią funkciją išjungti. Transliavimas paprastesnis, kai lygis yra žemas. Norėdami išjungti šią funkciją, dvi sekundes laikykite paspaudę „-“ mygtuką (A:11). Tai patvirtinama pranešimu „VOX off“ (VOX išjungtas). Dabar norint įjungti transliavimą reikia spausti PTT mygtuką (A:14). Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:10). Balsu valdomą transliavimą taip pat galite įjungti arba išjungti du kartus trumpai paspausdami PTT mygtuką. Balso pranešimu patvirtinama esama VOX nuostata. Radijuje yra BCL0 („Busy Channel Lock Out“, užimto kanalo blokavimo) funkcija, kuri neleidžia naudoti VOX, jei kanalas naudojamas kito transliavimo tikslu. Girdimas tonas patvirtina, kad kanalas jau naudojamas.

Pastaba! Jei norite įjungti VOX funkciją, mikrofoną (A:8) turite laikyti labai arti burnos, 1–3 mm atstumu (G paveikslėlis). Per radijo transliaciją naudotojo balsas bus girdimas ausinėse.

3.7 Squelch (šnypstimo mažinimas)

Šnypstimo mažinimo funkcija leidžia nutildyti foninį šnypstimą ausinėse, kai gaunamas signalas nesiekia nustatyto šnypstimo mažinimo lygio.

Norėdami reguliuoti šnypstimo mažinimo lygį, paspauskite „+“ mygtuką (A:10) arba „-“ mygtuką (A:11). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite pasirinkti iš penkių lygių arba šią funkciją išjungti. Dėl žemo šnypstimo mažinimo lygio gali būti naudojamas ilgesnis diapazonas. Norėdami išjungti šią funkciją, dvi sekundes laikykite paspaudę „-“ mygtuką (A:11). Tai patvirtinama pranešimu „squelch off“ (šnypstimo mažinimas išjungtas). Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:10).

3.8 Sub channel (pasirinktinis šnypstimo mažinimas)

Kai pokanalis aktyvus, kalbant transliuojamas negirdimas tonas, naudojamas imtuvui atverti. Šitai pat kelios naudotojų grupės gali naudoti tą patį kanalą negirdėdamos kitų grupių. Šis gaminys palaiko CTCSS („Continuous Tone Coded Squelch System“, nuolatinio tonu koduoto šnypstimo mažinimo sistema), t. y. 38 tonams buvo priskirti skaičiai nuo 1 iki 38 (H lentelė, CTCSS). Visi kanalo ryšiai girdimi, jei ši funkcija išjungta.

Pastaba! Kai įjungta pokanalio funkcija, visi kiti gaunami radijo ryšiai bus blokuojami.

Norėdami pasirinkti pokanalį, paspauskite „+“ mygtuką (A:10) arba „-“ mygtuką (A:11). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite pasirinkti iš 38 tonų arba šią funkciją išjungti. Norėdami išjungti šią funkciją, paspauskite „-“

mygtuką (A:11), kai pasirinktas 1 pokanalis, arba paspauskite „+“ (A:10) mygtuką, kai pasirinktas 38 kanalas. Tai patvirtinama pranešimu „sub channel off“ (pokanalis išjungtas). Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:10).

3.9 PTT (Push-To-Talk, „Paspauskite ir kalbėkite“)

Paspauskite ir laikykite paspaudę PTT mygtuką (A:14), kad transliavimas vyktų neautomatiškai būdu naudojant radiją. PTT transliavimas vyksta bet kada, nepaisant BCLO („Busy Channel Lock Out“, užimto kanalo blokvimo), žr. 3.6 VOX).

3.10 Numatytųjų gamyklos nuostatų atstatymas

Norėdami atkurti numatytąsias nuostatas, pirma turite išjungti įrenginį. Tada vienu metu paspauskite ir laikykite paspaudę „+“ (A:10) ir „-“ (A:11) mygtukus, taip pat spausdami mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungti / išjungti / režimas) (A:9). Tai patvirtinama balso pranešimu „restore factory defaults“ (atkurti numatytąsias gamyklos nuostatas).

4. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Rekomenduojama, kad priemonės nešiotojas užtikrintų, jog:

- Ausinės yra tvirtinamos, reguliuojamos ir prižiūrimos laikantis gamintojo instrukcijų.
- Ausinės visada naudojamos triukšmingoje aplinkoje.
- Reguliariai tikrinama, ar ausinės tinkamos naudoti.

[spėjimas] Nesilaikant šių rekomendacijų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos, pvz., neištrūkusios ir nepraleidžia triukšmo.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.

5. PRIEŽIŪRA (I paveikslėlis)

5.1 Ausų pagalvėlių išėmimas / keitimas

(I:1) Užkiškite pirštus už ausų pagalvėlės krašto ir patraukite tiesiai.

(I:2) Naują ausies pagalvėlę įdėkite spausdami, kol įsitvirtins savo vietoje.

5.2 Valymas

Nuimkite ausų pagalvėles (A:5) ir slopinimo pagalvėles (A:6), jei klausos apsaugos priemonę nešiojote ilgą laiką arba jei kaušeliuose susikaupė drėgmės. Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite ir dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles. Įsitinkinkite, kad muilas nekenksmingas priemonės nešiotojui. Leiskite klausos apsaugos priemonei nudžiūti prieš vėl ją naudodami.

Pastaba! Nemerkite klausos apsaugos priemonės į vandenį!

5.3 Laikymo ir naudojimo temperatūra

Jei ketinate nenaudoti gaminio, išimkite maitinimo elementus. Nelaikykite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje kaip +55 °C temperatūroje (pavyzdžiui, ant prietaisų skydelio, užpakalinio lango lentynos arba palangės) arba žemesnėje nei –40 °C temperatūroje. Nenaudokite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje kaip +55 °C arba žemesnėje nei –20 °C temperatūroje.

6. ATITIKTIES DEKLARACIJA

WEEE simbolis (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų):

Toliau nurodytas reikalavimas taikomas Europos Sąjungoje.



NEIŠMESKITE gaminio kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų!

Ženklu, kuriame pavaizduota perbraukta ratukinė šiukšlių dėžė, nurodoma, jog visa EEE (elektros ir elektroninė įranga), baterijos ir akumuliatoriai turi būti išmetami laikantis vietinių įstatymų, susijusių su galimų grąžinimo ir surinkimo sistemų naudojimu.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

7.1 Slopinimo vertės SNR (J paveikslėlis)

(J:1) Galvos juosta

(J:2) Šalmo tvirtinimo priedas

(J:3) Kaklo juosta

7.2 Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas

1. Dažnis (Hz)
2. Vidutinis slopinimas (dB)
3. Standartinis nuokrypis (dB)
4. Numanoma apsaugos vertė (dB)
5. Svoris

7.3 Pramoninio apsauginio šalmo priedas (K lentelė)

Šias ausines galima tvirtinti tik prie lentelėje nurodytų pramoninių apsauginių šalmų ir naudoti tik su jais.

7.4 Pramoninio apsauginio šalmo priedo lentelės paaiškinimas

1. Šalmo gamintojas
2. Šalmo modelis
3. Šalmo tvirtinimo priedas (L – paveikslėlis)
4. Galvos dydžiai: S – mažas, N – vidutinis, L – didelis

7.5 Bandymų ir patvirtinimų lentelės paaiškinimas (M lentelė)

(M:1) Šis gaminytis atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas. Todėl gaminytis atitinka CE ženklavimo reikalavimus.

(M:2) Šis gaminytis buvo išbandytas ir patvirtintas remiantis toliau nurodytais standartais.

(M:3) Gaminį tikrino:

8. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

„3M™ Peltor™ HY79“ Higienos rinkinys

Keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du porolono žiedai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieniškumą ir patogumą, keiskite mažiausiai du kartus per metus.

„3M™ Peltor™ HY100A“ Vienkartinės apsaugos priemonės

Vienkartinę apsauginę priemonę lengva uždėti ant ausų pagalvėlių. Pakuotėje yra 100 porų.

„3M™ Peltor™ HYM1000“ Mikrofono apsaugos priemonė

Drėgmei ir vėjui atspari higieninė juostelė, sauganti pokalbių mikrofoną ir tuo pačiu ilginanti jo eksploataavimo trukmę. 5 metrų pakuotės pakanka maždaug 50 pakeitimų.

„3M™ Peltor™ M995“ Elektretinio mikrofono skydelis nuo vėjo

Veiksminga elektretinio mikrofono apsauga nuo vėjo triukšmo taip pat tausoja jį ir ilgina eksploataavimo trukmę. Pakuotėje yra viena apsaugos priemonė.

„3M™ Peltor™ ACK053“ Pakartotinai įkraunamas maitinimo elementas

Pakartotinai įkraunamas NiMH maitinimo elementas, pakeičiantis du AA tipo 1,5 V standartinius maitinimo elementus.

„3M™ Peltor™ FR08“ Maitinimo įtaisas

FR09 / ACK053 maitinimo įtaisas

„3M™ Peltor™ FR09“ Maitinimo elementų kroviklis

ACK053 kroviklis

„3M™ Peltor™ 1180 SV“ Maitinimo elementų dangtelis

„3M™ Peltor™ MT53N-12“ Elektretinis mikrofonas

Yra gaminio standartiniame komplekte.

Svarbus pranešimas

3M neprisima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant (bet neapsiribojant) pelno, veiklos ir (arba) reputacijos praradimą) dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojui tenka atsakomybė nustatyti, ar gaminiai tinka naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pareiškime pateikta informacija nebus laikoma panaikiniančia arba apribojančia 3M atsakomybę už mirtį arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.

„Peltor™“ yra prekės ženklas, kurio savininkas – 3M, St. Paul, MN 55144-1000, JAV.

3M™ Peltor™ LiteCom

Protecție pentru auz cu sistem radio de comunicație integrat.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

1. COMPONENTE

1.1 Bandă pentru cap (figura A)

- (A:1) Bandă pentru cap
- (A:2) Căptușeală bandă pentru cap (folie PVC)
- (A:3) Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)
- (A:4) Dispozitiv de prindere în două puncte (din materiale organice)
- (A:5) Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă PUR)
- (A:6) Pernuță de atenuare (spumă PUR)
- (A:7) Calotă
- (A:8) Microfon pentru voce (microfon electret)
- (A:9) On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenă
- (A:13) Intrare microfon pentru voce (J22)
- (A:14) PTT (buton Push-To-Talk (apăsăți pentru a vorbi))
- (A:15) Capac baterie

1.2 Dispozitiv de atașare pe cască (figura B)

- (B:1) Braț de susținere calotă (oțel inoxidabil)

1.3 Bandă pentru gât (figura C)

- (C:1) Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)
- (C:2) Capac bandă pentru cap (POX)

2. FIXARE ȘI AJUSTARE

Notă! Îndepărtați părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele (A:5) să stea bine pe cap.

Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să stea fix pe cap pentru a reduce la minim pierderile acustice.

2.1 Bandă pentru cap (figura D)

- (D:1) Glisați calotele afară (A:7). Înclinați partea superioară a căștilor în afară pentru a menține tijele în afara tijelor benzii pentru cap (A:3).
- (D:2) Ajustați înălțimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți banda pentru cap pe loc.
- (D:3) Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

2.2 Dispozitiv de atașare pe cască (figura E)

- (E:1) Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască și fixați-l în poziție.
- (E:2) Mod de lucru. Pentru a comuta unitatea din modul de aerisire în modul de lucru, apăsați tijele benzii pentru cap în interior până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cască și calotele nu apasă pe marginea căștii atunci când se află în modul de lucru întrucât aceasta ar putea determina pierderea izolării acustice.
- (E:3) Mod de ventilație. Evitați poziționarea calotelor pe cască întrucât se împiedică ventilația (E:4).

3. UTILIZARE/FUNCȚII

3.1 Introducerea bateriilor

Utilizați o șurubelniță sau o unealtă asemănătoare pentru a deschide capacul prin rotirea în sens antiorar.

Introduceți bateriile AA de 1,5 V. Verificați dacă polaritatea bateriei (+/-) este corectă înainte de a închide capacul (consultați diagrama de pe capacul bateriei).

Avertizare! Nu încercați să încărcați bateriile alcaline incluse deoarece aceasta ar putea deteriora căștile. Este posibil ca bateriile să explodeze. Oprii întotdeauna unitatea înainte de a scoate sau a introduce noile baterii.

Nivelul redus al bateriilor este indicat de un mesaj vocal: „low battery” („baterie descărcată”), care se repetă la intervale de cinci minute. Dacă bateriile nu sunt înlocuite, la un moment dat se va auzi mesajul de avertizare „battery empty” („baterie descărcată”). Apoi unitatea se va opri automat.

Notă! Performanțele se pot diminua pe măsură ce bateriile se descarcă.

3.2 Pornirea și oprirea căștilor

Pentru a porni/opri căștile, apăsați și mențineți apăsat două secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:9). Un mesaj vocal confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este salvată întotdeauna când casca este oprită.

Notă! Alimentarea se oprește automat în cazul în care produsul a fost inactiv timp de două ore. Oprirea automată este indicată de un mesaj vocal: „automatic power off” („oprire automată”), urmat de o serie de sunete scurte timp de 10 secunde, apoi unitatea se oprește.

3.3 Derularea prin meniu

Apăsați scurt butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:9) pentru a parcurge meniul. Un mesaj vocal confirmă fiecare pas.

3.4 Radio volume (nivel de sunet pentru sistemul radio de comunicație)

Apăsați butonul + (A:10) sau butonul – (A:11) pentru a regla volumul. Fiecare schimbare este confirmată cu un mesaj vocal. Puteți alege între cinci niveluri. Pentru a opri volumul, apăsați butonul – (A:11) timp de două secunde. Această operație este confirmată de mesajul „radio volume off” („volum radio oprit”). Apăsați butonul + (A:10) pentru a reporni această funcție.

Notă! Nu se aude nicio comunicație radio când volumul este oprit.
Notă! Când volumul este oprit celelalte meniuri nu sunt disponibile.

3.5 Channel (frecvență radio)

Apăsați butonul + (A:10) sau butonul – (A:11) pentru a selecta canalul. Fiecare schimbare este confirmată cu un mesaj vocal. Puteți alege dintre opt canale. Consultați tabelul F - Frecvențele canalelor radio.

3.6 VOX (transmisie comandată vocal)

VOX (transmisia comandată vocal) permite sistemului LiteCom să transmită automat atunci când sunete peste un anumit nivel sunt recepționate de microfon. Acest lucru permite efectuarea transmisiei radio fără apăsarea butonului PTT (A:14).

Apăsați butonul + (A:10) sau butonul – (A:11) pentru a regla sensibilitatea transmisiei comandate vocal. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal. Puteți alege dintre cinci niveluri sau puteți opri această funcție. Când nivelul este scăzut, transmisia este mai ușor de efectuat. Pentru a opri această funcție, apăsați butonul – (A:11) timp de două secunde. Acest lucru este confirmat prin mesajul „VOX off” („VOX oprit”). Butonul PTT (A:14) trebuie utilizat pentru transmisie. Apăsați butonul + (A:10) pentru a reporni această funcție. Alternativ, porniți sau opriți transmisia comandată vocal apăsând scurt butonul PTT de două ori. Un mesaj vocal confirmă setarea VOX curentă.

Sistemul radio este prevăzut cu o funcție BCLO (blocarea canalului ocupat) care împiedică funcționarea VOX în cazul în care canalul este utilizat pentru altă transmisie. Un sunet audibil indică faptul că respectivul canal este deja utilizat.

Notă! Pentru activarea funcției VOX microfonul pentru voce (A:8) trebuie să fie poziționat foarte aproape de gură, la 1–3 mm (figura G). Vocea utilizatorului se va auzi în căști când sistemul radio transmite.

3.7 Squelch (atenuarea zgomotului de fond)

„Squelch” (atenuare) înseamnă că zgomotul de fond din căști este eliminat atunci când semnalul de intrare este sub nivelul de atenuare stabilit.

Apăsați butonul + (A:10) sau butonul – (A:11) pentru a regla nivelul de atenuare. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal. Puteți alege dintre cinci niveluri sau puteți opri această funcție. Un nivel de atenuare scăzut poate permite o rază de acțiune mai mare. Pentru a opri această funcție, apăsați butonul – (A:11) timp de două secunde. Acest lucru este confirmat prin mesajul „squelch off” („oprire mod atenuare”). Apăsați butonul + (A:10) pentru a reporni această funcție.

3.8 Sub channel (atenuare selectivă)

Când subcanalul este activ, un sunet va fi emis odată cu dialogul, iar acest ton este utilizat pentru a „porni” receptorul. Aceasta permite mai multor grupuri de utilizatori să folosească același canal fără a asculta alte grupuri. Acest produs este compatibil cu CTCSS (sistemul de atenuare codată a tonurilor continue), ceea ce înseamnă că există 38 de tonuri cărora li s-au alocat numerele cuprinse între 1–38 (tabelul H, CTCSS). Dacă această funcție este oprită pot fi auzite toate comunicațiile de pe canal.

Notă! Când funcția subcanalului este pornită, toate celelalte comunicații radio primite vor fi blocate.

Apăsați butonul + (A:10) sau butonul – (A:11) pentru a selecta subcanalul. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal. Puteți alege dintre 38 de sunete sau puteți opri această funcție. Pentru a opri această funcție apăsați butonul – (A:11) când este selectat subcanalul 1 sau apăsați butonul + (A:10) când este selectat canalul 38. Acest lucru este confirmat prin mesajul „sub channel off” („subcanal oprit”). Apăsați butonul + (A:10) pentru a reporni această funcție.

3.9 PTT (Push-To-Talk)

Apăsați și mențineți apăsat butonul PTT (A:14) pentru a transmite manual utilizând sistemul radio. Transmisia PTT funcționează oricând, indiferent de setarea BCL0 (blocarea canalului ocupat, consultați secțiunea 3.6 VOX).

3.10 Revenire la setările din fabrică

Pentru a restaura setările implicite unitatea trebuie să fie mai întâi oprită. Apoi apăsați și mențineți apăstate butoanele + (A:10) și – (A:11) simultan, apăsând în același timp butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:9). Acest lucru este confirmat de mesajul vocal „restore factory defaults” („restaurare setări implicite din fabrică”).

4. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Recomandăm ca purtătorul să se asigure că:

- Adaptoarele auriculare sunt fixate, reglate și întreținute conform instrucțiunilor producătorului.
- Adaptoarele auriculare sunt purtate permanent în medii zgomotoase.
- Funcționalitatea adaptoarelor auriculare să fie verificată periodic.

Avertizare! În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele pentru urechi, se pot deteriora odată cu utilizarea și trebuie examinate la intervale frecvente pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu.
- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.

5. ÎNTREȚINERE (figura I)

5.1 Scoaterea/inlocuirea pernuțelor pentru urechi

(I:1) Introduceți degetele sub marginea pernuței pentru ureche și trageți direct afară.

(I:2) Introduceți o pernuță pentru ureche nouă prin apăsare până când se fixează în poziție.

5.2 Curățarea

Scoateți pernuțele pentru urechi (A:5) și cele de atenuare (A:6) dacă ați purtat protecția pentru auz un timp îndelungat sau dacă s-a acumulat umezeală în interiorul calotelor. Curățați și dezinfectați regulat calotele, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă. Asigurați-vă că săpunul utilizat nu este periculos pentru utilizator. Permiteți uscarea protecției pentru auz înainte de a o utiliza din nou.

Notă! Nu introduceți protecția pentru auz în apă!

5.3 Temperatura de depozitare și de funcționare

Scoateți bateriile înainte de depozitarea produsului. Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi de peste +55°C, (de exemplu, pe bordul vehiculului, pe raftul din spatele banchetei sau pe un pervaz) sau la temperaturi sub –40°C. Nu utilizați protecția pentru auz la temperaturi de peste +55°C sau sub –20°C.

6. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Simbolul DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice):

Cerința de mai jos se aplică în Uniunea Europeană.



NU aruncați produsul împreună cu deșeurile municipale nesortate!

Simbolul coșului de gunoi tăiat indică faptul că toate EEE (Echipamentele electrice și electronice), bateriile și acumulatorii trebuie aruncați în conformitate cu legislația locală, prin intermediul sistemelor de colectare și returnare disponibile.

7. DATE TEHNICE

7.1 Valorile de atenuare pentru raportul semnal/zgomot (RSZ) (figura J)

(J:1) Bandă pentru cap

(J:2) Dispozitiv de atașare pe cască

(J:3) Bandă pentru gât

7.2 Explicarea tabelelor de date privind atenuarea

1. Frecvență [Hz]
2. Atenuare medie (dB)
3. Deviație standard (dB)
4. Valoare de protecție presupusă (dB)
5. Greutate

7.3 Dispozitiv de atașare pe căștile industriale de protecție (tabelul K)

Aceste adaptoare auriculare trebuie montate pe căștile industriale de protecție precizate în tabel și utilizate doar cu acestea.

7.4 Explicarea tabelului cu dispozitive de atașare pe căștile industriale de protecție

1. Producătorul căștii
2. Model de cască
3. Dispozitiv de atașare pe cască (figura L)
4. Dimensiuni pentru cap: S=mică, N=medie, L=mare

7.5 Explicarea tabelului de testare și aprobare (tabelul M)

(M:1) Acest produs este conform cu prevederile stipulate de următoarele directive. Așadar îndeplinește cerințele pentru marcajul CE.

(M:2) Acest produs a fost testat și aprobat în conformitate cu următoarele standarde.

(M:3) Produsul a fost examinat de.

8. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

3M™ Peltor™ HY79 Set pentru igienă

Setul pentru igienă, care poate fi înlocuit, constă din două pernuțe de atenuare, două inele din spumă și două pernuțe pentru urechi înclchetabile. Înlocuiți de cel puțin două ori pe an pentru a asigura atenuarea, igiena și confortul în mod constant.

3M™ Peltor™ HY100A Protecții de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de fixat pe pernuțele pentru urechi. Pachete de 100 de perechi.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protecție pentru microfon

Bandă igienică rezistentă la umezeală și la vânt care protejează microfonul pentru voce și, în același timp, îi prelungeste durata de viață. Un pachet de 5 metri este suficient pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

3M™ Peltor™ M995 Apărătoare de vânt pentru microfon electret

Protecție eficientă împotriva zgomotului produs de vânt pentru microfonul electret, pe care îl protejează și, în același timp, îi prelungeste durata de viață. O protecție la un pachet.

3M™ Peltor™ ACK053 Baterie reincărcabilă

Bateria reincărcabilă NiMH care poate înlocui două baterii standard de tip AA de 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Sursă de curent

Sursă de curent pentru FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Încărcător de baterie

Încărcător pentru ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Capac baterie

3M™ Peltor™ MT53N-12 Microfon electret

Se furnizează ca echipament standard împreună cu produsul.

Observație importantă

3M nu acceptă niciun fel de răspundere, fie directă, fie indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la pierderi de profit, de afaceri și/sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informații furnizate de 3M în acest document. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformității produselor cu scopul lor de utilizare. Nicio afirmație din această declarație nu va exclude și nu va restricționa răspunderea 3M pentru situațiile de deces sau de vătămare corporală care survin din neglijență.

Peltor™ este o marcă comercială înregistrată deținută de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, SUA.

3M™ Peltor™ LiteCom

Защитные наушники со встроенной радиостанцией.

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с изложенными инструкциями и сохраните их для дальнейшего использования.

1. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ

1:1 Оголовье (рис. А)

- (A:1) Оголовье
- (A:2) Подкладка оголовья (пленка ПВХ)
- (A:3) Основа оголовья (нержавеющая сталь)
- (A:4) Двухточечное крепление (ПОМ)
- (A:5) Обтюратор (пленка ПВХ и полиуретановая пена)
- (A:6) Звукоизоляционная прокладка (полиуретановая пена)
- (A:7) Чашка наушников
- (A:8) Микрофон (электретный микрофон)
- (A:9) On/Off/Mode (Вкл./Выкл./ Режим.)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Антенна
- (A:13) Вход микрофона (J22)
- (A:14) Кнопка РТТ
- (A:15) Крышка батарейного отсека

1:2 Крепление на каску (рис. В)

- (B:1) Фиксатор чашки (нержавеющая сталь)

1:3 Затылочное оголовье (рис. С)

- (C:1) Проволочная дужка шейного обода (нержавеющая сталь)
- (C:2) Покрытие шейного обода (ПОХ)

2. ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ПОДГОНКА НАУШНИКОВ

Внимание! Уберите волосы за уши так, чтобы обтюраторы наушников (A:5) плотно прилегали к голове.

Оправа очков должна быть как можно более тонкой и вплотную прилегать к голове, чтобы наушники плотно прижимались к голове.

2:1 Оголовье (рис. D)

- (D:1) Отрегулируйте высоту расположения чашек (A:7). Выверните верхнюю часть стяжки наушников так, чтобы провода оказались с наружной стороны основы оголовья (A:3).
- (D: 2) Отрегулируйте высоту расположения чашек, сдвигая их по направлению вверх или вниз и при этом удерживая оголовье на месте.
- (D: 3) Оголовье должно располагаться сверху головы.

2:2 Крепление на каску (рис. E)

- (E: 1) Вставьте крепления в пазы на каске и защелкните их.
- (E: 2) Рабочий режим. Чтобы переключить устройство из режима вентиляции в режим работы, нажмите на проволочную основу оголовья так, чтобы щелкнуло с двух сторон. Убедитесь в том, что в режиме работы чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, поскольку это может вызвать снижение шумоизоляции.
- (E: 3) Режим вентиляции. Избегайте размещения чашек непосредственно напротив каски, так как это препятствует вентиляции (E: 4).

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ/ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

3:1 Установка батареек

Откройте крышку батарейного отсека отверткой или подходящим инструментом, поворачивая ее против часовой стрелки. Вставьте батареи типа 1.5 V AA.

Перед тем, как закрыть крышку отсека, проверьте правильность полярности батарей (+/-) (см. положение полярности на корпусе батарей).

Внимание! Не пытайтесь заряжать прилагаемые к устройству щелочные батареи, так как это может привести к повреждению наушников. Более того, батареи могут взорваться. Перед тем, как извлечь или вставить новые батареи, всегда выключайте устройство.

Голосовое сообщение «low battery (низкий заряд батареи)» информирует о низком уровне заряда батареи. Сообщение повторяется с интервалом в 5 минут. Если батареи не будут вовремя заменены, вы услышите голосовое предупреждение «battery empty (батарея разряжена)». Произойдет автоматическое отключение устройства.

Внимание! Качество работы наушников может ухудшиться при низком заряде батарей.

3:2 Включение и выключение наушников

Нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (A:9) в течение двух секунд, чтобы включить или выключить наушники. Голосовое сообщение подтвердит, что устройство было включено или выключено. При выключении наушников всегда сохраняются последние настройки.

Внимание! Изделие автоматически отключается, если не используется в течение двух часов. После голосового сообщения «automatic power off (автоматическое выключение)» и серии коротких сигналов на протяжении 10 секунд, наушники выключаются.

3:3 Просмотр меню

Для просмотра меню слегка нажмите на кнопку On/Off/Mode (A:9) Каждый переход в меню подтверждается голосовым сообщением.

3.4 Radio volume (громкость радиостанции)

Для настройки громкости нажмите кнопку + (A:10) или кнопку – (A:11). Каждое изменение настроек громкости подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из пяти уровней громкости. Чтобы выключить звук, нажмите и удерживайте кнопку – (A:11) в течение двух секунд. Выключение звука подтверждается голосовым сообщением «radio volume off (звук выключен)». Чтобы снова включить звук и увеличить громкость, нажмите кнопку + (A:10).

Внимание! Когда звук выключен, радиосвязь не работает.

Внимание! Если звук выключен, остальные настройки меню недоступны.

3.5 Channel (выбор канала)

Для выбора канала связи нажмите кнопку + (A:10) или кнопку – (A:11). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из восьми каналов связи. См. Таблицу F Частота каналов радиосвязи.

3.6 Функция VOX (функция голосового управления)

Функция VOX позволяет гарнитуре автоматически передавать сигналы, если микрофон зафиксирует звук вашего голоса. Таким образом, пользователь освобождается от необходимости нажатия кнопки РТТ (A:14).

Для настройки уровня чувствительности функции VOX нажмите кнопку + (A:10) или кнопку – (A:11). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из пяти уровней чувствительности или отключить данную функцию. Чем ниже выбранный уровень, тем проще передавать сообщения. Чтобы отключить эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку – (A:11) в течение двух секунд. Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «VOX off (Функция VOX отключена)». Теперь для передачи голосовых сигналов необходимо использовать кнопку РТТ (A:14). Чтобы снова включить функцию VOX (A:10), нажмите кнопку + (A:10). Также её можно включить или выключить, дважды нажав кнопку РТТ. Голосовое сообщение подтверждает выбранную настройку функции VOX.

Радиоприемник имеет функцию BCLO (блокировка занятого канала), которая предотвращает активацию функции VOX в случае, если канал используется для передачи других голосовых сигналов. Звуковой сигнал указывает на то, что канал уже используется.

Внимание! Для активации функции VOX микрофон (A:8) должно находиться очень близко ко рту, на расстоянии 1–3 мм (рис. G). Голос пользователя слышен в наушниках, когда радиоприемник осуществляет передачу.

3.7 Squelch (уменьшения шипящих шумов)

«Squelch» означает, что постороннее фоновое шипение в наушниках отсекается, когда входящий сигнал ниже установленного порогового уровня. Данная функция, «Squelch», предназначена для отсеивания помеховых сигналов.

Для настройки уровня шумоподавления нажмите кнопку + (A:10) или кнопку – (A:11). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из пяти уровней или отключить данную функцию. Низкий уровень шумоподавления может обеспечить большую дальность передачи сигналов. Чтобы отключить эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку – (A:11) в течение двух секунд.

Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «squelch off (функция шумоподавления отключена)». Чтобы снова включить функцию, нажмите кнопку + (A:10).

3.8 Sub channel (подканал)

Когда вспомогательный подканал активен, вместе с речью передается неслышимый сигнал, и этот сигнал используется для «открытия» приёмника. Это позволяет переговариваться нескольким группам пользователей по одному и тому же каналу без помех от переговоров других групп. Гарнитура поддерживает функцию CTCSS (непрерывная тонная система кодового шумоподавления), что обеспечивает наличие 38 подканалов, каждому из которых приписан номер от 1 до 38 (Таблица H, CTCSS). Все переговоры на канале можно услышать, если эта функция отключена.

Внимание! Когда функция подканалов включена, все другие входящие радиопереговоры блокируются.

Для выбора подканала нажмите кнопку + (A:10) или кнопку – (A:11). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из 38 подканалов или отключить данную функцию. Чтобы отключить эту функцию, нажмите кнопку – (A:11) при выбранном подканале 1, или нажмите кнопку + (A:10) в случае, если выбран подканал 38. Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «sub channel off (функция подканала отключена)». Чтобы снова включить звук и увеличить громкость, нажмите кнопку + (A:10).

3.9 Функция РТТ (включение микрофона)

Нажмите и удерживайте кнопку РТТ (A:14), чтобы передавать голосовые сигналы через радиоприемник. Данная функция работает в любое время, независимо от BCLO (Busy Channel Lock Out, см. пункт 3.6 Функция VOX).

3.10 Restore dealer defaults (Восстановление заводских настроек)

Чтобы восстановить настройки по умолчанию, сначала необходимо выключить гарнитуру. Затем следует нажать и удерживать кнопки + (A:10) и – (A:11), одновременно нажимая на кнопку On/Off/Mode (Режим Вкл./Выкл.) (A:9). Восстановление настроек подтверждается голосовым сообщением «restore factory defaults (заводские настройки восстановлены)».

4. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Рекомендуется, чтобы пользователь соблюдал следующие правила:

Защитные наушники должны надеваться, регулироваться и эксплуатироваться в соответствии с инструкциями производителя.

В условиях опасных уровней шума защитные наушники необходимо носить постоянно.

Защитные наушники должны регулярно проверяться на надежность в эксплуатации.

Внимание! При несоблюдении вышеприведенных рекомендаций, защитные свойства противозумных наушников значительно снижаются.

Данный продукт может быть поврежден при воздействии на него определенными химическими веществами. Для получения дополнительной информации необходимо связаться с производителем.

Защитные наушники, а особенно обтюратеры, могут изнашиваться при длительном использовании и должны регулярно подвергаться проверке, например, на наличие трещин и плохой звукоизоляции.

Установка индивидуальных гигиенических накладок на обтюратеры может повлиять на акустические характеристики наушников.

5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ (рис. I)

5.1. Снятие/замена обтюратор

- (I:1) Подцепите пальцами за края обтюратор и снимите его.
 (I:2) Установите новые обтюраторы, нажимая на них до тех пор, пока не услышите звук защелкивания.

5.2 Чистка

Снимите обтюраторы (A:5) и звукоизоляционные прокладки (A: 6), если вы носили защитные наушники в течение длительного времени или если внутри чашек наушников собралась влага. Регулярно очищайте и дезинфицируйте чашки наушников, оголовье и обтюраторы, используя мыло и теплую воду. Убедитесь в том, что используемое мыло не вредно для пользователя. Прежде чем снова использовать гарнитуру, дайте ей просохнуть.

Внимание! Не погружайте устройство в воду!

5.3 Температура хранения и эксплуатации

Перед длительным хранением изделия удалите из него батареи. Не храните наушники при температуре выше +55 °С, (например, на приборной панели, полке багажника или подоконнике) или при температуре ниже -40 °С. Не используйте устройство при температуре выше +55 °С или ниже -20 °С.

6. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Символ директивы WEEE (Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования)
 Указанное ниже требование применяется в странах Европейского Союза.



НЕ утилизируйте ваше изделие вместе с бытовыми отходами!

Знак перечеркнутого мусорного контейнера означает, что все электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы подлежат отдельной утилизации в соответствии с местным законодательством, с использованием имеющихся систем сбора и возврата отходов.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

7:1 Звукоизоляционные характеристики, SNR (рис. J)

- (J:1) Оголовье
 (J:2) Крепление для каски
 (J:3) Затылочное оголовье

7.2 Пояснения к таблицам со звукоизоляционными характеристиками

1. Частота (Гц)
2. Среднее шумоподавление (дБ)
3. Стандартное отклонение (дБ)
4. Допустимое значение защиты (дБ)
5. Вес

7.3 Крепление к каске (Таблица К)

Настоящие наушники должны использоваться только с промышленными касками, перечисленными в таблице.

7.4 Пояснения к таблице, содержащей информацию о касках

1. Производитель
2. Модель
3. Крепление (рис. L)
4. Размер: S = Маленький, N = Средний, L = Большой

7.5 Пояснения к таблице с информацией об испытаниях и соответствии техническим условиям (Таблица М)

- (M:1) Данный продукт соответствует положениям следующих директив. Таким образом, он удовлетворяет требованиям CE.
 (M:2) Данный продукт был протестирован и одобрен в соответствии со следующими стандартами.
 (M:3) Продукт был проверен ...

8. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ Peltor™ HУ79 Гигиенический набор

Сменный набор индивидуальных принадлежностей, состоящий из двух звукоизоляционных прокладок, двух колец из пены и двух защелкивающихся обтюратор. Выполняйте замену, по крайней мере, два раза в год, чтобы обеспечить постоянное шумопоглощение, гигиену и комфорт.

3M™ Peltor™ HУ100A Одноразовые защитные накладки

Одноразовые накладки легко устанавливаются на обтюраторы. Упаковка 100 пар накладок.

3M™ Peltor™ HУM1000 Защитная лента для микрофона

Влагостойкая и ветроустойчивая гигиеничная лента, которая защищает микрофон и продлевает срок его службы. Лента длиной 5 метров может быть использована около 50 раз.

3M™ Peltor™ M995 Ветрозащитный экран для электретьного микрофона

Эффективная защита от шума ветра для электретьного микрофона, которая также способствует увеличению срока его службы. Один экран в упаковке.

3M™ Peltor™ АСК053 Перезаряжаемая батарея

Перезаряжаемая батарея NiMH может заменить две стандартные батарейки типа AA 1.5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Источник питания

Источник питания для FR09/АСК053.

3M™ Peltor™ FR09 Зарядное устройство

Зарядное устройство для АСК053.

3M™ Peltor™ 1180 SV Крышка батарейного отсека

3M™ Peltor™ MT53N-12 Электретьный микрофон

Поставляется в комплекте с изделием.

9. СРОК СЛУЖБЫ И ГАРАНТИИ

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Гарантийный срок составляет 1 год с даты продажи конечному пользователю. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

10. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОДТВЕРЖДЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ

Средство индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума). Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» в форме декларирования соответствия и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

- Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Данное СИЗ соответствует требованиям национального стандарта РФ ГОСТ Р 12.4.255-2011 Система стандартов безопасности труда. Средства индивидуальной защиты органа слуха. Общие технические требования.

Механические методы испытаний

Юридический адрес изготовителя:

3M Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция

Сделано в Швеции

Важная информация

Компания 3M не несет никакой ответственности за любой прямой или косвенный ущерб (включая, но не ограничиваясь этим), потерю прибыли, бизнеса и/или деловой репутации, понесенные из-за информации о данной продукции, предоставленной компанией 3M. Пользователь несет ответственность за определение пригодности продукции для использования по назначению. Во избежание недоразумений никакая часть этого уведомления не может быть изъята, чтобы исключить или ограничить ответственность компании 3M за смерть или телесные повреждения, вызванные небрежностью компании.

Peltor™ является бредом компании 3M, Сент-Пол, Минесота 55144-1000, США.

New RU-only section: Service life and manufacturer's warranty

New RU-only section: Information about mandatory confirmation of compliance.

3M™ PELTOR™ LiteCom

Štitnik sluha s ugrađenim radijem za komunikaciju.

Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute i spremite ih za buduće korištenje.

1. KOMPONENTE

1.1 Obruč za glavu (slika A)

(A:1) Obruč za glavu

(A:2) Podstava obruča za glavu (PVC folija)

(A:3) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

(A:4) Zatezač u dvije točke (POM)

(A:5) Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)

(A:6) Jastučić za prigušivanje (poliuretanska pjena)

(A:7) Čašica

(A:8) Mikrofon za govor (electret mikrofon)

(A:9) On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada)

(A:10) +

(A:11) –

(A:12) Antena

(A:13) Mikrofonski ulaz (J22)

(A:14) PTT (Push-To-Talk – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) za ugrađeni radiouređaj

(A:15) Poklopac odjeljka za baterije

1.2 Dodatak za kacigu (slika B)

(B:1) Nosač čašice (nehrđajući čelik)

1.3 Obruč za vrat (slika C)

(C:1) Žica na obruču za vrat (nehrđajući čelik)

(C:2) Poklopac obruča za vrat (POX)

2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

Napomena! Odmaknite kosu od ušiju kako bi vam jastučići za uši (A:5) udobno pristajali.

Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se maksimalno smanjilo propuštanje buke.

2.1 Obruč za glavu (slika D)

(D:1) Izvucite čašice (A:7). Nagnite gornji dio slušalica prema van kako bi se žice izašle iz žica obruča za glavu (A:3).

(D:2) Podesite visinu školjki pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

(D:3) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

2.2 Dodatak za kacigu (slika E)

(E:1) Dodatak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto.

(E:2) Način za rad. Kako biste jedinicu prebacili iz ventilacije u način za rad, pritišćite žice na obruču za glavu prema unutra dok na obje strane ne začujete „klik“. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može dovesti do prodiranja buke.

(E:3) Način za ventilaciju. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu jer se tako sprječava ventilacija (E:4).

3. UPOTREBA/FUNKCIJE

3.1 Umetanje baterija

Pomoću odvijača ili sličnog pomagala otvorite poklopac, okrećući ga suprotno od smjera kazaljke na satu.

Umetnite AA baterije od 1,5 V. Prije zatvaranja poklopca provjerite je li polaritet baterija (+/–) pravilan (pogledajte prikaz na poklopcu odjeljka za baterije).

Upozorenje! Nemojte pokušavati puniti alkalne baterije jer to može dovesti do oštećenja slušalica. Baterije bi mogle i eksplodirati. Prije vađenja ili umetanja baterija uvijek isključite jedinicu.

Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: „low battery“ (baterija je pri kraju) koja se ponavlja svakih pet minuta. Ako ne zamijenite bateriju, nakon nekog vremena ćete čuti upozorenje: „battery empty“ (baterija je prazna). Jedinica će se nakon toga automatski isključiti.

Napomena! Funkcionalnost se može smanjiti kada je razina energije u baterijama niska.

3.2 Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (A:9) kako biste uključili ili isključili slušalice. Glasovna poruka potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalice pohranjuje se posljednja postavka.

Napomena! Uredaj će se automatski isključiti ako je bio neaktivan dva sata. Prije automatskog isključivanja aktivirat će se glasovna poruka: „automatic power off“ (automatsko isključivanje) nakon čega slijedi 10 sekundi kratkih zvučnih signala i zatim se jedinica isključuje.

3.3 Pomicanje kroz izbornik

Nakratko pritisnite gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (A:9) kako biste pristupili izborniku. Svaki korak će popratiti glasovna poruka.

3.4 Radio volume (razina zvuka radiouređaja za komunikaciju)

Za podešavanje glasnoće pritisnite gumb + (A:10) ili gumb – (A:11). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Imate na izbor pet razina zvuka. Za isključivanje zvuka pritisnite i dvije sekunde držite gumb – (A:11). To će biti popraćeno glasovnom porukom „radio volume off“ (zvuk radija je isključen). Pritisnite gumb + (A:10) kako biste opet uključili zvuk.

Napomena! Dok je zvuk isključen ne možete čuti radijsku komunikaciju.

Napomena! Dok je zvuk isključen drugi izbornici nisu dostupni.

3.5 Channel (radijska frekvencija)

Pritisnite gumb + (A:10) ili – gumb (A:11) za odabir kanala. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Imate na izbor osam kanala. Pogledajte tablicu F Frekvencije radijskih kanala.

3.6 VOX (prijenos s glasovnim upravljanjem)

VOX uređaju LiteCom omogućuje automatsko odašiljanje kada do mikrofona dođe zvuk iznad određene razine. To omogućuje radijsko odašiljanje bez pritiskanja gumba PTT (A:14).

Pritisnite gumb + (A:10) ili gumb – (A:11) kako biste prilagodili osjetljivost odašiljanja kojim se upravlja glasom. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Možete odabrati jednu od pet razina ili isključiti ovu funkciju. S nižom razinom odašiljanje je lakše. Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb – (A:11). Isključivanje će popratiti poruka „VOX off“ (VOX se isključuje). Sada za odašiljanje morate koristiti gumb PTT (A:14). Pritisnite gumb + (A:10) kako biste opet uključili zvuk. Prijenos s glasovnim upravljanjem također možete uključiti ili isključiti tako da dvaput nakratko pritisnete gumb PTT. Glasovna poruka potvrdit će postavke za VOX.

Radio ima funkciju BCL0 (blokiranje zauzetog kanala) koja onemogućuje funkciju VOX ako se kanal koristi za drugi prijenos. Zvučni signal označava da se kanal već koristi.

Napomena! Za aktiviranje funkcije VOX, mikrofonski otvor (A:8) mora se nalaziti jako blizu vaših usta, 1–3 mm (slika G). U slušalicama će se tijekom radijskog odašiljanja čuti korisnikov glas.

3.7 Squelch (smanjivanje šuma)

„Utišavanje“ znači da se pozadinsko šuštanje u slušalicama sprječava kada je jačina dolaznog signala niža od postavljene razine utišavanja.

Za prilagođavanje razine utišavanja pritisnite gumb + (A:10) ili gumb – (A:11). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Možete odabrati jednu od pet razina ili isključiti ovu funkciju. Niska razina utišavanja može vam omogućiti veći domet. Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb – (A:11). Isključivanje će biti potvrđeno porukom „squelch off“ (utišavanje isključeno). Pritisnite gumb + (A:10) kako biste opet uključili ovu funkciju.

3.8 Sub channel (selektivno utišavanje)

Kada je podkanal aktivan, uz govor se odašilje i nečujan ton koji se koristi za „otvaranja“ prijemnika. Na taj način više skupina korisnika može koristiti isti kanal bez da čuju ostale skupine. Ovaj proizvod podržava funkciju CTCSS (sustav kontinuiranog utišavanja kodiranim tonom), što znači da postoji 38 tonova kojima su dodijeljeni brojevi 1–38 (tablica H, CTCSS). Ako je ova funkcija isključena čut ćete svu komunikaciju u kanalu.

Napomena! Kada je uključena funkcija podkanala, ostala dolazna radijska komunikacija bit će blokirana.

Za odabir podkanala pritisnite gumb + (A:10) ili – gumb (A:11). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Možete odabrati jedan od 38 tonova ili isključiti ovu funkciju. Za isključivanje ove funkcije pritisnite gumb – (A:11) dok je odabran podkanal broj 1 ili pritisnite gumb + (A:10) kada je odabran podkanal 38. Isključivanje će biti potvrđeno porukom „sub channel off“ (podkanal isključen). Pritisnite gumb + (A:10) kako biste opet uključili ovu funkciju.

3.9 PTT (Push-To-Talk – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora)

Za ručno odašiljanje putem radija pritisnite i držite gumb PTT (A:14). PTT odašiljanje uvijek funkcionira, bez obzira na funkciju BCL0 (blokiranje zauzetog kanala, pogledajte poglavlje 3.6 VOX).

3.10 Vraćanje na tvornički zadane postavke

Prije vraćanja na tvornički zadane postavke morate prvo isključiti jedinicu. Zatim pritisnite i istovremeno držite gumbе + (A:10) i – (A:11) dok također pritisćete i gumb (A:9) On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada). To će biti potvrđeno glasovnom porukom „restore factory defaults“ (vraćanje na tvornički zadane postavke).

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Korisnik se mora pobrinuti da se:

- Štitnici za uši postavljaju, prilagođavaju i održavaju u skladu s uputama proizvođača.
- Štitnici za uši uvijek koriste kada je korisnik u bučnom okruženju.
- Funkcionalnost štitnika za uši redovito provjerava.

Upozorenje! Ako ne budete slijediti gore navedene preporuke, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

- Određene kemikalije mogu imati štetni utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Radne značajke školjki za uši, a naročito jastučića za uši, tijekom korištenja mogu oslabiti i trebate ih često pregledavati kako bi se otklonila mogućnost pojave npr. napuklina ili curenja.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.

5. ODRŽAVANJE (slika I)

5.1 Skidanje/zamjena jastučića za uši

(I:1) Postavite prste ispod ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

(I:2) Umetnite novi jastučić za uši i pritisnite ga tako da sjedne na svoje mjesto.

5.2 Čišćenje

Skinite jastučiće za uši (A:5) i jastučiće za prigušivanje (A:6) ako ste štitnik za uši nosili dugo vremena ili ako se je unutar čašica nakupila vlaga. Redovito čistite/dezinficirajte čašice, obruč za glavu i jastučiće za uši pranjem toplom vodom i sapunom. Provjerite je li sapun pouzdano neškodljiv za korisnika. Ostavite štitnik za uši da se osuši prije ponovnog korištenja. Napomena! Nemojte uranjati štitnik za uši u vodu!

5.3 Temperature za pohranu i rad

Izvadite baterije prije skladištenja proizvoda. Nemojte pohranjivati štitnik za uši na temperaturama većim od +55°C (na primjer, na kontrolnoj ploči, na klupici iznad prtljažnika ili prozorskoj dasci) ili na temperaturama nižim od –40°C. Nemojte koristiti štitnik za uši na temperaturama većim od +55°C ili nižim od –20°C.

6. IZJAVA O SUKLADNOSTI

Simbol WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment):

Ispod navedeni zahtjev vrijedi za Europsku Uniju.



Proizvod NEMOJTE odlagati kao nesortirani komunalni otpad!

Simbol prekriznog spremnika za otpad označava da se sva električna i elektronička oprema (EEE), baterije i akumulatori moraju odložiti u skladu s lokalnim zakonima u dostupne sustave za sakupljanje i povrat.

7. TEHNIČKI PODACI

7.1 Vrijednosti prigušivanja, SNR (slika J)

(J:1) Obruč za glavu

(J:2) Dodatak za kacigu

(J:3) Obruč za vrat

7.2 Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja

1. Frekvencija (Hz)
2. Srednje prigušivanje buke (dB)
3. Standardno odstupanje (dB)
4. Pretpostavljena vrijednost zaštite (dB)
5. Težina

7.3 Dodatak za industrijsku zaštitnu kacigu (tablica K)

Ove štitnike za uši treba postavljati i koristiti samo s industrijskim zaštitnim kacigama navedenima u tablici.

7.4 Objašnjenje tablice s priključcima za industrijske zaštitne kacige

1. Proizvođač kacige
2. Model kacige
3. Dodatak za kacigu (slika L)
4. Veličina glava: S = mala, N = srednja, L = velika

7.5 Objašnjenje tablice za testiranje i odobrenje (tablica M)

(M:1) Ovaj proizvod sukladan je sljedećim direktivama. Prema tome, uređaj ispunjava zahtjeve za dobivanje oznake CE.

(M:2) Ovaj proizvod testiran je i odobren u skladu sa sljedećim standardima.

(M:3) Proizvod su pregledali.

8. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

3M™ Peltor™ HY79 Higijenski komplet

Zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića, dva prstena s pjenom i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ Peltor™ HY100A Štitnici za jednokratnu upotrebu

Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučice za uši. Pakiranje sadrži 100 parova.

3M™ Peltor™ HYM1000 Štitnik mikrofona

Higijenska traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofona za govor i produžuje mu vijek trajanja. Pakiranje od 5 metara je dovoljno za otprilike 50 zamjena.

3M™ Peltor™ M995 Zaštita od vjetra za electret mikrofona

Zaštita od buke vjetra za electret mikrofona koja ga također štiti i produžuje mu vijek trajanja. Jedan štitnik po pakiranju.

3M™ Peltor™ ACK053 Punjiva baterija

NiMH punjiva baterija koja može zamijeniti dvije standardne baterija vrste AA 1.5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Izvor napajanja

Izvor napajanja za FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Punjač za baterije

Punjač za ACK053

3M™ Peltor™ 1180 SV Poklopac odjeljka za baterije

3M™ Peltor™ MT53N-12 Electret mikrofona

Isporučuje se s proizvodom.

Važna napomena

3M ne prihvaća nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

Peltor™ je robna marka u vlasništvu tvrtke 3M, St. Paul, MN 55144-1000, SAD.

3M™ Peltor™ LiteCom

Слухов протектор с вградена радиостанция.

Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща справка.

1. КОМПОНЕНТИ

1.1 Лента за глава (фигура А)

- (A:1) Лента за глава
- (A:2) Подложка на лента за глава (PVC фолио)
- (A:3) Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)
- (A:4) Двучочково закопчаване (POM)
- (A:5) Наушници (PVC фолио и PUR пяна)
- (A:6) Заглушителна възглавничка (PUR пяна)
- (A:7) Чашка
- (A:8) Микрофон за реч (електретен микрофон)
- (A:9) On/Off/Mode (Включване/изключване/режим)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Антена
- (A:13) Вход за микрофон за реч (J22)
- (A:14) РТТ (бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор))
- (A:15) Капак за батерии

1.2 Приставка за каска (фигура В)

- (B:1) Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

1.3 Пристягаща лента за врат (фигура С)

- (C:1) Кабел на пристягащата лента за врат (неръждаема стомана)
- (C:2) Покритие на пристягащата лента за врат (POX)

2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

Забележка! Срешете настрани косата около ушите си, така че наушниците (A:5) да прилепнат плътно.

Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, за да се сведе до минимум загубата на звук.

2.1 Лента за глава (фигура D)

- (D:1) Плъзнете чашките навън (A:7). Наклонете горната част на слушалките навън, за да сте сигурни, че кабелите са разположени извън кабелите на лентата за глава (A:3).
- (D:2) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на мястото.
- (D:3) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви.

2.2 Приставка за каска (фигура E)

- (E:1) Поставете приставката за каска в слота на каската и я закрепете на място.
- (E:2) Работен режим. За да превключите устройството от режим на вентилация в работен режим, натиснете кабелите на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и кабелите на лентата за глава не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до изтичане на шумове.
- (E:3) Режим на вентилация. Избягвайте поставянето на чашките срещу каската, тъй като това може да пречи на вентилацията (E:4).

3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

3.1 Поставяне на батериите

Използвайте отвертка или нещо подобно, за да отворите капака, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.

Поставете батериите от 1.5 V AA. Уверете се, че полярността на батериите (+/-) е правилна, преди да затворите капака (вижте схемата на капака на батериите).

Предупреждение! Не се опитвайте да зареждате включените алкални батерии, тъй като това може да повреди слушалките. Батериите могат да се взривят. Винаги изключвайте устройството, преди да отстраните или поставите нови батерии.

Ниското ниво на батерията се посочва с гласово съобщение: „low battery“ (ниско ниво на батерията), което се повтаря на всеки пет минути. Ако батериите не се сменят, ще се чуе предупреждение „battery empty“ (изчерпана батерия). След това устройството ще се изключи автоматично.

Забележка! Функционалността може да се влоши с постепенното изчерпване на батериите.

3.2 Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (A:9) в продължение на две секунди. Гласово съобщение ще потвърди, че устройството е било включено или изключено. Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките.

Забележка! Захранването се изключва автоматично, ако продуктът е бил неактивен в продължение на два часа. Автоматичното изключване се посочва с гласово съобщение: „automatic power off“ (автоматично изключване), последвано от серия кратки сигнали в продължение на 10 секунди, след което устройството се изключва.

3.3 Превъртане през менюто

Натиснете бутона On/Off/Mode (A:9) за кратко, за да прегледате менюто. Гласово съобщение потвърждава всяка стъпка.

3.4 Radio volume (ниво на звука за радиостанция)

Натиснете бутона + (A:10) или бутона – (A:11), за да регулирате силата на звука. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да избирате между пет нива. За да изключите звука, натиснете бутона – (A:11) в продължение на две секунди. Това се потвърждава чрез съобщението „radio volume off“ (звукът на радиото е изключен). Натиснете бутона + (A:10), за да включите отново тази функция.

Забележка! Когато звукът е изключен, няма да се чува никаква радио комуникация.

Забележка! Когато звукът е изключен, останалите менюта няма да бъдат достъпни.

3.5 Channel (радиочестота)

Натиснете бутона + (A:10) или бутона – (A:11), за да изберете канал. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да избирате между осем канала. Вижте таблицата F („Честоти на радио канали“).

3.6 VOX (voice-operated transmission (управлявано чрез глас предаване))

VOX позволява на LiteCom да предава автоматично, когато звук над дадено ниво достигне микрофона. Това позволява радио предаване без необходимост от натискане на бутона PTT (A:14).

Натиснете бутона + (A:10) или бутона – (A:11), за да регулирате чувствителността на управляваното чрез глас предаване. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да изберете между пет нива или да изключите тази функция. По-лесно е да предавате, когато нивото е ниско. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:11) в продължение на две секунди. Това се потвърждава от съобщението „VOX off“ (изключване на VOX). Бутонът PTT (A:14) не трябва да се използва за предаване. Натиснете бутона + (A:10), за да включите отново тази функция. Можете алтернативно да включвате или изключвате управляваното чрез глас предаване, като натиснете за кратко два пъти бутона PTT. Текущата настройка за VOX се потвърждава от гласово съобщение.

Радиото е снабдено с функция BCLO (Busy Channel Lock Out (блокиране на зает канал)), която предотвратява работата на VOX, ако каналът се използва за друго предаване. Звуков сигнал посочва, че каналът вече се използва. Забележка! За да активирате функцията VOX, микрофонът за реч (A:8) трябва да се намира много близо до устата ви, 1–3 мм (фигура G). Гласът на потребителя ще се чуе в слушалките, когато радиото предава.

3.7 Squelch (намаляване на съскващия звук)

„Избирателното шумопотискане“ означава, че фоновият съскващ звук в слушалките бива потиснат, когато входящият сигнал е под зададеното ниво на избирателно шумопотискане.

Натиснете бутона + (A:10) или бутона – (A:11), за да регулирате нивото на избирателно шумопотискане. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да изберете между пет нива или да изключите тази функция. Ниско ниво на избирателно шумопотискане може да позволи по-голям обхват. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:11) в продължение на две секунди. Това се потвърждава от съобщението „squelch off“ („избирателното шумопотискане е изключено“). Натиснете бутона + (A:10), за да включите отново тази функция.

3.8 Sub channel (селективно шумопотискане)

Когато подканалът е активен, заедно с речта ще бъде предаден недоловим сигнал, който се използва за „отваряне“ на приемника. Това позволява на няколко групи потребители да използват един и същ канал, без да чуват другите. Този продукт поддържа CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System (система за шумопотискане с непрекъснати тонално кодирани сигнали)), което означава, че има 38 тона на сигнали, които са зададени на номерата 1–38 (таблица H, CTCSS). Цялата комуникация по канала може да се чуе, ако тази функция е изключена.

Забележка! Когато функцията за подканала е включена, цялата останала входяща радио комуникация ще бъде блокирана.

Натиснете бутона + (A:10) или бутона – (A:11), за да изберете подканала. Всяка промяна се потвърждава чрез

гласово съобщение. Можете да изберете между 38 тона на сигнали или да изключите тази функция. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:11), когато е избран подканал 1, или натиснете бутона + (A:10), когато е избран подканал 38. Това се потвърждава чрез съобщението „sub channel off“ (подканалът е изключен). Натиснете бутона + (A:10), за да включите отново тази функция.

3.9 PTT (Push-To-Talk, Натискане за разговор)

Натиснете и задръжте бутона PTT (A:14), за да предавате ръчно по радиото. Предаването по PTT работи по всяко време и независимо от BCLO („Блокиране на зает канал“, вижте 3.6 VOX).

3.10 Възстановяване на фабричните настройки

За да възстановите фабричните настройки, първо трябва да изключите устройството. След това едновременно натиснете и задръжте бутоните + (A:10) и – (A:11), докато същевременно натиснете и бутона (A:9) On/Off/Mode. Това се потвърждава чрез гласовото съобщение „restore factory defaults“ (възстановяване на фабричните настройки).

4. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Препоръчва се носителят да се увери, че:

- Заглушителите са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- Заглушителите се носят по всяко време в шумна среда.
- Заглушителите се инспектират редовно за годност.

Предупреждение! Ако посочените по-горе препоръки не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителите, ще бъде сериозно застрашена.

- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация може да бъде потърсена от производителя.
- Заглушителите, по-специално възглавничките, могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и изтичания.
- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглушителите.

5. ПОДДРЪЖКА (фигура I)

5.1 Отстраняване/смяняне на наушниците

- (I:1) Плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте навън.
(I:2) Поставете нов наушник, като го натиснете, докато не щракне на място.

5.2 Почистване

Отстранете наушниците (A:5) и заглушителните възглавнички (A:6), ако сте носили слуховия протектор дълго време или ако се е образувала влага в чашките. Редовно почиствайте и дезинфекцирайте корпусите, лентата за глава и наушниците със сапун и топла вода. Уверете се, че сапунът не е вреден за носителя. Оставете слуховия протектор да изсъхне, преди да го използвате отново. Забележка! Не потапяйте слуховия протектор във вода!

5.3 Температура на съхранение и експлоатация

Отстранете батериите преди съхранение на продукта. Не съхранявайте слуховия протектор при температури над +55° C (например на табло, перваз или рамка на прозорец) или под –40° C. Не използвайте слуховия протектор при температури над +55° C или под –20° C.

6. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване) символ:

Изискванията, посочени по-долу, се отнасят за Европейския съюз.

НЕ изхвърляйте устройството заедно с общи отпадъци в общински контейнер за сметосъбиране!

Символът на зачертан с кръстче кош за отпадъци посочва, че всички ЕЕЕ уреди (електрическо и електронно оборудване), батерии и акумулатори трябва да се изхвърлят в съответствие с местното законодателство посредством връщането им в пунктове и сметосъбиращи системи.



7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

7.1 Стойности на заглушаване, SNR (фигура J)

- (J:1) Лента за глава
(J:2) Приставка за каска
(J:3) Пристягаща лента за врат

7.2 Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване

1. Честота (Hz)
2. Средно заглушаване (dB)
3. Стандартно отклонение (dB)
4. Предполагаема стойност на защита (dB)
5. Тегло

7.3 Приставка за индустриална защитна каска (таблица К)

Тези заглушители трябва да се прикрепят и използват само с описаните индустриални предпазни каски, посочени в таблицата.

7.4 Обяснение на таблицата за приставки на индустриални защитни каски

1. Производител на каската
2. Модел на каската
3. Приставка на каската (фигура L)
4. Размери на глава: S = малък, N = среден, L = голям

7.5 Обяснение на таблицата за изпитване и одобряване (таблица М)

(M:1) Този продукт е в съответствие с разпоредбите, указани в следните директиви. Следователно тя отговаря на изискванията за СЕ маркировка.

(M:2) Този продукт е изпитан и одобрен в съответствие със следните стандарти.

(M:3) Продуктът е проверен.

8. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

3M™ Peltor™ HY79 Хигиенен комплект

Хигиенен комплект с възможност за подмяна, който включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и прилепващи към ухото наушници. Сменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите правилно затихване, хигиена и комфорт.

3M™ Peltor™ HY100A Протектори за еднократна употреба

Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към наушниците. Опаковки от 100 чифта.

3M™ Peltor™ HYM1000 Протектор за микрофон

Устойчива на влага и вятър хигиенна лента, която защитава микрофона за реч и същевременно удължава живота му. Опаковка от 5 метра е достатъчна за около 50 сменяния.

3M™ Peltor™ M995 Ветрозащитен екран за електретен микрофон

Ефикасна защита срещу шум от вятър за електретен микрофон, която също така го предпазва и удължава живота му. По един протектор в опаковка.

3M™ Peltor™ AСК053 Презареждаща се батерия

Презареждаща се NiMH батерия, която може да замени две стандартни AA батерии тип 1,5 V.

3M™ Peltor™ FR08 Захранване

Захранване за FR09/ACK053.

3M™ Peltor™ FR09 Зарядно устройство за батерии

Зарядно устройство за ACK053.

3M™ Peltor™ 1180 SV Капак за батерии

3M™ Peltor™ MT53N-12 Електретен микрофон

Предоставя се стандартно с продукта.

Важна забележка

3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но не само, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произхождаща от упование на информацията, предоставена в настоящия документ от 3M. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащи от проявена от компанията небрежност.

Peltor™ е търговска марка, собственост на 3M, St. Paul, MN 55144-1000, САЩ.

3M™ Peltor™ LiteCom

Yerleşik iletişim telsizine sahip ses önleyici.

Kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

1. BİLEŞENLER

1.1 Kafa Bandı (Şekil A)

- (A:1) Kafa bandı
- (A:2) Kafa bandı tamponu (PVC folyo)
- (A:3) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
- (A:4) İki noktalı sabitleyici (POM)
- (A:5) Kulak tamponu (PVC folyo ve PUR köpük)
- (A:6) Sönümlleme tamponu (PUR köpük)
- (A:7) Dış kapak
- (A:8) Konuşma mikrofonu (elektret mikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Anten
- (A:13) Konuşma mikrofonu (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi)
- (A:15) Pil kapağı

1.2 Baret aksesuarı (Şekil B)

- (B:1) Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

1.3 Boyun bandı (Şekil C)

- (C:1) Boyun bandı teli (paslanmaz çelik)
- (C:2) Boyun bandı kapağı (POX)

2. KURMA VE DÜZENLEME

Not! Kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını (A:5) başınıza sıkıca oturtun.

Akustik sızıntıyı minimize etmek için, gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

2.1 Kafa bandı (Şekil D)

- (D:1) Dış kapakları kaydırarak çıkarın (A:7). Tellerin kafa bandından uzak durmasını sağlamak için, kulaklığın üst kısmını dışa doğru eğin (A:3).
- (D:2) Dış kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.
- (D:3) Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.

2.2 Baret aksesuarı (Şekil E)

- (E:1) Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tık sesiyle yerine oturduğundan emin olun.
- (E:2) Çalışma modu. Üniteyi havalandırma modundan çalışma moduna geçirmek için, kafa bandı tellerini her iki tarafta tık sesi duyuncaya kadar içeri doğru bastırın. Çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına gürültü sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.
- (E:3) Havalandırma modu. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı yerleştirmekten kaçınınız (E:4).

3. KULLANIM/İŞLEVLER

3.1 Pillerin takılması

Kapağı saat yönünün aksine döndürerek açmak için bir tornavida veya benzeri bir alet kullanın.

1,5 V AA pilleri takın. Kapağı kapatmadan önce pil kutuplarının (+/-) doğru olduğunu kontrol edin (pil kapağı üzerinde yer alan şemaya bakın).

Uyarı! Kulaklığa hasar vereceğinden, ürünle birlikte verilen alkalin pilleri şarj etmeye çalışmayın. Piller infilak edebilir. Pilleri çıkarmadan veya yeni pilleri takmadan önce üniteyi mutlaka kapatın.

Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "low battery" (düşük pil), her beş dakikada bir tekrarlanır. Piller değiştirilmediği takdirde, sonuçta bir "battery empty" (pil tükendi) uyarısı duyulacaktır. Ardından, ünite otomatik olarak kapanacaktır.

Not! Piller azaldığında performans bozulabilir.

3.2 Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesine (A:9) basın ve iki saniye basılı tutun. Sesli bir mesaj, ünitenin açıldığını ve kapandığını onaylayacaktır. Ünite kapatıldığında son ayar her zaman saklanır.

Not! Ürün iki saat boyunca pasif konumda ise, güç otomatik olarak kapatılacaktır. Otomatik kapanma, sesli bir mesajla belirtilir: "automatic power off" (otomatik kapanma) ve ardından 10 saniye boyunca bir dizi kısa ses tonu duyulur ve ünite kapanır.

3.3 Menüde gezinme

Menüde gezinmek için On/Off/Mode düğmesine (A:9) kısa bir süre basın. Bir sesli mesaj, her kademeyi doğrulayacaktır.

3.4 Radio volume (iletişim telsizinin ses seviyesi)

Ses seviyesini ayarlamak için + düğmesine (A:10) veya – düğmesine (A:11) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Beş seviye arasında seçim yapabilirsiniz. Sesi kapatmak için, – düğmesine (A:11) iki saniye boyunca basın. Bu, "radio volume off" (telsiz sesi kapalı) mesajı ile onaylanır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:10) basın. Not! Ses seviyesi kapatıldığında, hiçbir telsiz iletişimi duyulmaz.

Not! Ses kapatıldığında, diğer menüler kullanılamaz.

3.5 Channel (telsiz frekansı)

Kanal seçmek için + düğmesine (A:10) veya – düğmesine (A:11) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Sekiz seviye arasında seçim yapabilirsiniz. Bkz. tablo F Telsiz kanal frekansları.

3.6 VOX (ses kontrollü iletim)

VOX, belirli bir seviyenin üzerindeki ses mikrofona eriştiğinde otomatik olarak iletmeye için LiteCom'u etkinleştirir. Bu, PTT düğmesine (A:14) basmadan telsiz iletimine olanak tanır.

Ses kontrollü iletimin hassasiyetini ayarlamak için + düğmesine (A:10) veya – düğmesine (A:11) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Beş seviye arasında seçim yapılabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz. Seviye düşük olduğunda, iletim daha kolaylaşır. Bu işlevi kapatmak için, – düğmesine (A:11) iki saniye boyunca basın. Bu, "VOX off" (VOX kapalı) mesajı ile onaylanır. PTT düğmesi (A:14) iletim için şimdi kullanılmalıdır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:10) basın. Alternatif olarak, PTT düğmesine iki kez kısaca basarak, ses kontrollü iletimi açın veya kapatın. Bir sesli mesaj, güncel VOX ayarını onaylayacaktır.

Telsiz, kanal başka bir iletim için kullanıldığında VOX'un çalışmasını önleyen bir BCLO (Busy Channel Lock Out (Meşgul Kanal Kilidi)) işlevine sahiptir. Sesli bir uyarı, kanalın kullanılmakta olduğunu belirtecektir.

Not! VOX işlevini harekete geçirmek için konuşma mikrofonunu (A:8) ağzınıza çok yakın tutmalısınız, 1–3 mm (Şekil G). Telsiz yayın yaparken kulaklıkta kullanıcının sesi duyulacaktır.

3.7 Squelch (tıslama sesini azaltma)

"Bastırma", gelen sinyal ayarlanan bastırma seviyesinin altında olduğunda, kulaklıklardaki arka plan tıslama sesinin önlenmesi demektir.

Bastırma seviyesini ayarlamak için + düğmesine (A:10) veya – düğmesine (A:11) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Beş seviye arasında seçim yapılabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz. Düşük bir bastırma seviyesi, daha uzun bir menzile olanak sağlayabilir. Bu işlevi kapatmak için, – düğmesine (A:11) iki saniye boyunca basın. Bu, "squelch off" (bastırma kapalı) mesajı ile onaylanır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:10) basın.

3.8 Sub channel (seçmeli bastırma)

Alt kanal aktif olduğunda, konuşma ile birlikte, işitilemez bir ses tonu da iletilecektir ve bu ses tonu, alıcıyı "açmak" için kullanılır. Bu, birden çok kullanıcı grubunun diğer grupları işitmeden aynı kanalı kullanabilmesine olanak tanır. Bu ürün CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System (Sürekli Ses Kodlu Bastırma Sistemi)) desteği sunmaktadır ve bu, 1-38 sayılı ile belirtilen 38 ses tonunun bulunması anlamına gelir (tablo H, CTCSS). Bu işlev kapatıldığında, kanaldaki tüm iletişim duyulabilir.

Not! Alt kanal işlevi açıldığında, diğer tüm gelen telsiz iletişimi bloke edilir.

Alt kanalı seçmek için + düğmesine (A:10) veya – düğmesine (A:11) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. 38 ses tonu arasında seçim yapılabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz. Bu işlevi kapatmak için, alt kanal 1 seçildiğinde – (A:11) düğmesine veya kanal 38 seçildiğinde + (A:10) düğmesine basın. Bu, "sub channel off" (alt kanal kapalı) mesajı ile onaylanır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:10) basın.

3.9 PTT (Push-To-Talk, Bas-Konuş)

Telsizi kullanarak manuel yayın yapmak için, PTT düğmesine (A:14) basın ve basılı tutun. PTT iletimi, BCLO (Busy Channel Lock Out (Meşgul Kanal Kilidi)), bkz. 3.6 VOX) ne olursa olsun, her zaman çalışır.

3.10 Fabrika Değerlerine Sıfırlama

Varsayılan ayarlara geri dönmek için, ilk olarak ünite kapatılmalıdır. Sonra, + (A:10) ve – (A:11) düğmelerine ve ayrıca (A:9) On/Off/Mode düğmesine aynı anda basın ve basılı tutun. Bu, "restore factory defaults" (varsayılan fabrika değerlerine geri döndü) sesli mesajı ile onaylanır.

4. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kullanıcının şunları sağlaması önerilir:

- Susturucuların üreticinin talimatlarına göre takılması, ayarlanması ve muhafaza edilmesi.
 - Susturucuların güvürlü ortamlarda her an sürekli kullanılması.
 - Susturucuların servis ve bakım amaçlı denetimlerinin düzenli aralıklarla yapılması;
- Uyarı! Yukarıda verilen tavsiyelere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden, çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.

5. BAKIM (Şekil I)

5.1 Kulak tamponlarını çıkarma/geri takma

(I:1) Parmaklarınızı kulak tamponunun kenarının altından kaydırın ve dümdüz çekerek çıkarın.

(I:2) Yeni bir kulak tamponunu yerleştirin ve tık sesiyle yerine oturana dek bastırın.

5.2 Temizlik

Ses önleyiciyi uzun süreli kullanmanız veya dış kapakların iç kısmında nem birikmesi halinde, kulak tamponlarını (A:5) ve sönümlenme tamponlarını (A:6) çıkarın. Dış kapakları, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin. Kullanılan temizlik maddelerinin kullanıcı için zararlı olmadığından emin olun. Ses önleyiciyi tekrar kullanmadan önce kurumasını bekleyin.

Not! Ses önleyiciyi suya batırmayın!

5.3 Saklama ve çalıştırma ısısı

Ürünü saklamak üzere kaldırmadan önce pillerini çıkarın. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki (örn. araç torpidosunun üzerinde, arka rafında veya pencere eşiğinde) veya –40°C'nin altındaki ısılarda muhafaza etmeyin. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki veya –20°C'nin altındaki ısılarda kullanmayın.

6. UYGUNLUK BEYANI

WEEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar) Simgesi:

Aşağıda verilen kural, Avrupa Birliği için geçerlidir.



Ürününüzü, genel belediye atıkları ile birlikte çöpe ATMAYIN!

Üzeri çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, tüm EEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar), piller ve akülerin, uygun geri dönüşüm ve toplama sistemleri kullanılarak yerel yasalara uygun şekilde imha edilmesi gerektiğini belirtir.

7. TEKNİK VERİLER

7.1 Sönümlenme değerleri, SNR (Şekil J)

(J:1) Kafa bandı

(J:2) Baret aksesuarı

(J:3) Boyun bandı

7.2 Ses sönümlenme veri tablolarının açıklanması

1. Frekans (Hz)
2. Ortalama sönümlenme (dB)
3. Standart sapma (dB)
4. Varsayılan Koruyucu Değer (dB)
5. Ağırlık

7.3 Endüstriyel güvenlik bareti aksesuarı (tablo K)

Bu susturucular sadece tabloda listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bunlarla birlikte kullanılmalıdır.

7.4 Endüstriyel güvenlik bareti aksesuar tablosunun açıklanması

1. Baret üreticisi
2. Baret modeli
3. Baret aksesuarı (Şekil L)
4. Baş ebatları: S = Küçük, N = Orta, L = Büyük

7.5 Test ve onay tablosunun açıklanması (tablo M)

(M:1) Bu ürün, aşağıdaki yönergelerde belirtilen hükümlerle uyumludur. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

(M:2) Bu ürün aşağıdaki standartlara göre test edilmiş ve onaylanmıştır:

(M:3) Bu ürün, şu kuruluşlar tarafından incelenmiştir:

8. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

3M™ Peltor™ HY79 Hijyen seti

İki sönümlenme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümlenme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ Peltor™ HY100A Tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Her pakette 100 çift ürün bulunur.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofon koruyucu

Konuşma mikrofonunu koruyan ve aynı zamanda ömrünü uzatan, neme ve rüzgâra karşı dirençli hijyenik bant. 5 metrelik ambalaj içeriği, yaklaşık 50 değiştirme için yeterlidir.

3M™ Peltor™ M995 Elektret mikrofon için rüzgâr kalkanı

Elektret mikrofon için, rüzgâr gürültüsünden etkili koruma; aynı zamanda ürünü korur ve ömrünü uzatır. Her pakette bir çift koruyucu bulunur.

3M™ Peltor™ ACK053 Şarj edilebilir pil

NiMH şarj edilebilir pil, iki adet AA tip 1.5 V standart pil yerine kullanılabilir.

3M™ Peltor™ FR08 Güç kaynağı

FR09/ACK053 için güç kaynağı.

3M™ Peltor™ FR09 Pil şarj cihazı

ACK053 için şarj cihazı

3M™ Peltor™ 1180 SV Pil kapağı

3M™ Peltor™ MT53N-12 Elektret mikrofon

Ürünle birlikte, standart olarak verilir.

Önemli Not

3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalden doğan ölüm veya yaralanmalar konusunda 3M'nin yükümlülüklerini muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.

Peltor™; genel merkezi St. Paul, MN 55144-1000, ABD adresinde bulunan 3M firmasına ait bir markadır.

Australia

3M Australia Pty. Limited
Building A, 1 Rivett Road
North Ryde, N.S.W. 2113
+61 1800 024 464

Austria

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria

3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia

3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bb HRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic

3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark

3M a/s
Fabriksparcken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt

3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia

3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland

Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain

3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece

3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary

3M Hungária Kft.
Váci út 140 1136 Budapest
+36 1 270 7777

India

3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland

3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Loaghair,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel

ישראל בע"מ 3M דרו' מדינת היהודים
91 ת.ד. 2042 הרצליה

Italy

3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovio 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan

3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia

3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga
+371 67 066 120

Lithuania

3M atstovybė
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco

3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632
+64 (0)800 364 357

Norway

3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,
Hvamveien 6, 2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszawy
+48 22 739 60 00

Portugal

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia

RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

Serbia

3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia

3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastúpenie
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain

3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore

3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Switzerland

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93,
Postfach 8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

Taiwan

3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akei İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77

Ukraine

3M Ukraine 30-B,
Fizkultury St., Business center "Fahrenheit"
3rd floor, Kyiv, 03680,
+380 44 490 57 77

United Arab Emirates

3M Gulf Ltd
P.O. Box 20191 Building 11,
Third Floor, Dubai Internet City,
Deira
+ 971 4 367 0777

